Jazykový průvodce

pro život v příhraničí

Čeština
Deutsch
Język polski
English

ISBN: 80-7240-352-4

OBSAH

VŠEOBECNÉ VÝRAZY 8
ALGEMEINE AUSDRÜCKE / ZWROTY WYCZAJOWEWROTY / GENERAL EXPRESSIONS

Pozdravy a oslovení 8
Představování 8
Dorozumění 8
Děkování 10
Omluvy 10
Souhlas 10
Nesouhlas 10
Spokojenost 10
Nespokojenost 10
Obavy 10
Překvapení 12
Ujištění 12
Omyly/ Váhání 12
Rady 12
Prosba 12
Pozvání 12
Zásah do rozhovoru 14
Bráníme se 14

NÁVŠTĚVA 14
BESUCH / WIZYTA / VISIT

RODINA 14
FAMILIE / RODZIN / FAMILY

Bydlení 16

DALŠÍ DŮLEŽITÉ VÝRAZY 18
WEITERE WICHTIGE AUSDRÜCKE / PRZYDATNE ZWROTY / NEXT IMPORTANT EXPRESSIONS

Otázky 18
Ochrana před katastrofami 24
Evropská unie 24

Historie 26
Samospráva 26
Lesy 28
Energetika 28
Voda 30
Území 32

CESTOVÁNÍ AUTEM 32
REISEN MIT DEM AUTO /
PODRÓŻOWANIE SAMOCHODEM /
TRAVELLING BY CAR

Pokyny při jízdě 32
Dotazy na cestu 34
U čerpací stanice 34
Parkování 34
Půjčovna aut 34
Poruchy 36
Autonehoda 36
Dopravní přestupek 38
Taxi 40
Dopravní značky a informační nápisy 42

CESTOVÁNÍ VLAKEM 44
REISEN MIT DEM ZUG /
PODRÓŻOWANIE POCIĄGIEM /
TRAVELLING BY TRAIN

Informace 44
Jízdenky 46
Na nástupišti 46
Ve vlaku 48
Kontrola jízdenek 48
Úschovna zavazadel 48
Informační nápisy a výstrahy 50

CESTOVÁNÍ LETADLEM 52
REISEN MIT DEM FLUGZEUG /
PODRÓŻOWANIE SAMOLOTEM /
TRAVELLING BY PLANE

Odbavení 52
Informační nápisy 52

CESTOVÁNÍ MĚSTSKOU DOPRAVOU 54
REISEN MIT DEM STADTVERKEHR /
PODRÓŻOWANIE KOMUNIKACJĄ MIESKĄ /
TRAVELLING BY LOCAL TRANSPORT

CESTOVNÍ KANCELÁŘ 58
REISEBÜRO / BIURO PODRÓŻY / TRAVEL AGENCY

Okružní jízdy 58
Výlety 58
Hraniční přechod 60
Celnice 62

HOTEL 64
HOTEL / HOTEL / HOTEL

Rezervace 64
V recepci 64
Vyplňování formuláře 66
Ubytování 68
Služby 70
Odchod z hotelu 70

RESTAURACE 72
RESTAURANT / RESTAURACJA / RESTAURANT

U stolu 74
Snídaně 76
Oběd, večeře 78
Nápoje 78
Předkrmy 80
Polévky 80
Ryby a plody moře 80
Maso 82
Drůbež 84
Přílohy 84
Zelenina 86
Saláty 86
Ovoce 88
Dezert, zákusky 88
Alkoholické nápoje 90
Nealkoholické nápoje 90
Stížnosti 92

Účet 92
Jídelní lístek 94

BANKA 96
BANK / BANK / BANK

POŠTA 96
POST / URZĄD POCZTOWY / POST OFFICE

TELEFON 102
TELEFON / TELEFON / TELEPHONE

NAKUPOVÁNÍ 104
EINKAUFEN / ZAKUPY / SHOPPING
V obchodě 108
Lékárna 110
Drogérie 112
Konfekce, oděvy 112
Obuv 116
Knihkupectví, papírnictví 116
Sportovní potřeby 118
Elektropotřeby 118
Potraviny 120

NÁPISY 120
AUFSCHRIFTEN / NAPISY / SIGNS

HLEDÁM PRÁCI 128
ICH SUCHE EINE ARBEIT / SZUKAM PRACY / I'M LOOKING FOR A JOB

ZDRAVÍ 136
GESUNDHEIT / ZDROWIE / HEALTH
U lékaře 136
U zubaře 142
U očního lékaře 144
První pomoc 144
V lékárně 146

KULTURA 150
KULTUR / KULTURA / CULTURE
Divadlo, hudba 150
Prohlížení památek 152

Orientační body 158
Kino 160
Rádio, televize 162
Knihy 164
Noviny 166

SPORT 168
SPORT / SPORT / SPORT(S)
Fotbal 168
Volejbal 168
Tenis 170
Plavání 170
Cyklistika 172
Lyžování 172

ČAS 174
ZEIT / CZAS / TIME
Dny v týdnu 178
Měsíce 180

ROČNÍ OBDOBÍ 182
JAHRESZEITEN / PORY ROKU / THE SEASONS OF THE YEAR

POČASÍ 182
WETTER / POGODA / WEATHER

ČÍSLOVKY 184
ZAHLWÖRTER / LICZEBNIKI / NUMERALS
Základní 184
Násobné 186
Zlomky 186
Kolikrát 188
Znaménka 188
Množství 188

VÁHY A MÍRY 190
GEWICHTE UND MAßE / WAGI I MIARY / WEIGHTS AND MEASURES
Hmotnost 190
Délka 190
Plocha 190
Objem 190

VŠEOBECNÉ VÝRAZY — ALLGEMEINE AUSDRÜCKE

POZDRAVY A OSLOVENÍ — BEGRÜßUNGEN UND ANREDEN

Dobrý den!	Guten Tag!
Dobré ráno!	Guten Morgen!
Dobrý večer!	Guten Abend!
Dobrou noc!	Gute Nacht!
Buď(te) vítá(ni)!	Schön willkommen!
Ahoj.	Hallo.
Dovolte./ Promiňte prosím.	Gestatten Sie.
Na shledanou.	Auf Wiedersehen.
Pane!/ Paní!	Herr!/ Frau!
Slečno!	Fräulein!
Dámy a pánové!	Meine Damen und Herren!
Vážení přátelé!	Werte Freunde!

PŘEDSTAVOVÁNÍ — DAS VORSTELLEN

Těší mne.	Freut mich sehr.
Jak se máte?	Wie geht es Ihnen?
Děkuji, dobře. A Vy?	Sehr gut, danke. Und Ihnen?
Jak se daří?	Wie geht's?
Jmenuji se ...	Ich heiße ...
Odkud jste?	Woher kommen Sie?
Já sem ze ...	Ich bin aus ...
Jsem ...	Ich bin ...
- Čech (Češka)	- Tscheche (Tschechin)

DOROZUMĚNÍ — DIE VERSTÄNDIGUNG

Mluvíte česky?	Sprechen Sie tschechisch?
Česky mluvím jen trochu.	Ich spreche tschechisch nur ein bisschen.
Mluvím jen česky.	Ich spreche nur tschechisch.

ZWROTY WYCZAJOWEWROTY — GENERAL EXPRESSIONS

POZDROWIENIA I ZWROTY GRZECZNOŚCIOWE — GREETINGS AND FORMS OF ADDRESS

Dzień dobry! (w ciągu dnia)	Good morning/ afternoon.
Dzień dobry! (dopołudnia)	Good morning!
Dobry wieczór!	Good evening!
Dobranoc!	Good night!
Witamy Państwa!	Welcome!
Serwus!	Hello.
Pan(i) pozwoli./ Przepraszam.	Excuse me.
Do widzenia.	See you (later).
Proszę Pana!/ Proszę Pani!	Sir!/ Mrs!
Proszę Pani! (do osoby niezamężnej)	Madam!
Szanowni Państwo.	Ladies and gentlemen!
Drodzy przyjaciele!	Dear friends!

PRZEDSTAWIANIE — INTRODUCTIONS

Miło mi.	How do you do?
Jak się Pan(i) miewa?	How are you?
Dziękuję, dobrze. I Pan (Pani)?	Fine, thank you. And you?
Jak się masz/ powodzi?	How are you?
Nazywam się ...	My name is ...
Skąd Pan(i) pochodzi?	Where are you from?
Jestem ze ...	I am from ...
Jestem ...	I am ...
- Czech/ Czeszka	- Czech

POROZUMIEWANIE SIĘ — UNDERSTANDING

Czy mówi Pan(i) po czesku?	Do you speak Czech?
Po czesku mówię słabo.	I speak Czech only a little.
Mówię tylko po czesku.	I speak only Czech.

Mluvím raději anglicky.	Ich spreche lieber englisch.
Nerozumím.	Ich verstehe nicht.
Mluvte prosím pomaleji.	Sprechen Sie bitte langsamer.
DĚKOVÁNÍ	**DIE DANKSAGUNGEN**
Děkuji (Vám).	Danke. Ich danke Ihnen.
Prosím.	Bitte.
OMLUVY	**ENTSCHULDIGUNGEN**
Promiňte, prosím!	Verzeihen Sie, bitte!
Byla jsem k Vám nespravedlivá.	Ich habe Ihnen Unrecht getan.
Všechno je v nejlepším pořádku.	Alles ist in bester Ordnung.
SOUHLAS	**DIE ZUSTIMMUNG**
Ano./ Jistě. Zajisté.	Ja. Jawohl./ Gewiß. Sicher.
Určitě./ Rozumím, chápu.	Bestimmt./ Ich verstehe.
NESOUHLAS	**DIE NICHTÜBER-EINSTIMMUNG**
Ne./ Ale ne.	Nein./ Aber nein.
SPOKOJENOST	**DIE ZUFRIEDENHEIT**
Jsem rád, že Vás vidím.	Ich bin froh, dass ich Sie sehe.
To mě opravdu těší.	Es freut mich wirklich.
NESPOKOJENOST	**DIE UNZUFRIEDENHEIT**
To se mi nelíbí.	Das gefällt mir nicht.
OBAVY	**DIE BEFÜRCHTUNGEN**
Obávám se, že přijdu pozdě.	Ich befürchte, dass ich zu spät komme.

Wolę mówić po angielsku.	I would rather speak English.
Nie zrozumiałem.	I don't understand.
Proszę mówić wolniej.	Will you speak slowly, please?
PODZIĘKOWANIA	**THANKS**
Dziękuję (Panu(i), Państwu).	Thank you. Thanks.
Proszę.	Please./ Here you are.
PRZEPROSINY	**APOLOGIES**
Przepraszam!	Excuse me, please.
Byłam wobec Pana/ Pani niesprawiedliwa.	I'm sorry./ Sorry. I have treated you unjustly.
Wszystko jest jak w najlepszym porządku.	Everything is absolutely ok.
ZGODA	**AGREEMENT**
Tak./ Oczywiście. Zapewne.	Yes./ Certainly. Sure.
Na pewno./ Rozumiem.	Definitely./ I understand. I see.
ZAPRZECZENIE	**DISAGREEMENT**
Nie./ Ależ nie.	No./ Oh no.
ZADOWOLENIE	**SATISFACTION**
Cieszę się, że Pana(ią) widzę.	I am glad to see you.
To mnie naprawdę cieszy.	I'm very pleased.
NIEZADOWOLENIE	**DISSATISFACTION**
To mi się nie podoba.	I don't like it.
OBAWY	**ANXIETIES**
Obawiam się, że się spóźnię.	I am afraid I will be/ come late.

PŘEKVAPENÍ	**DIE ÜBERRASCHUNG**
Určitě?	Sicher?
UJIŠTĚNÍ	**DIE VERSICHERUNG**
Učiním vše, co budu moci.	Ich werde alles tun, was in meinen Kräften steht.
OMYLY/ VÁHÁNÍ	**DIE IRRTÜMER/ DAS ZÖGERN**
To je omyl.	Das ist ein Irrtum.
Snad. Možná.	Vielleicht.
Pravděpodobně.	Wahrscheinlich.
Rozmyslím si to.	Ich werde es mir überlegen.
Opravdu?/ Určitě?	Wirklich?/ Bestimmt?
RADY	**DIE RATSCHLÄGE**
Jsem téhož názoru.	Ich bin derselben Meinung.
Co mi radíte?	Was raten Sie mir?
Doporučuji Vám, abyste se obrátil na pana ...	Ich empfehle Ihnen, sich an Herrn ... zu wenden.
PROSBA	**DIE BITTE**
Řekněte mi ...	Sagen Sie mir ...
Ukažte mi ...	Zeigen Sie mir ...
Okamžik. Moment.	Augenblick mal. Moment mal.
Prosím vás ... podejte mi ...	Bitte ... reichen Sie mir ...
Rád bych se Vás na něco zeptal.	Ich würde Sie gern etwas fragen.
S dovolením.	Gestatten Sie. Erlauben Sie.
POZVÁNÍ	**DIE EINLADUNG**
Děkuji za pozvání.	Danke für die Einladung.
Ano, přijdu.	Ja, ich komme.

NIESPODZIANKI	**SURPRISE**
Na pewno?	Are you sure?
ZAPEWNIENIA	**ASSURANCE**
Zrobię wszystko, co w mojej mocy.	I'll do everything I can.
BŁĘDY/ WAHANIE	**MISTAKES/ HESITATION**
To pomyłka.	That's a mistake.
Chyba. Może.	Perhaps. Maybe.
Prawdopodobnie.	Probably. Presumably.
Przemyślę to.	I'll think it over.
Naprawdę?/ Na pewno?	Indeed?/ Really?
RADY	**ADVICE**
Jestem tego samego zdania.	I share the same opinion.
Co mi Pan(i) radzi?	What do you advise?
Radzę zwrócić się do pana ...	I advise you to turn to Mr ...
PROŚBA	**REQUESTS**
Proszę mi powiedzieć ...	Tell me ...
Proszę nam pokazać ...	Show me ...
Chwileczkę. Moment.	Just a moment, please.
Czy może mi Pan/ Pani podać ...?	Could you please pass me ...
Chciałbym Pana(ią) o coś zapytać.	I would like to ask you about something.
Pozwoli Pan(i).	If you don't mind.
ZAPROSZENIE	**INVITATION**
Dziękuję za zaproszenie.	Thank you for your invitation.
Tak, przyjdę.	Yes, I will come.

Mám v plánu něco jiného.	Ich habe etwas Anderes vor.
Bohužel, musím odmítnout.	Leider muss ich abschlagen.
Velmi rád.	Sehr gern.
Přijdu v příznivější dobu.	Ich werde zu einer günstigeren Zeit wiederkommen.

ZÁSAH DO ROZHOVORU	**DIE EINMISCHUNG INS GESPRÄCH**
Promiňte, že Vás přerušuji.	Entschuldigen Sie, dass ich Sie unterbreche.

BRÁNÍME SE	**WIR VERTEIDIGEN UNS**
Zavolejte policii!/ Zloděj!	Rufen Sie die Polizei!/ Dieb!
Pomoc!/ Hoří!	Hilfe!/ Es brennt!

NÁVŠTĚVA — BESUCH

Dobrý den, dobrý večer.	Guten Tag, guten Abend.
Srdečně Vás vítám!	Ich heiße Sie herzlich willkommen!
Mohu Vám představit ...?	Darf ich Ihnen ... vorstellen?
Moje žena, můj syn Jan a moje dcera Eva.	Meine Frau, mein Sohn Hans und meine Tochter Eva.
Těší mě.	Angenehm. Freut mich (sehr).
Prosím, pojďte dál.	Bitte, kommen Sie herein.
Odložte si.	Legen Sie ab.
Posaďte se, prosím.	Setzen Sie sich, bitte.
Děkujeme za milé přijetí.	Schönen Dank für die freundliche Aufnahme.
Těší mne, že Vás poznávám.	Es freut mich, Sie kennen lernen zu dürfen.

RODINA — FAMILIE

Chtěl bych Vám představit naši rodinu.	Ich möchte Ihnen unsere Familie vorstellen.

Mam w planie coś innego.	I have other plans.
Niestety, muszę odmówić.	I'm afraid I have to refuse.
Bardzo chętnie.	I am delighted.
Przyjdę we właściwszą porę.	I will come in a more convenient time.

WŁĄCZENIE SIĘ DO ROZMOWY	**INTERRUPTION OF A CONVERSATION**
Przepraszam, że przerywam.	I'm sorry to break you off.

BRONIMY SIĘ	**DEFENCE**
Proszę wezwać policję!/ Złodziej!	Call the police!/ Thief!
Na pomoc! Ratunku!/ Pali się!	Help!/ Fire!

WIZYTA — VISIT

Dzień dobry, dobry wieczór.	Good morning, good evening.
Serdecznie Pan(ią)/ Państwa witam!	Welcome!
Czy mogę Panu przedstawić ...?	Can I introduce you ...?
Moja żona, mój syn Jan moja córka Eva.	My wife, my son John and my daughter Eve.
Miło mi.	How do you do?
Proszę wejść!	Come in, please.
Proszę się rozebrać!	Take off your coat.
Proszę usiąść.	Have a seat./ Take a seat.
Dziękujemy za miłe przyjęcie.	Thank you for the kind reception.
Miło mi Pana(ią) poznać.	Nice to meet you.

RODZIN — FAMILY

Chciałbym przedstawić Panu(i) naszą rodzinę.	I would like to introduce you my family now.

Jsem ženatý/ vdaná.	Ich bin verheiratet.
- svobodný/ná	- ledig
- rozvedený/ná	- geschieden
- vdovec/ vdova	- Witwer/ Witwe
Máme dvě děti.	Wir haben zwei Kinder.
Líbí se nám tady.	Es gefällt uns hier.
Syn chodí do základní školy.	Der Sohn geht in die Grundschule.
Jak se učí Váš syn?	Wie lernt Ihr Sohn?
Náš syn se učí velmi dobře.	Unser Sohn lernt sehr gut.
Jaké máte zájmy, koníčky?	Was für Interessen, Hobbys haben Sie?
Zajímám se o ...	Ich interessiere mich für ...
Máte sourozence?	Haben Sie Geschwister?
Mám dvě sestry a bratra.	Ich habe zwei Schwestern und einen Bruder.

matka/ otec	**e Mutter,-,"/ r Vater,-s,"**
dcera/ syn	**e Tochter,-,"/ r Sohn, es,"e**
bratr/ sestra	**r Bruder,s,"/ e Schwester,-,-n**
babička	**e Großmutter/ e Oma,-,s**
dědeček	**r Großvater/ r Opa,-,s**
bratranec	**r Vetter,-s,-**
sestřenice	**e Kusine/ e Base,-,-en**
prababička	**e Urgroßmutter,-,"**
pradědeček	**r Urgroßvater,-s,"**
vnučka/ vnuk	**e Enkelin,-,-nen/ r Enkel,-s,-**
teta/ strýc	**e Tante,-,-n/ r Onkel,-s,-**
tchyně	**e Schwiegermutter,-,"**
tchán	**r Schwiegervater,-s,"**
snacha	**e Schwiegertochter,-,"**
zeť	**r Schwiegersohn,-es,"e**

BYDLENÍ	**DAS WOHNEN**
Teď Vám ukážeme náš byt/ dům.	Jetzt zeigen wir Ihnen unsere Wohnung/ unser Haus.

Jestem żonaty/ zamężna.	I am married.
- kawalerem/ panną	- single
- rozwiedziony/(na)	- divorced
- wdowcem/ wdową	- a widower/ a widow
Mamy dwoje dzieci.	I have got two children.
Podoba nam się tutaj.	We like it here.
Syn chodzi do szkoły podstawowej.	My son attends an elementary/ a basic school.
Jak się uczy Pana/ Pani syn?	Is your son making good progress at school?
Nasz syn uczy się bardzo dobrze.	Our son is making a very good progess at school.
Jakie ma Pan/ Pani hobby?	What are your hobbies/ interests?
Interesuję się ...	I am interested in ...
Ma Pan/ Pani rodzeństwo?	Do you have any brothers or sisters?
Mam dwie siostry i brata.	I have two sisters and one brother.

matka/ ojciec	**mother/ father**
córka/ syn	**daughter/ son**
brat/ siostra	**brother/ sister**
babcia	**grandmother**
dziadek	**grandfather**
kuzyn	**cousin**
kuzynka	**cousin**
prababcia	**great-grandmother**
pradziadek	**great-grandfather**
wnuczka/ wnuk	**granddaughter/ grandson**
ciocia/ wujek	**aunt/ uncle**
teściowa	**mother-in-law**
teść	**father-in-law**
synowa	**daughter-in-law**
zięć	**son-in-law**

MIESZKANIE	**LIVING**
Pokażemy Państwu nasze mieszkanie/ dom.	Now we are going to show you our flat/ house.

Máte vkusně a účelně zařízený byt.	Ihre Wohnung ist geschmackvoll und zweckmäßig eingerichtet.
Máte velmi hezký byt.	Sie haben eine sehr schöne Wohnung.
Chceme si také postavit dům.	Wir haben auch vor ein Haus zu bauen.
Děkuji Vám za prohlídku Vašeho domu.	Ich danke Ihnen für die Besichtigung Ihres Hauses.

DALŠÍ DŮLEŽITÉ VÝRAZY — WEITERE WICHTIGE AUSDRÜCKE

OTÁZKY	**DIE FRAGEN**
Co?/ Co je?	Was?/ Was ist?
Co je to?	Was ist das?
Co je to tam?	Was ist das dort?
Co se děje?	Was ist los?
Co se stalo?	Was ist passiert?
Co znamená toto slovo?	Was bedeutet dieses Wort?
Co Vás zajímá?	Was interessiert Sie?
Co si přejete?	Was wünschen Sie?
Co je ti?	Was hast du?
Co hledáte?	Was suchen Sie?
Co říkáte?	Was sagen Sie?
Co mám dělat?	Was soll ich tun?
Co chcete dělat?	Was wollen Sie tun?
O čem mluví?	Worüber spricht er/ sie/ es?
Oč se jedná?	Worum geht es?
Nač myslíte?	Woran denken Sie?
Proč?/ Kdo?	Warum?/ Wer?
Kdo je to?	Wer ist das?
Kdo přišel?	Wer ist gekommen?
Kdo jste?	Wer sind Sie?
S kým chcete mluvit?	Mit wem möchten Sie sprechen?
Od koho ...?	Von wem ...?
Kde?/ Kde je ...?	Wo?/ Wo ist ...?
Kde bydlíte?	Wo wohnen Sie?

Macie Państwo gustownie funkcjonalnie urządzone mieszkanie.	You have a nicely and usefully appointed/ furnished flat.
Macie Państwo przepiękne mieszkanie.	You have a very nice flat.
My również myślimy o budowie domu.	We want to build a house too.
Dziękuję Państwu za pokazanie mi Waszego domu.	Thank you for showing me round your house.

PRZYDATNE ZWROTY — NEXT IMPORTANT EXPRESSIONS

PYTANIA	**QUESTIONS**
Co?/ Co jest?	What?/ What's the matter?
Co to jest?	What is that?
Co to tam jest?	What is over there?
Co się tam dzieje?	What is happening?
O co chodzi?	What has happened?
Co oznacza to słowo?	What does this word mean?
Co Pana(ią) interesuje?	What are you interested in?
Czego Pan(i) sobie życzy?	What do you want?
Co ci jest?	What is the matter with you?
Czego Pan(i) szuka?	What are you looking for?
Proszę?/ Słucham?	What are you saying?
Co mam robić?	What shall I do?
Co chce Pan/ Pani robić?	What do you want to do?
O czym mówi/ rozmawia?	What is he talking about?
O co chodzi?	What is going on?
O czym Pan(i) rozmyśla?	What are you thinking about?
Dlaczego?/ Kto?	Why?/ Who?
Kto to jest?	Who is it?
Kto przyszedł?	Who has come?
Kim Pan(i) jest?	Who are you?
Z kim Pan(i) chce rozmawiać?	Who(m) do you want to talk to?
Od kogo ...?	From whom ...?/ Who ... from?
Gdzie ...?/ Gdzie jest ...?	Where?/ Where is ...?
Gdzie Pan/ Pani mieszka?	Where do you live?

Kde bych našel/a, dostal/a ...?	Wo finde, bekomme ich ...?
Kde je nádraží?	Wo liegt der Bahnhof?
Kudy se jde ...?	Wie komme ich zu ...?
Odkud jste?	Woher sind Sie?
Odkud pocházíte?/ Kdy?	Woher stammen Sie?/ Wann?
Kdy je otevřeno/ zavřeno?	Wann ist es geöffnet/ geschlossen?
Kdy jste se narodil?	Wann wurden Sie geboren?
Dokdy zde chcete zůstat?	Bis wann wollen Sie hier bleiben?
Odkdy jste v Německu?	Seit wann sind Sie in Deutschland?
Kolik?	Wie viel?
Kolik to stojí?	Wie viel kostet es?
V kolik hodin?	Um wie viel Uhr?
Kolikátého je dnes?	Den wievielten haben wir heute?
Kolik je hodin?	Wie spät ist es?/ Wie viel Uhr ist es?
Kolik mu je let?	Wie alt ist er?
Do kolika hodin?	Bis wie viel Uhr?
Dokdy?	Bis wann?
Od kolika je otevřeno?	Ab wann ist es geöffnet?
Jak?/ Jak se máte?	Wie?/ Wie geht es Ihnen?
Jak daleko?	Wie weit?
Jak se jmenujete?	Wie heißen Sie?
Jaké je počasí?	Wie ist das Wetter?
Který/ která/ které?	Welcher/ Welche/ Welches?
Kterými jazyky hovoříte?	Welche Sprachen sprechen Sie?
To je ulice, ve které bydlíte?	Das ist die Straße, in der Sie wohnen?
Čí jsou to zavazadla?	Wessen Gepäck ist das?
Čí je ten časopis?	Wessen Zeitschrift ist das?
Chtěl/a bych ...	Ich hätte gern./ Ich möchte ...
Chtěli bychom ...	Wir möchten ...
Co chcete?/ Co si přejete?	Was wünschen Sie?
Dejte mi prosím ...	Geben Sie mir bitte ...
Mohl/a byste mi dát ...?	Könnten Sie mir ... geben?
Mohl/a bych dostat ...?	Könnte ich ... haben?

Gdzie mogę znaleźć/ dostać ...?	Where would I find/ get ...?
Gdzie jest dworzec?	Where is the station?
Którędy mogę dojść ...?	How can I get ...?
Skąd Pan(i) jest?	Where are you from?
Skąd Pan(i) pochodzi?/ Kiedy?	Where are you from?/ When?
Kiedy jest otwarte/ zamknięte?	When is it open/ closed?
Kiedy się Pan(i) urodził(a)?	When were you born?
Do kiedy chce Pan(i) tutaj zostać?	Till when do you want to stay here?
Odkiedy jest Pan/ Pani w Niemczech?	How long have you been in Germany?
Ile?	How much?/ How many?
Ile to kosztuje?	How much is it?
O której godzinie?	At what time?
Którego jest dziśiaj?	What is the date today?
Która jest godzina?	What is the time?
Ile ma lat?	How old is he?
Do której godziny?	Till what time?
Do kiedy?	Till when?
Od której godziny jest czynne?	From what time is it open?
Jak?/ Jak się Pan(i) miewa?	How?/ How are you?
Jak daleko?	How far?
Jak się Pan(i) nazywa?	What's your name?
Jaka jest pogoda?	What is the weather like?
Który/ która/ które?	Which?
Jakie języki Pan(i) zna?	Which languages do you speak?
Czy to jest ulica, na której Pan mieszka?	Is this the street you live in?
Czyje to bagaże?	Whose is the luggage?
Czyje jest to czasopismo?	Whose is the magazine?
Chciał/(a)bym ...	I would like ...
Chcielibyśmy ...	We would like ...
Czego Pan(i) sobie życzy?	What do you want?
Proszę mi podać ...	Could/ Will you please give me ...
Czy może mi Pan(i) dać ...?	Could you give me ...?
Czy mógł(a)bym otrzymać ...?	Could I get ...?

Mohli bychom dostat ...?	Könnten wir ... haben?
Donesete mi prosím ...?	Bringen Sie mir bitte ...?
Ukažte mi prosím ...	Zeigen Sie mir bitte ...
Mohl/a byste mi ukázat ...?	Könnten Sie mir ... zeigen?
Nemůžu.	Leider nicht./ Ich kann nicht.
Mohl/a byste mi říct ...?	Könnten Sie mir sagen ...?
Mohl/a byste mi pomoci?	Könnten Sie mir helfen?
Mohu Vám pomoci?	Darf ich Ihnen helfen?
Mohl/a byste mi ukázat cestu do/ k ...?	Könnten Sie mir den Weg nach/ zu ... zeigen?
Hledám ...	Ich suche ...
Potřebuji ...	Ich brauche ...
Já mám hlad.	Ich habe Hunger.
Jám mám žízeň.	Ich habe Durst.
Jsem unavený/á.	Ich bin müde.
Ztratil/a jsem se.	Ich habe mich verirrt.
To je důležité./ To je ...	Das ist wichtig./ Das ist ...
Tady to je./ Tam to je.	Hier ist es./ Dort ist es.
Tam je/ Tam jsou ...	Dort gibt es ...
Je tam/ Jsou tam ...?	Gibt es ...?

To je ...	**Das ist ...**
staré/ mladé	**alt/ jung**
staré/ nové	**alt/ neu**
lepší/ horší	**besser/ schlechter**
laciné/ drahé	**billig/ teuer**
volné/ obsazené	**frei/ besetzt**
brzo/ pozdě	**früh/ spät**
velké/ malé	**groß/ klein**
dobré/ špatné	**gut/ schlecht**
horké/ studené	**heiß/ kalt**
tady/ tam	**hier/ dort**
jednoduché/ složité	**einfach, leicht/ schwierig**
příští/ poslední	**r,e,s nächste/ r,e,s letzte**
blízko/ daleko	**nah/ weit**
otevřené/ zavřené	**offen/ geschlossen**
správné/ špatné	**richtig/ falsch**
rychlé/ pomalé	**schnell/ langsam**
krásné/ ošklivé	**schön/ hässlich**

Moglibyśmy otrzymać ...?	Could we get ...?
Proszę mi przynieść ...	Will you please bring me ...
Proszę mi pokazać ...	Will you please show me ...
Czy może mi Pan(i) pokazać ...?	Could you show me ...?
Nie mogę.	I cannot/ can't.
Czy może mi Pan(i) powiedzieć ...?	Could you tell me ...?
Czy może mi Pan(i) pomóc?	Could you help me?
Czy mogę Panu(i) pomóc?	Can I help you?
Jak dojść do ...?	Could you show me the way to ...?
Szukam ...	I am looking for ...
Potrzebuję ...	I need ...
Jestem głodny(a).	I am hungry.
Chce mi się pić.	I am thirsty.
Jestem zmęczony(a).	I am tired.
Zgubiłem(am) się.	I have lost my way.
To jest ważne./ To jest ...	It is important./ It is ...
Tutaj to jest./ Tam to jest.	Here it is./ There it is.
Tam jest/ Tam są ...	There is/ There are ...
Jest tam/ Są tam ...?	Is there/ Are there ...?

To jest ...	**It is ...**
stare/ młode	**old/ young**
stare/ nowe	**old/ new**
lepsze/ gorsze	**better/ worse**
tanie/ drogie	**cheap/ expensive**
wolne/ zajęte	**vacant, free/ full, taken**
wcześnie/ późno	**early/ late**
duże/ małe	**big/ small**
dobre/ złe	**good/ bad**
gorące/ zimne	**hot/ cold**
tutaj/ tam	**here/ there**
proste/ złożone	**easy/ difficult**
następne/ ostatnie	**next/ last**
blisko/ daleko	**near/ far**
otwarte/ zamknięte	**open/ closed**
poprawne/ złe	**right/ wrong**
szybkie/ powolne	**fast/ slow**
ładne/ brzydkie	**beautiful/ ugly**

těžké/ lehké	**schwer/ leicht**
plné/ prázdné	**voll/ leer**
ale/ také	aber/ auch
brzo/ pak	bald/ dann
venku/ vevnitř	draußen/ drinnen
nahoru (ode mne)/ teď	hinauf/ jetzt
žádný/ směrem	kein/ nach (räumlich)
blízko/ ne	nahe, nahebei/ nicht
nic/ nikdy	nichts/ nie
ještě/ jenom	noch/ nur
nahoře/ nebo	oben/ oder
velmi/ dole	sehr/ unten
OCHRANA PŘED KATASTROFAMI	**DER SCHUTZ VOR KATASTROPHEN**
integrovaný záchranný systém	Integriertes Rettungssystem
ohrožení	e Bedrohung,-,0
katastrofa	e Katastrophe,-,n
havárie/ nebezpečí	e Havarie,-,n/ e Gefahr,-,en
překážka	s Hindernis,ses,se
cvičení/ likvidace	s Turnen,s,0/ e Liquidierung,-,en
škoda/ ohlašovat	r Schaden,s,"-/ melden
požár	r Brand,es,"e
hasič	r Feuermann,es,-männer
ochrana/ pomoc	r Schutz,es,"e/ e Hilfe,-,n
povodeň	s Hochwasser,s,"-
pomáhat/ zachraňovat	helfen/ retten
volat/ nemocnice	rufen/ s Krankenhaus,es,"er
záchranná služba	r Rettungsdienst,-,e
bezpečnost/ policie	e Sicherheit,-,0/ e Polizei,-,0
EVROPSKÁ UNIE	**DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT**
stát/ rozvoj	r Staat,es,en/ e Entwicklung,-,en
politika/ infrastruktura	e Politik,-,0/ e Infrastruktur,-,0
Evropská komise	Europäische Komission,-,en

cziężkie/ lekkie	**heavy/ light**
pełne/ puste	**full/ empty**
ale/ również	but/ also, too, as well
wkrótce/ potem	soon, early/ after, then
na zewnątrz/ wewnątrz	outside/ inside
w górę (ode mnie)/ teraz	up, upwards (from me)/ now
żaden/ w kierunku	none/ in the direction of
blisko/ nie	close, near, not far/ no
nic/ nigdy	nothing/ never
jeszcze/ tylko	still, yet/ only, just
na górze/ albo	upstairs/ or
bardzo/ na dole	very, highly, greatly/ downstairs
OCHRONA PRZED KATASTROFAMI	**PROTECTION FROM CATASTROPHES**
integrowany system ratowniczy	integrated rescue system
zagrożenie	threat
katastrofa	catastrophe
awaria/ niebezpieczeństwo	crash/ danger
przeszkoda	obstacle
ćwiczenie/ likwidacja	exercise/ liquidation
poszkodowanie/ zgłaszać	damage/ announce, report
pożar	fire/ conflagration (velký)
strażak	fireman/ fire fighter *(am.)*
ochrona/ pomóc	protection/ help
powódź	deluge
pomagać/ ratować	assist, help/ rescue
wołać/ szpital	call, cry/ hospital
pogotowie ratunkowe	rescue service
bezpieczeństwo/ policja	safety, security/ police
UNIA EUROPEJSKA	**EUROPEAN UNION**
państwo/ rozwój	state/ growth
polityka/ infrastruktura	politics/ infrastructure
Komisja Europejska	European Commission

Ministerstvo zahraničních věcí	s Außenministerium,s,en
regiony	e Regionen
sociální rozdíl	r Sozialunterschied,es,e
Evropský sociální fond	r Europäische Sozialfonds,-,-
Fond soudržnost	r Solidaritätsfonds,-,-
Strukturální fondy	Strukturalfonds
členství využívat	Mitgliedschaft ausnützen
doplňovat/ podporovat	ergänzen/ unterstützen
velvyslanec	r Botschafter,s,-

HISTORIE	**DIE GESCHICHTE**
kultura/ dějiny	e Kultur,-,0/ e Geschichte,-,0
historie	e Geschichte,-,0
rozvoj	e Entwicklung,-,en
rozvíjet	entwickeln
historické území	s historische Gebiet,es,e
dědictví/ pravěk	e Erbe,-,0/ e Urzeit,-,en
století/ stát	s Jahrhundert,s,e/ r Staat,es,en
obyvatelstvo/ vládnout	e Bevölkerung,-,0/ herrschen
reformace/ jazyk	e Reformation,-,0/ e Sprache,-,n
hranice/ hospodářství	e Grenze,-,n/ e Wirtschaft,-,en
doprava/ exemplář	r Verkehr,s,0/ s Exemplar,s,e
památky	e Sehenswürdigkeiten
muzeum	s Museum,s, Museen
galerie/ restaurovat	e Galerie,-,en/ erneuern
vystavovat/ opravovat	ausstellen/ reparieren

SAMOSPRÁVA	**DIE SELBSTVERWALTUNG**
starosta	r Bürgermeister,s,-
místostarosta	r stellvertretende Bürgermeister,s,-
zemský rada	r Landrat,es,"e
tajemník	r Sekretär,s,e
obec/ město	e Gemeinde,-,n/ e Stadt,-,"e
kraj/ úřad	r Kreis,es,e/ s Amt,es,"er
referát	s Referat,es,e

Ministerstwo Spraw Zagranicznych	Foreign Office (GB), State Department (USA)
regiony	regions
różnica społeczna	social inequity
Europejski Fundusz Społeczny	European Social Fund
Fundusz solidarność	Solidarity Fund
Fundusze strukturalne	structural funds
członkostwo korzystać	Take advantage of the membership
uzupełniać/ popierać	complete/ sponsor
ambasador	ambassador

HISTORIA	**HISTORY**
kultura/ dzieje	civilization/ history
historia	history
rozwój	advancement
rozwijać	advance
tereny historyczne	historical area, region
dziedzictwo/ prahistoria	heritage
wiek/ państwo	century/ state
ludność/ panować	population, inhabitants/ reign
reformacja/ język	reformation/ language
granica/ gospodarka	border, frontier/ economy
transport/ egzemplarz	transport/ example
zabytki	sights, historic buildings
muzeum	museum
galeria/ odnawiać	art, picture gallery/ renovate
wystawiać/ remontować	show/ restore

SAMORZĄD	**SELF-GOVERNMENT**
burmistrz	mayor
wiceburmistrz	mayor deputy
radca ziemski	provincial counselor
sekretarz	secretary
gmina/ miasto	municipality/ town, city (velké)
województwo/ urząd	region/ office, bureau
referat	section, department

stížnost	e Beschwerde,-,en
poplatek	e Gebühr,-,en
žádost	r Antrag,(e)s,-träge
formulář/ vyplnit	s Formular,s,e/ ausfüllen
volby/ zastupitelstvo	e Wahl,-,en/ e Vertretung,-,0
jmenovat	nennen
odvolání	e Abberufung,-,en
matrika	e Matrikel,-,n
rada/ jednání	r Rat,es,"e/ e Handlung,-,en
porada/ vyjádření	e Beratung,-,en/ e Äußerung,-,en

LESY	**DIE WÄLDER**
les	r Wald,es,"er
lesní porost	r Waldbestand,es,"e
strom/ dub	r Baum,es,"e/ e Eiche,-,n
buk/ modřín	e Buche,-,n/ e Lärche,-,n
javor/ smrk	r Ahorn,s,e/ e Fichte,-,n
borovice/ jedle	e Kiefer,-,n/ e Tanne,-,n
zvěř/ ptactvo	s Wild,es,0/ e Vögelwelt,-,0
správa	e Verwaltung,-en
ochrana	r Schutz,es,0
chráněná krajinná oblast	s Naturschutzgebiet,es,e
příroda	e Natur,-,0
hospodaření	s Wirtschaften,s,0
území/ plocha	s Gebiet,es,e/ e Fläche,-,en
zalesnění	e Bewaldung,-,0
odlesnění	e Entwaldung,-,0
turistika/ klima	e Touristik,-,0/ s Klima,s,s
výsadba/ půda	e Pflanzung,-,en/ r Boden,s,"
životní prostředí	e Umwelt,-,0
palivo	r Brennstoff,s,e
zřizovat/ poskytovat	errichten/ bieten
znečišťovat	verunreinigen
založit	gründen

ENERGETIKA	**DIE ENERGETIK**
energetické zásobování	e Energieversorgung,-,0
energetika	e Energetik,-,0

skarga	complaint
opłata	charge, fee
podanie	application
formularz/ wypełnić	form, printed form/ fill in
wybory/ rada miejska	elections/ town council
ustanowić	appoint, establish
odwołanie	removal, recall
urząd metrykalny	registry (records) office
rada/ obrady	council, board/ talks
narada/ oświadczenie	meeting/ statement

LASY	**WOOD(S)**
las	wood(s), (velký) forest
zarośla	forest cover, crop, stand
drzewo/ dąb	tree/ oak (tree)
buk/ modrzew	beech (tree)/ larch
klon/ świerk	maple/ spruce (tree)
sosna/ jodła	pine (tree)/ fir (-tree)
zwierzyna/ ptactwo	game/ birds
zarząd	administration
ochrona	preservation
rezerwat krajobrazowy	protected landscape area
przyroda	countryside, nature
gospodarka	conservation
terytorium/ powierzchnia	region/ area
usuwanie lasów	forestation
dolesianie	deforestation, disforestation
turystyka/ klimat	tourism, (pěší) hiking/ climate
sadzenie/ uiemia	planting/ earth
środowisko naturalne	(the) environment
opał	fuel
zakładać/ dostarczać	constitute, establish/ provide
brudzić	contaminate
założyć	establish

ENERGETYKA	**ENERGETICS**
zasilanie energetyczne	energy supply
energetyka	energetics

těžba	e Förderung,-,0
hnědé uhlí	e Braunkohle,-,0
černé uhlí	e Steinkohle,-,0
těžit	fördern
zůstávat	bleiben
modernizace	e Modernisierung,-,0
elektrárna	s Kraftwerk,es,e
spalování	e Verbrennung,-,0
spalovna	e Verbrennungsanlage,e,n
palivo	r Brennstoff,es,e
plynofikace	e Gasifizierung,-,0
využití	e Ausnutznug,-,en
vznikat	entstehen
zdroje	e Quelle,-,n
snižovat	erniedrigen
ovlivňovat	beeinflussen
elektřina	e Elektrizität,-,en

VODA	**DAS WASSER**
čistírna odpadních vod	e Abwasserkläranglage,-,e
voda	s Wasser,s,- nebo "
výstavba	r Aufbau,s,-bauten
zlepšení	e Besserung,-,en
čistota	e Reinheit,-,0
znečištění	e Verunreinigung,-,en
založit	errichten
recyklace	s Recycling,s,0
vodní nádrž	r Wasserbehälter,s,-
plánovat	planen
realizovat	realisieren
tok	r Fluss,es,"e
ryba	r Fisch,es,e
zarybňovat	mit Fischen besetzen
řeka	r Fluss,es,"e
potok	r Bach,es,"e
jezero	r See,s,n
hynout	zugrunde gehen
chovat	züchten
odpad	r Abfall,s,"e

kopalnictwo	extraction
węgiel brunatny	brown coal
węgiel kamienny	hard coal, bituminous coal
wydobywać	extract
pozostawać	stay
modernizacja	modernization
elektrownia	power station
spalanie	incineration
spalarnia	incinerator, incineration
paliwo	fuel
gazyfikacja	gas installation
wykorzystanie	utilization
powstawać	emerge
źródła	resources
obniżać	reduce
oddziaływać	influence
elektryczność	electricity

WODA	**WATER**
oczyszczalnia ścieków	ewage plant
woda	water
budowa	construction, building
poprawa	improvement
czystość	purity
zanieczyszczenie	pollution, contamination
założyć	constitute, establish
recykling	recycling
zbiornik wodny	water reservoir
projektować	make plans
realizować	implement
ciek	flow, stream
ryba	fish
narybiać	stock
rzeka	river
potok	brook, stream
jezioro	lake
ginąć	decline
hodować	breed
odpady	waste

ÚZEMÍ	DAS GEBIET
mapa	e Landkarte,-,n
území	s Gebiet,es,e
plocha	e Fläche,-,n
hranice	e Grenze,-,n
katastr	s Kataster,s,-
katastrální úřad	s Katasteramt,es,"er
parcela	e Parzelle,-,n
pozemek	s Grundstück,es,e
dálnice	e Autobahn,-,en
silnice	e Straße,-,n
cedule	s Schild,es,er
měřit	messen
zasahovat	ergreifen
oblast	s Gebiet,es,e
mapovat	mappieren
stavební povolení	e Baubewilligung,-,en
územní rozhodnutí	e Gebietsentscheidung,-,en
kolaudace	e Schlussgenehmigung,-,en
rozloha	e Ausehnung,-,en
výměra	r Ausmaß,es,e

CESTOVÁNÍ AUTEM — REISEN MIT DEM AUTO

POKYNY PŘI JÍZDĚ	DIE ANWEISUNGEN WÄHREND DER FAHRT
Máte auto?	Haben Sie ein Auto?
Umíte řídit?	Sind Sie Autofahrer?
Jsem začátečník.	Ich bin Anfänger.
Jeďte pomaleji/ rychleji!	Fahren Sie langsamer/ schneller!
Zastavte!	Halten Sie an!

OBSZAR	TERRITORY
mapa	map
obszar	territory
powierzchnia	area
granica	border, frontier
kataster	land register, cadaster
urząd Katastralny	land registry
parcela	plot (of land)/ parcel (of land)
działka	piece of land
autostrada	motorway
droga	road
napis	sign
mierzyć	survey
ingerować	encroach, impinge
region	area, region
mapować	map, draw a map
pozwolenie budowlane	planning permission
decyzja terytorialna	zoning and planning decision
kolaudacja	acceptance certificate
obszar	extent
wymiar	area (půdy), acreage (v akrech)

PODRÓŻOWANIE SAMOCHODEM — TRAVELLING BY CAR

WSKAZÓWKI PODCZAS JAZDY	DRIVING INSTRUCTIONS
Czy ma Pan(i) samochód?	Have you got a car?
Czy potrafi Pan prowadzić samochód?	Can you drive?
Jestem początkującym kierowcą.	I am only a beginner.
Proszę jechać wolniej/ szybciej.	Go more slowly/ faster, please.
Proszę się zatrzymać.	Stop!

DOTAZY NA CESTU	**DIE FRAGEN NACH DEM WEG**
Jak se jede do ...?	Wie fährt man nach ...?
Můžete mi ukázat cestu na mapě?	Können Sie mir den Weg auf der Karte zeigen?
Chci jet do ...	Ich möchte nach ... fahren.
Jak je daleko do ...?	Wie weit ist es nach ...?
Jeďte objížďkovou silnicí!	Nehmen Sie die Umfahrungsstraße!
Je to slepá ulice.	Das ist eine Sackgasse.
Jak se dostaneme ...?	Wie kommen wir ...?
- do centra	- ins Stadtzentrum
- na nádraží/ k hotelu ...	- zum Bahnhof/ zum Hotel ...
Zabočte první ulicí vlevo.	Biegen Sie die erste Straße nach links ab.
Je to za rohem.	Das ist um die Ecke.
Tudy nemůžete jet.	Hier können Sie nicht fahren.
U ČERPACÍ STANICE	**AN DER TANKSTELLE**
Je tu někde čerpací stanice?	Gibt es hier irgendwo eine Tankstelle?
Dejte mi ... litrů benzínu.	Geben Sie mir ... Liter Benzin.
PARKOVÁNÍ	**DAS PARKEN**
Kde je tady parkoviště?	Wo ist hier ein Parkplatz?
Máte drobné na parkovací hodiny?	Haben Sie Kleingeld für die Parkuhr?
Můžu tady parkovat?	Darf ich hier parken?
Tady je parkování zakázáno.	Hier ist Parkverbot.
PŮJČOVNA AUT	**DER AUTOVERLEIH**
půjčovna aut	e Autovermietung,-,en
značka auta	e Automarke,-,n

PYTANIA O DROGĘ	**ASKING AND GIVING DIRECTIONS**
Jak dojechać do ...?	How can I get to ...?
Czy może mi Pan wskazać drogę na mapie?	Can you show me the route on the map?
Chcę jechać do ...?	I want to go to ...
Jak daleko jest do ...?	How far is it to ...?
Proszę jechać drogą objazdową!	Take a diversion road.
To ślepa ulica.	It is a cul-de-suc.
Jak można dojechać ...?	How do we get ...?
- do centrum	- to the city centre/ downtown
- na dworzec/ do hotelu ...	- to the station/ to the hotel
Proszę skręcić w pierwszą ulicę w lewo.	Take the first street on the left.
Jest to za rogiem.	It's round the corner.
Tędy nie można jechać.	You cannot go this way.
NA STACJI BENZYNOWEJ	**AT THE PETROL STATION**
Gdzie jest stacja benzynowa?	Is there a petrol/ gasoline station here somewhere?
Proszę mi dać ... litrów benzyny.	Give me ... litres of petrol.
PARKOWANIE	**PARKING**
Gdzie tu jest parking?	Where's the nearest parking lot?
Ma Pan drobne do parkomatu?	Have you got some change for the parking meter?
Czy mogę tu parkować?	May I park here?
Tutaj jest zakaz parkowania.	Parking is not allowed here.
WYPOŻYCZALNIA SAMOCHODÓW	**A CAR HIRE COMPANY**
wypożyczalnia samochodów	car rental agency
marka samochodu	number/ license plate

auto z půjčovny	r Leihwagen,s,-
klíč od auta	r Autoschlüssel,s,-
půjčovné	r Mietpreis,es,e
otevírací doba	e Öffnungszeit,-,en

PORUCHY	**DIE PANNEN**
Kde je nejbližší garáž (autoopravna)?	Wo ist die nächste Reparaturwerkstatt?
Mně se pokazilo auto.	Mein Wagen hat eine Panne.
Mám nehodu a nemohu už nastartovat.	Ich habe eine Panne und kann nicht mehr anlassen.
Můžete mě, prosím, odtáhnout?	Können Sie mich bitte abschleppen?
Mně se porouchalo auto ve ...	Ich habe eine Panne an ...
Mohl byste mě odtáhnout do nejbližšího servisu?	Könnten Sie mich bis zur nächsten Werkstatt abschleppen?
Došel mi benzín.	Ich habe eine Benzinpanne.
Nemohl byste mi prodat několik litrů benzínu?	Könnten Sie mir ein paar Liter verkaufen?
Píchl/a jsem.	Ich habe einen Plattfuß.
Potřebuji žárovku	Ich brauche eine Birne
- do koncových světel	- für das Rücklicht
- do předních světel	- für das Vorderlicht
- do brzdových světel.	- für das Bremslicht.

AUTONEHODA	**DER AUTOUNFALL**
Došel mi benzín, nafta.	Ich habe keinen Treibstoff mehr.
Prosím Vás, nemáte kanystr benzínu/ nafty?	Bitte, haben Sie vielleicht einen Kanister Benzin/ Diesel?
Pomozte mi. Měla jsem nehodu.	Helfen Sie mir. Ich hatte eine Panne (einen Autounfall).
Jste zraněna?	Sind Sie verletzt?

samochód z wypożyczalni	rental agency car
klucz do samochodu	car key
opłata za wypożyczenie	rental fee
godziny otwarcia	opening hours/ opening time

AWARIE	**BREAKDOWNS**
Gdzie jest najbliższy garaż (warsztat samochodowy)?	Where is the nearest garage/ service station?
Zepsuł mi się samochód.	My car has broken down.
Miałam(em) wypadek i nie mogę uruchomić silnika.	I've had an accident and I cannot start the car.
Czy może mnie Pan odciągnąć?	Could you tow my car away?
Mam uszkodzony samochód w ...	I've had a breakdown at ...
Czy mógłby mnie Pan odholować do najbliższego serwisu?	Could you tow me to the nearest service station?
Skończyła mi się benzyna.	I have run out of petrol/ gas.
Mógłby mi Pan sprzedać kilka litrów?	Could you sell me a few litres of petrol?
Złapałem(am) gumę.	I have a puncture.
Potrzebna mi żarówka	I need a bulb
- do świateł tylnych	- rear/ back lights
- do przednich świateł	- front lights
- do świateł hamowania.	- stop lights.

WYPADEK SAMOCHODOWY	**CAR ACCIDENT**
Skończyła mi się benzyna, ropa naftowa.	I have run out of petrol (gas) Diesel-oil.
Przepraszam, nie ma Pan kanistra benzyny/ nafty?	Excuse me, haven't you got a spare petrol/ Diesel-oil can?
Proszę mi pomóc.	Help me, please.
Miałam wypadek.	I have had an accident.
Czy jest Pani ranna?	Are you injured?

Ne, jsem v pořádku.	Nein, ich bin in Ordnung.
Co se stalo?	Was ist passiert?
Dostal jsem smyk.	Ich bin ins Schleudern (Rutsehen) geraten.
Praskla mi pneumatika.	Mir ist ein Reifen geplatzt.
Porazila jsem člověka.	Ich habe einen Menschen umgestoßen.
Je tu někde telefon?	Ist hier irgendwo ein Telefon?
Musíme zavolat policii.	Wir müssen die Polizei rufen.
Zavolejte policii.	Rufen Sie die Polizei.
- lékaře	- den Arzt
- sanitku	- den Rettungswagen
Je někdo raněn?	Ist jemand verletzt?
Dejte mi prosím Vaši adresu.	Geben Sie mir bitte Ihre Adresse.
Promiňte, neviděl jsem Vás včas.	Verzeihen Sie, ich habe Sie nicht rechtzeitig bemerkt.
Zavolejte prosím ambulanci, lékaře, je tam zraněný člověk.	Rufen Sie bitte die Rettung, den Notarzt, dort liegt ein Verletzter.
Vaše papíry, prosím!	Ihre Papiere bitte!
Tady je můj řidičský průkaz.	Hier ist mein Führerschein.
Jak se jmenujete a kde bydlíte?	Wie ist Ihr Name und Ihre Anschrift?

DOPRAVNÍ PŘESTUPEK	**DIE VERKEHRSÜBER-TRETUNG**
Kontrola vozidla!	Fahrzeugkontrolle!
Jel jste nedovolenou rychlostí.	Sie sind mit verbotener/ uner/ aubter Geschwindigkeit gefahren.
Přehlédl jste značku "STOP" na křižovatce.	Sie haben das Zeichen "STOP" an der Kreuzung übersehen.
Dopravní přestupek.	Verkehrsdelikt.

Nie, wszystko w porządku.	No, I am all right.
Co się stało?	What happened?
Wpadłem w poślizg.	My car got into a skid./ I skidded.
Pękła mi opona.	My tyre blew up./ I have a puncture.
Potrąciłem człowieka.	I have knocked a man down.
Czy jest tu gdzieś telefon?	Is there a telephone around here?
Musimy wezwać policję.	We must call the police.
Proszę zadzwonić po policję.	Please call the police.
- po lekarza	- the doctor
- po karetkę	- the ambulance
Czy ktoś jest ranny?	Is anybody injured?
Proszę mi podać swój adres.	Give me your address, please.
Przepraszam, nie zauważyłem Pana wcześniej.	Excuse me, I didn't see you in time.
Proszę wezwać karetkę, lekarza, tam jest ranny człowiek.	Please call the ambulance, the doctor, there is an injured man there.
Pańskie dokumenty proszę!	Your documents, please!
Tutaj jest moje prawo jazdy.	Here is my driving licence.
Jak się Pan/ Pani nazywa i gdzie Pan/ Pani mieszka?	What is your name and where do you live?

WYKROCZENIE DROGOWE	**A TRAFFIC OFFENCE**
Kontrola pojazdu!	Car inspection.
Jechał Pan z niedozwoloną szybkością.	You went over the speed limit.
Przecczył Pan znak "STOP" na skrzyżowaniu.	You did not obey the "Stop" sign at the crossing.
Wykroczenie drogowe.	A traffic offence.

Nedal jste přednost vozidlu zprava.	Sie haben das Vorfahrtsrecht des Wagens von rechts nicht beachtet.
Jel jste příliš rychle.	Sie sind zu schnell gefahren.
Dopustil jsem se něčeho?	Habe ich etwas begangen?
Předjížděl jste v nepřehledné zatáčce.	Sie haben in einer unübersichtlichen Kurve überholt.
Nemáte rozsvícená světla.	Sie fahren ohne Licht.
Zde se nesmí ...	Sie dürfen hier nicht ...
- předjíždět	- überholen
- parkovat	- parken
Tady je zákaz zastavení.	Hier ist Halteverbot.
Ukažte mi osvědčení o technickém průkazu!	Zeigen Sie mir Ihren Zulassungsschein!
Musíte se připoutat bezpečnostním pásem!	Sie müssen den Sicherheitsgurt anlegen!
Vaše levé přední světlo nesvítí.	Ihr linkes Vorderlicht funktioniert nicht.
Promiňte, jsem cizinec a přesně neznám zdejší dopravní předpisy.	Verzeihen Sie, ich bin Ausländer und kenne die hiesigen Verkehrsregeln nicht genau.

TAXI	**DAS TAXI**
Jste volný?	Sind Sie frei?
Jste volná?	Sind Sie frei?
Spěchám.	Ich habe es eilig.
Prosím, kam to bude?	Bitte, wohin fahren Sie?
K hotelu ...	Zum Hotel ...
Na nádraží.	Zum Bahnhof.
Na letiště.	Zum Flughafen.
Zavezte mě do centra města.	Bringen Sie mich ins Stadtzentrum.

Nie dał Pan pierwszeństwa z prawej.	You did not give the right of way to the vehicle coming from the right.
Jechał Pan za szybko.	You were driving too fast.
Czy popełniłem jakieś wykroczenie?	Did I do anything wrong?
Wyprzedzał Pan w trudnym zakręcie.	You overtook in the confused curve.
Nie ma Pan rozświeconych świateł.	You do not have the lights on./ Your headlights aren't on.
W tym miejscu nie wolno ...	It is not allowed ...
- wyprzedzać	- to overtake here
- parkować	- to park here
Tutaj jest zakaz zatrzymywania.	It is forbidden to stop here.
Proszę pokazać zaświadczenie o stanie technicznym!	Please, show me the technical certificate.
Proszę zapiąć pasy bezpieczeństwa!	You have to fasten your seat belts.
Lewe przednie światło nie świeci.	Your front left light doesn't work.
Przepraszam, jestem cudzoziemcem i nie znam dokładnie tutejszych przepisów drogowych.	Excuse me, I am a foreigner and I don't know your traffic rules exactly.

TAKSÓWKA	**TAXI/ CAB**
Czy jest Pan wolny?	Are you free?
Czy jest Pani wolna?	Are you free?
Śpieszę się.	I am in a hurry.
Proszę, dokąd Pan(i) chce jechać?	Yes, sir/ lady, where to?
Do hotelu ...	To the Hotel ...
Na dworzec.	To the railway station.
Na lotnisko.	To the airport.
Proszę mnie zawieźć do centrum miasta.	Take me to the centre of the town/ downtown.

Počkejte tu na mne, hned jsem zpátky.	Warten Sie hier auf mich, ich bin gleich zurück.
Kolik jsem Vám dlužen?	Wie viel macht das?
Zastavte, vystoupím si tady.	Bitte anhalten, ich steige hier aus.

DOPRAVNÍ ZNAČKY A INFORMAČNÍ NÁPISY	**VERKEHRSZEICHEN UND INFORMATIONS-AUFSCHRIFTEN**
Dej přednost	VORFAHRT ACHTEN
Jednosměrný provoz	EINBAHNSTRASSE
Konec dálnice	ENDE DER AUTOBAHN
Práce na silnici	BAUSTELLE
Nebezpečí smyku	SCHLEUDERGEFAHR
Průjezd zakázán	DURCHFAHRT VERBOTEN
Objížďka	UMLEITUNG
Opatrně	ACHTUNG
Pěší zóna	FUSSGÄNGERZONE
Podjezd/ podchod	UNTERFÜHRUNG
Pozor	ACHTUNG
Škola	SCHULE
Snížit rychlost (zpomalit)	LANGSAM
Stůj	STOP
Vjezd	EINFAHRT
Výjezd	AUSFAHRT
Zákaz parkování	PARKVERBOT
Zákaz předjíždění	ÜBERHOLVERBOT
Zákaz vjezdu	KEINE EINFAHRT/ EINFAHRT VERBOTEN
Zákaz zastavení	HALTEVERBOT
Dálnice	AUTOBAHN
Železniční přejezd	BAHNÜBERGANG

Proszę tu na mnie poczekać, zaraz wracam.	Wait here for me, please, I'll be back at once.
Ile płacę?	How much is it?/ How much do I owe you?
Proszę się zatrzymać, wysiądę tutaj.	Stop, please, I'll get off here.

ZNAKI DROGOWE I NAPISY INFORMACYJNE	**TRAFFIC SIGNS AND INFORMATION SIGNS**
USTĄP PIERWSZEŃSTWA	GIVE WAY
DROGA JEDNOKIERUNKOWA	ONE-WAY TRAFFIC
KONIEC AUTOSTRADY	MOTORWAY/ HIGHWAY END
PRACE DROGOWE	ROAD UNDER REPAIR
ŚLISKA JEZDNIA	SKIDDING
PRZEJAZD UZBRONIONY	NO THROUGHFARE
DROGA OBJAZDOWA	DETOUR
OSTROŻNIE	CAREFULLY!
DROGADLA PIESZYCH	PEDESTRIAN PRECINCT
PRZEJAZD PODZIEMNY/ PRZEJŚCIE PODZIEMNE	SUBWAY
UWAGA	ATTENTION
SZKOŁA	SCHOOL
OGRANICZENIE PRĘDKOŚCI	SLOW DOWN
STÓJ	STOP
WJAZD	ENTRANCE
WYJAZD	EXIT
PARKOWANIE WZBRONIONE	NO PARKING
ZAKAZ WYPRZEDZANIA	NO OVERTAKING/ PASSING
ZAKAZ WJAZDU	NO ENTRY/ DO NOT ENTER
ZAKAZ ZATRZYMANIA	NO STOPPING
AUTOSTRADA	MOTORWAY/ FREEWAY
PRZEJAZD KOLEJOWY	RAILROAD CROSSING

chráněný	GESCHÜTZT
nechráněný	UNGESCHÜTZT
Nebezpečné klesání	GEFÄHRLICHES GEFÄLLE
Nebezpečná zatáčka	GEFÄHRLICHE KURVE
Stát!	HALT!
Pozor, děti!	KINDER!
Křižovatka	KREUZUNG
Zpomalte	LANGSAM FAHREN
Zákaz odbočení vlevo	LINKSABBIEGEN VERBOTEN
Nadjezd/ nadchod	OBERFÜHRUNG
Slepá ulice	SACKGASSE
Zúžená vozovka	VERENGTE FAHRBAHN
Nejvyšší dovolená rychlost	ZULÄSSIGE HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT
Při náledí	BEI GLATTEIS
Úsek častých nehod	UNFALLSCHWERPUNKT

CESTOVÁNÍ VLAKEM — REISEN MIT DEM ZUG

Promiňte, kde je zde nádraží?	Entschuldigung bitte, wo ist hier der Bahnhof?
Z kterého nádraží jedou vlaky do ...?	Von welchem Bahnhof fahren die Züge nach ...?
Kde je ...?	Wo ist ...?
- pokladna	- die Kasse/ der Fahrkartenschalter
- úschovna zavazadel	- Gepäckaufbewahrung
Kde jsou toalety?	Wo sind die Toiletten?

INFORMACE	**DIE INFORMATIONEN, AUSKÜNFTE**
Vlak má zpoždění 5 minut.	Der Zug hat 5 Min. Verspätung.
Vlak přijíždí každých 30 min.	Der Zug kommt alle 30 Min.

CHRONIONY	WITH GATES
NIECHRONIONY	WITHOUT GATES
NIEBEZPIECZNY ZJAZD	DANGEROUS SLOPE
NIEBEZPIECZNY ZAKRĘT	DANGEROUS BEND
STAĆ!	STOP!
UWAGA, DZIECI!	ATTENTION, CHILDREN!
SKRZYŻOWANIE	CROSSROADS/ CROSSING
ZWOLNIĆ	GO MORE SLOWLY!
ZAKAZ SKRĘCENIA W LEWO	NO LEFT
PRZEJAZD/ PRZEJŚCIE NADZIEMNE	FLYOVER/ OVERPASS
DROGA BEZ PRZEJAZDU	DEAD END STREET
ZWĘŻENIE JEZDNI	NARROW ROAD
PRĘDKOŚĆ MAKSYMALNA	MAXIMUM SPEED
PODCZAS GOŁOLEDZI	WHEN ICY ROAD
UWAGA WYPADKI	DANGEROUS ROAD SECTION

PODRÓŻOWANIE POCIĄGIEM — TRAVELLING BY TRAIN

Przepraszam, gdzie się znajduje dworzec?	Excuse me, where is the railway station?
Z którego dworca jadą pociągi do ...?	Which railway station do trains to ... depart from?
Gdzie jest ...?	Where is ...?
- kasa	- a booking/ ticket office
- przechowalnia bagażu	- a left luggage office
Gdzie są toalety?	Where is the toilet?

INFORMACJE	**INQUIRY OFFICE**
Pociąg ma 5 minut spóźnienia.	The train is 5 minutes delayed.
Pociąg przyjeżdża co 30 minut.	The train comes every 30 min.

Chtěla bych se podívat do jízdního řádu.	Ich möchte das Kursbuch nachsehen.
JÍZDENKY	**DIE FAHRKARTEN**
Pokladna je zavřena/ otevřena.	Der Fahrkartenschalter ist geschlossen/ offen.
Kde se prodávají jízdenky?	Wo kann man Fahrkarten lösen/ kaufen?
Chtěl/a bych jízdenku do Českých Budějovic.	Ich möchte eine Fahrkarte nach České Budějovice.
Chcete zpáteční jízdenku?	Wollen Sie eine Rückfahrkarte?
Jen tam.	Nur Hinfahrt/ nur einfach.
Jeden dětský lístek.	Eine Kinderkarte.
Kolik stojí jízdenka do ...?	Wie viel kostet die Fahrkarte nach ...?
Mohu tady dostat místenky?	Kann ich hier die Platzkarten bekommen?
Kdy chcete jet?	Wann wollen Sie fahren?
- nejbližším vlakem	- mit dem nächsten Zug
- dopoledne/ odpoledne	- am Vormittag/ am Nachmittag
- večer	- am Abend
Chtěl bych si rezervovat místenku na jméno ...	Ich möchte die Platzkarte auf den Namen ... reservieren.
Do kterého vagónu mám místenku?	In welchem Wagen befindet sich mein Platz?
NA NÁSTUPIŠTI	**AUF DEM BAHNSTEIG**
Ke kterému nástupišti přijede vlak z ...?	Zu welchem Bahnsteig kommt der Zug aus ... an?
Kdy přijíždí vlak ze Ženevy?	Wann ist die Ankunft des Zugs aus Genf?
Od kterého nástupiště odjíždí vlak do ...?	Von welchem Bahnsteig fährt der Zug nach ... ab?
Vlak mi jede za 10 minut.	Mein Zug fährt in 10 Minuten.
Vlak mi ujel.	Ich habe den Zug verpasst.

Chciałabym zobaczyć rozkład jazdy pociągów.	Excuse me, I'd like to have a look at the timetable.
BILETY	**TICKETS**
Kasa jest zamknięta/ otwarta.	The booking/ ticket office is closed/ open.
Gdzie można kupić bilety?	Where can I get/ buy tickets, please?
Proszę bilet do Czeskich Budziejowic.	I would like to have a single ticket to České Budějovice.
Czy chce Pan(i) bilet powrotny?	Do you want a return ticket?
Tylko w jedną stronę.	Only there.
Jeden bilet dla dziecka .	One children's ticket.
Ile kosztuje bilet do ...?	How much is a single ticket to ...?
Czy mogę tu kupić miejscówki?	Can I get reservation vouchers/ seat reservations here?
Kiedy Pan(i) chce jechać?	When would you like to go?
- najbliższym pociągiem	- by the next train
- przed południem/ po południu	- in the morning/ afternoon
- wieczorem	- in the evening
Chciałbym zarezerwować miejscówkę na nazwisko ...	I'd like to book a reservation in the name of ...
W którym przedziale mam miejscówkę?	Which carriage is my reservation voucher/ seat reservation for?
NA PERONIE	**ON THE PLATFORM**
Na który peron przyjedzie pociąg z ...?	Which platform does the train from ... arrive at?
Kiedy przyjeżdża pociąg z Genewy?	When does the train from Geneve arrive?
Z którego peronu odjeżdża pociąg do ...?	Which platform does the train to ... leave from?
Pociąg mi jedzie za 10 minut.	My train is due to leave in 10 min.
Spóźniłem się na pociąg.	I've missed the train.

Vlak odjíždí za 5 minut z pátého nástupiště.	Der Zug fährt in 5 Minuten vom fünften Bahnsteig ab.
VE VLAKU	**IM ZUG**
Můžeme otevřít topení?	Können wir die Heizung öffnen?
- zavřít topení	- die Heizung schließen
- otevřít okno	- das Fenster aufmachen
- zavřít okno	- das Fenster zumachen
- rozsvítit světlo	- das Licht einschalten
- zhasnout světlo	- das Licht ausschalten
Kde je jídelní vůz?	Wo ist der Speisewagen?
V zadní části vlaku.	Im Hinterteil des Zuges.
KONTROLA JÍZDENEK	**DIE FAHRKARTEN-KONTROLLE**
Jízdenky, prosím!	Fahrkarten, bitte!
Pane průvodčí, mám přípoj do ...?	Herr Schaffner, habe ich Anschluss nach ...?
Vlak má jen 5 minut zpoždění.	Der Zug hat nur 5 Minuten Verspätung.
Pane průvodčí, kolik je ještě stanic do Salzburgu?	Herr Schaffner, wie viel Stationen sind es noch bis Salzburg?
Kde mám přestoupit?	Wo soll ich umsteigen?
Řekněte mi prosím, kdy/ kde mám vystupovat.	Sagen Sie mir bitte, wann/ wo ich aussteigen muss.
Ve které stanici má tento vlak konečnou?	Welche ist die Endstation dieses Zuges?
ÚSCHOVNA ZAVAZADEL	**DIE GEPÄCK-AUFBEWAHRUNG**
Kde je úschovna zavazadel?	Wo ist die Gepäck-aufbewahrung?

Pociąg odjeżdża za 5 minut z peronu piątego.	The train leaves in 5 minutes from the fifth platform.
W POCIĄGU	**ON THE TRAIN**
Czy możemy włączyć ogrzewanie?	May we open the heating?
- wyłączyć ogrzewanie	- close the heating
- otworzyć okno	- open the window
- zamknąć okno	- close the window
- zapalić światło	- turn the light on
- zgasić światło	- turn the light off
Gdzie jest wagon restauracyjny?	Where is the restaurant car?
W tylnej części pociągu.	In the rear part of the train.
KONTROLA BILETÓW	**TICKET INSPECTION**
Proszę bilety do kontroli!	Your tickets, please.
Panie konduktorze, czy mam połączenie do ...?	Conductor, do I have a connection to ...?
Pociąg ma tylko pięć minut spóźnienia.	The train is just/ only 5 minutes delayed/ late.
Panie konduktorze, ile jest jeszcze stacji do Salzburku?	Conductor, how many stations are there to Salzburg?
Gdzie mam przesiadkę?	Where shall I change?
Proszę mi powiedzieć kiedy/ gdzie muszę wysiąść.	Will you please tell me when/ where am I to/ shall get off/ to get off?
Która stacja jest stacją końcową dla tego pociągu?	Where is this train terminus/ end station?
PRZECHOWALNIA BAGAŻU	**LEFT LUGGAGE OFFICE/ BAGGAGE STORAGE**
Gdzie jest przechowalnia bagażu?	Where is the left luggage office/ baggage check?

Jděte po schodech dolů, pak nalevo/ napravo.	Gehen Sie die Treppe hinunter, dann nach links/ nach rechts.
Chtěla bych si dát kufr do úschovny.	Ich möchte den Koffer in die Gepäckaufbewahrung geben.
Kolik platím?	Wie viel zahle ich?
Tady je Váš lístek.	Hier ist Ihr Schein.
Platím teď nebo až při vyzvednutí?	Zahle ich gleich oder erst beim Abholen?
Budete platit při vyzvednutí.	Sie werden beim Abholen zahlen.
To je číslo Vašeho zavazadla.	Das ist Ihr Gepäcknummer.
To není můj kufr.	Das ist nicht mein Koffer.
Můj kufr je větší/ menší.	Mein Koffer ist größer/ kleiner.
Ztratil se mi kufřík.	Mein Handkoffer ist verloren gegangen.

INFORMAČNÍ NÁPISY A VÝSTRAHY	**DIE INFORMATIONS-AUFSCHRIFTEN UND WARNSCHILDER**
Nádraží	BAHNHOF
Vchod/ Východ	EINGANG/ AUSGANG
Odjezd	ABFAHRT
Příjezd	ANKUNFT
Nástupiště	BAHNSTEIG
Čekárna	WARTESAAL
Informace	AUSKUNFT
Úschovna zavazadel	GEPÄCKAUFBEWAHRUNG
Výdej zavazadel	GEPÄCKAUSGABE
Podchod	UNTERFÜHRUNG
Jízdenky	FAHRKARTEN
Místenky	PLATZKARTEN
Jízdenková pokladna	FAHRKARTENSCHALTER

Proszę zejść po schodach na dół, potem skręcić w lewo/ w prawo.	Go downstairs, then turn left/ right.
Chciałabym oddać walizkę do przechowalni bagażu.	I'd like to give this suitcase to the left luggage office.
Ile płacę?	How much is it?
Oto pański kwit.	Here is your receipt.
Płacę teraz, czy przy odbiorze?	Do I pay now or when I pick them up?
Zapłaci Pan(i) przy odbiorze.	You'll pay when you pick them up/ check them out.
To jest numer pańskiego bagażu.	This is number of your luggage.
To nie jest moja walizka.	This isn't my suitcase.
Moja walizka jest większa/ mniejsza.	My suitcase is bigger/ smaller.
Zginęła mi mała walizka.	I have lost my briefcase.

NAPISY INFORMACYJNE I OSTRZEŻENIA	**INFORMATION AND WARNING SIGNS**
DWORZEC	RAILWAY/ TRAIN STATION
WEJŚCIE/ WYJŚCIE	ENTRANCE/ EXIT
ODJAZD	DEPARTURE
PRZYJAZD	ARRIVAL
PERON	PLATFORM
POCZEKALNIA	WAITING ROOM
INFORMACJA	INFORMATION/ INQUIRY OFFICE
PRZECHOWALNIA BAGAŻU	LEFT-LUGGAGE OFFICE
WYDAWANIE BAGAŻU	RECLAIMING OF BAGGAGE
PRZEJŚCIE PODZIEMNE	SUBWAY
BILETY	TICKETS
MIEJSCÓWKI	SEAT-RESERVATION TICKETS
KASA BILETOWA	RESERVED SEATS OFFICE

Místenková pokladna	PLATZKARTENSCHALTER
Kolej	GLEIS
Nenahýbejte se z okna!	NICHT HINAUSLEHNEN!
Konečná stanice!	ENDSTATION!
Zavřete dveře!	TÜREN SCHLIESSEN!
Dodržujte čistotu!	ACHTEN SIE AUF SAUBERKEIT!
Nastupte!	EINSTEIGEN!
Vystupte!	AUSSTEIGEN!

CESTOVÁNÍ LETADLEM — REISEN MIT DEM FLUGZEUG

ODBAVENÍ	**DIE ABFERTIGUNG**
Máte zavazadla?	Haben Sie Gepäck?
Mám tento kufr.	Ich habe diesen Koffer.
Máte nějaké příruční zavazadlo?	Haben Sie ein Handgepäck?
Chci si to vzít s sebou jako příruční zavazadlo.	Ich möchte es als Handgepäck mitnehmen.
Kolik zavazadel mohu mít?	Wie viel Gepäck kann ich mitnehmen?

INFORMAČNÍ NÁPISY	**DIE INFORMATIONS-AUFSCHRIFTEN**
Vchod	EINGANG
Východ	AUSGANG
Informace	INFORMATION/ AUSKUNFT
Tranzit	TRANSIT

OKIENKO Z MIEJSCÓWKAMI	RESERVED SEATS OFFICE
TOR	RAIL/ TRACK
PROSZĘ SIĘ NIE WYCHYLAĆ Z OKNA!	DO NOT LEAN OUT OF THE WINDOW!
STACJA KOŃCOWA!	TERMINUS!
PROSZĘ ZAMKNĄĆ DRZWI!	CLOSE THE DOOR!
PROSIMY O UTRZYMYWANIE CZYSTOŚĆ!	KEEP CLEAN!/ KEEP THE PLACE IN ORDER!
PROSZĘ WSIADAĆ!	GET IN!
PROSZĘ WYSIADAĆ!	GET OUT!

PODRÓŻOWANIE SAMOLOTEM — TRAVELLING BY PLANE

ODPRAWA	**CHECK IN**
Czy ma Pan(i) bagaż?	Have you got any luggage?
Mam tą oto walizkę.	I've got this suitcase.
Czy ma Pan(i) bagaż podręczny?	Do you have any hand baggage?
Chcę to zabrać ze sobą jako bagaż ręczny.	I want to take this as a hand luggage.
Ile bagażu mogę zabrać ze sobą?	How many pieces of luggage can I have?

NAPISY INFORMACYJNE	**INFORMATION SIGNS**
WEJŚCIE	ENTRANCE
WYJŚCIE	EXIT
INFORMACJA	INFORMATION
TRANSYT	TRANSIT

Váha	WAAGE
Výdej zavazadel	GEPÄCKAUSGABE
Celnice	ZOLLAMT
Směnárna	WECHSELSTUBE
Odbavení	ABFERTIGUNG
Rezervační kancelář	RESERVIERUNGSBÜRO
Zrušen	STORNIERT/ ABGESAGT
Pro nepřízeň počasí	WEGEN SCHLECHTWETTER
Ukončení nástupu	EINSTEIGENABSCHLUSS
Linka	LINIE/ FLUG
Zvláštní služby	SPEZIALDIENSTE
Číslo sedadla	SITZPLATZNUMMER

CESTOVÁNÍ MĚSTSKOU DOPRAVOU — REISEN MIT DEM STADTVERKEHR

Kde je nejbližší stanice autobusu, tramvaje, metra?	Wo ist die nächste Bushaltestelle, Straßenbahnhaltestelle, U-Bahn-Station?
Kde staví autobus do ...?	Wo hält der Bus nach ...?
Jede tento autobus z nádraží?	Kommt dieser Bus vom Bahnhof?
- tato tramvaj z nádraží?	- diese Straßenbahn vom Bahnhof?
Která linka jede do centra?	Welche Linie fährt ins Zentrum?
V kolik hodin odjíždí?	Um wie viel Uhr fährt er ab?

WAGA	WEIGHT
WYDAWANIE BAGAŻU	BAGGAGE CHECK IN
URZĄD CELNY	CUSTOMS
KANTOR/ WYMIANY WALUT	EXCHANGE OFFICE
ODPRAWA	CHECK IN
BIURO REZERWACJI	RESERVATION OFFICE
ODWOŁANY	CANCELLED
Z POWODU NIEPRZYJAZNEJ POGODY	DUE TO BAD WEATHER
KONIEC WSIADANIA	TAKE YOUR SEATS!
LINIA	BUS/ COACH LINE
SŁUŻBY SPECJALNE	SPECIAL SERVICES
NUMER FOTELU	SEAT NUMBER

PODRÓŻOWANIE KOMUNIKACJĄ MIEJSKĄ — TRAVELLING BY LOCAL TRANSPORT

Gdzie jest najbliższy przystanek autobusowy, tramwajowy, stacja metra?	Where is the nearest bus, tramway, underground (tube/ subway) station?
Gdzie zatrzymuje się autobus do ...?	Where does the bus to ... stop?
Czy ten autobus wyjeżdża z dworca?	Is this bus going from the railway station?
- ten tramwaj z dworca?	- Is this tramway going from the railway station?
Która linia (autobusowa) jedzie do centrum?	Which bus goes to the centre?
O której godzinie odjeżdża?	What time does it leave?

Musíte jet opačným směrem.	Sie müssen in die entgegengesetzte Richtung fahren.
Je nějaké autobusové spojení do Mnichova?	Gibt es eine Busverbindung nach München?
Prosím Vás, kolik je stanic na nádraží?	Wie viel Stationen sind es, bitte, zum Bahnhof?
Vystoupíte na třetí zastávce.	Sie steigen an der dritten Haltestelle aus.
Dostanu se touto tramvají do ulice Národní?	Komme ich mit dieser Straßenbahn in die Národní-Straße?
Ano, ale musíte na čtvrté zastávce, je to ... náměstí, přestoupit na metro.	Ja aber auf dem ... Platz, das ist die vierte Haltestelle, müssen Sie in die U-Bahn umsteigen.
Poslední vlak metra jede v ...	Der letzte Metrowagen fährt um ... Uhr.
Kde dostanu koupit lístek	Wo kann ich
- na autobus	- eine Bus-
- tramvaj	- Straßenbahn-
- trolejbus?	- Obusfahr- karte kaufen?
U řidiče.	Beim Fahrer.
V automatu.	Am Automaten.
Mohl byste mi prodat jeden lístek?	Würden Sie mir einen Fahrschein verkaufen?
Kolik stojí jeden lístek?	Was kostet ein Fahrschein?
Už je tu náš autobus.	Unser Bus ist schon da.
Nastupovat!	Einsteigen!
Co mám dělat s jízdenkou?	Was soll ich mit dem Fahrschein machen?

Musi Pan(i) jechać w przeciwnym kierunku.	You have to go in the opposite direction.
Czy jest jakieś połączenie autobusowe do Monachium?	Is there a bus connection to Munich?
Przepraszam, ile jest jeszcze przystanków do dworca?	Excuse me, how many stops are there to the railway station?
Proszę wysiąść na trzecim przystanku.	You'll get off at the third stop.
Czy tym tramwajem dojadę na ulicę Narodową?	Is this tram going to the National Street?
Tak, ale musi Pan(i) wysiąść na czwartym przystanku na rynku ... i przesiąść się do metra.	Yes, but you must/ have to get off and take the underground at the fourth stop, it is ... Square.
Ostatnie metro jedzie w ...	The last underground/ subway goes at ...
Gdzie można kupić bilet	Where can I buy
- autobusowy	- a bus ticket
- tramwajowy	- a tramway ticket
- trolejbusowy?	- trolleybus ticket?
U kierowcy.	By/ At the driver.
W automacie.	In the ticket machine.
Czy może mi Pan(i) sprzedać jeden bilet?	Could you sell me one ticket?
Ile kosztuje jeden bilet?	How much is the ticket?
Nasz autobus jest już tutaj.	Our bus is already here.
Proszę wsiadać!	Inside/ Come along please.
Co zrobić z biletem?	What shall I do with the ticket?

Musíte ji označit.	Sie müssen ihn entwerten.
Jízdenky prosím.	Fahrkarten, bitte.
Pojedete až na konečnou stanici a pak autobusem číslo ...	Sie fahren bis zur Endstation und dann mit dem Bus Nummer ...
S dovolením.	Gestatten Sie.
Mohu projít?	Darf ich durchgehen?
Vystupujete?	Steigen Sie aus?

CESTOVNÍ KANCELÁŘ — REISEBÜRO

OKRUŽNÍ JÍZDY	**DIE RUNDFAHRTEN**
Můžeme si u Vás objednat okružní jízdu městem?	Können wir bei Ihnen eine Stadtrundfahrt bestellen?
Pořádáte také noční prohlídky města?	Werden auch Nachtbesichtigungen der Stadt veranstaltet?
V kolik hodin vyjíždí autokar?	Wann fährt der Bus ab?
Prosím jednu okružní jízdenku.	Bitte eine Rundreisekarte.
Prosím dvě místenky na zítřek.	Bitte zwei Platzkarten für morgen.
Jak dlouho trvá jedna okružní jízda?	Wie lange dauert eine Rundfahrt?

VÝLETY	**DIE AUSFLÜGE**
Pořádáte jednodenní výlety?	Veranstalten Sie eintägige Ausflüge?
Pořádáte zájezdy s pevným programem?	Veranstalten Sie die Ausflüge mit dem Festprogramm?

Trzeba go skasować.	You must validate it.
Proszę bilety do kontroli!	Your tickets, please.
Proszę jechać do ostatniego przystanku, a potem autobusem numer ...	You will go as far as the terminus and then take a bus number ...
Przepraszam./ Pan(i) pozwoli ...	Excuse me.
Mogę przejść?	Will you let me pass?
Czy Pan/ Pani wysiada?	Do you want to get off now?

BIURO PODRÓŻY — TRAVEL AGENCY

WYCIECZKI AUTOKAROWE	**TOURS**
Czy można zarezerwować wycieczkę objazdową po mieście?	Can we book a guided coach tour round the town?
Czy jest organizowane również nocne zwiedzanie miasta?	Do you also arrange evening tours of the town?
O której wyjeżdża autokar?	What time does the coach depart?
Poproszę jeden bilet.	I'd like a sightseeing ticket.
Proszę dwa bilety na jutro.	I'd like to book two seats for tomorrow.
Jak długo trwa objazd jednej trasy?	How long does one journey take?

WYCIECZKI	**TRIPS**
Czy są organizowane wycieczki jednodniowe?	Do you run/ organize one-day trips?
Czy organizują Państwo wycieczki z ustalonym programem?	Do you arrange package tours?

Pořádáte výlety do okolí?	Veranstalten Sie die Ausflüge in die Umgebung?
Kolik stojí výlet do ...?	Wie viel kostet ein Ausflug nach ...?
- pro jednu osobu	- für eine Person
- pro čtyřčlennou rodinu	- für viergliederige Familie
- z toho dvě děti	- davon zwei Kinder
V ceně je zahrnuto:	Im Preis sind einbegriffen:
- cesta autokarem	- die Fahrt mit einem Reisebus
- služby průvodce	- die Dienste des Reiseleiters
- prohlídka města	- die Stadtbesichtigung

HRANIČNÍ PŘECHOD	**DER GRENZÜBERGANG**
Dobrý den, pasová kontrola.	Guten Tag, Passkontrolle.
Váš cestovní pas prosím!	Ihren Reisepass, bitte!
Vaše doklady prosím!	Ihre Dokumente, bitte!
Váš pas je neplatný.	Ihr Pass ist abgelaufen.
Váš pas je v pořádku.	Ihr Pass ist in Ordnung.
Cestujete sám?	Reisen Sie allein?
Ne, s manželkou.	Nein, mit meiner Frau.
Jedete služebně?	Reisen Sie dienstlich?
Jak dlouho se zde zdržíte?	Wie lange halten Sie sich hier auf?
Já jsem tady na dovolené.	Ich mache hier Ferien.
Já jsem tady služebně.	Ich bin dienstlich hier.
Máte vstupní vízum?	Haben Sie das Einreisevisum?

Czy organizują Państwo wycieczki do okolicy?	Do you organize trips to the surroundings?
Ile kosztuje wycieczka dla ...?	How much is the trip to ...?
- dla jednej osoby	- per person
- dla czteroosobowej rodziny	- for a family of four
- w tym dwójki dzieci	- including two children
W cenę jest wliczony:	The price includes:
- przejazd autokarem	- the coach fare
- usługi przewodnika	- the services of the guide
- zwiedzanie miasta	- the sightseeing tour round the town

PRZEJŚCIE GRANICZNE	**BORDER CROSSING**
Dzień dobry, kontrola paszportowa.	Good morning, passport inspection.
Proszę o pański paszport!	May I see your passport please?
Proszę o pańskie dokumenty!	May I see your documents please?
Pana/ Pani paszport jest nieważny.	Your passport is not valid.
Pana(i) paszport jest w porządku.	Your passport is O. K./ valid.
Jedzie Pan(i) sam?	Are you travelling alone?
Nie, z żoną.	No, with my wife.
Jedzie Pan(i) służbowo?	Is it a business trip?
Jak długo Pan(i) się tu zatrzyma?	How long are you going to stay here?
Jestem tutaj na urlopie.	I am going to spend my vacation here.
Przyjechałem służbowo.	I'm here on a business trip.
Ma Pan(i) wizę wjazdową?	Do you have an entry visa?

Potřebujete povolení k pobytu.	Sie brauchen eine Aufenthaltsgenehmigung.
CELNICE	**DAS ZOLLHAUS**
- pasová a celní kontrola	- die Paß- und Zollkontrolle
- celník	- der Zöllner
- mít něco k procení	- etwas zu verzollen haben
- platit celní poplatek	- die Zollgebühr zahlen
- podléhat/ nepodléhat clu	- zollpflichtig/ zollfrei sein
- předložit cestovní doklady	- Reisedokumente vorlegen
- vyvážet	- ausfahren
- dovážet	- einfahren
- pašovat	- schmuggeln
Celní kontrola.	Die Zollkontrolle.
Máte něco k proclení?	Haben Sie etwas zu verzollen?
Nemám nic k proclení.	Ich habe nichts zu verzollen.
Mám jen několik dárků.	Ich habe nur ein paar Geschenke.
To je osvobozeno od cla.	Das ist zollfrei.
Musíte zaplatit clo.	Sie müssen den Zoll bezahlen.
To je podléhající clu.	Das ist zollpflichtig.
To se nesmí dovážet.	Das darf man nicht einführen.
To se nesmí vyvážet.	Das darf man nicht ausführen.

Potrzebuje Pan(i) zezwolenie na pobyt.	You need a residency permit.
URZĄD CELNY	**CUSTOMS**
- kontrola celna i paszportowa	- passport control and customs inspection
- celnik	- customs officer
- mieć coś do oclenia	- have something to declare
- płacić opłata celną	- to pay a duty
- podlegać/ nie podlegać ocleniu	- subject to duty, dutiable/ duty-free
- pokazać dokumenty	- to show travel documents
- wywozić	- to export
- przywozić	- to import
- przemycać	- to smuggle
Kontrola celna.	Customs examination/ inspection.
Czy ma Pan(i) coś do oclenia?	Do you have anything to declare?
Nie mam nic do clenia.	I've got nothing to declare.
Mam tylko kilka prezentów.	I have just a few presents.
To jest zwolnione od cła.	It is duty-free.
Musi Pan(i) zapłacić cło.	You have to pay duty.
Ta rzecz podlega ocleniu.	This is dutiable article.
Tego nie wolno przywozić.	These things cannot be imported.
Tego nie wolno wywozić.	These things cannot be exported.

HOTEL	HOTEL
Promiňte, prosím, můžete mi ukázat cestu k hotelu?	Entschuldigen Sie bitte, können Sie mir den Weg zum Hotel zeigen?
REZERVACE	**DIE RESERVIERUNG**
Chtěl bych si zamluvit dva pokoje od 20. srpna do 27. srpna.	Ich möchte zwei Zimmer vom 20. bis 27. August reservieren lassen.
Lituji, máme všechno obsazeno.	Es tut mir leid, alles ist besetzt.
V RECEPCI	**IN DER REZEPTION**
Hotel je plně obsazen.	Das Hotel ist voll besetzt.
Volné pokoje nejsou.	Keine Zimmer frei.
Máte, prosím, volný jeden dvoulůžkový pokoj?	Haben Sie ein Zweibettzimmer frei, bitte?
Bohužel všechny dvoulůžkové pokoje jsou obsazené.	Leider sind alle Zweibett-zimmer besetzt.
Ale mohu Vám dát jeden jednolůžkový pokoj s přistýlkou.	Ich kann Ihnen jedoch ein Einbettzimmer mit Behelfsbett geben.
Chtěl bych ...	Ich möchte ein ...
Mohu dostat jeden jednolůžkový?	Kann ich ein Einbettzimmer bekommen?
- dvoulůžkový	- Doppelzimmer
- levnější pokoj	- billigeres Zimmer
- pokoj s koupelnou	- Zimmer mit Bad
- pokoj bez koupelny	- Zimmer ohne Bad
- pokoj se sprchou	- Zimmer mit Dusche
- pokoj s balkonem	- ein Zimmer mit dem Balkon

HOTEL	HOTEL
Czy może mi Pan(i) wskazać drogę do hotelu?	Excuse me, please, can you show me how to get to the hotel?
REZERWACJA	**RESERVATION**
Chciałbym zarezerwować dwa pokoje od 20 sierpnia do 27 sierpnia.	I would like to make a reservation for two rooms from August 20 till August 27.
Przykro mi, wszystkie pokoje są zajęte.	I'm afraid, but we are fully booked.
W RECEPCJI	**AT THE RECEPTION DESK**
Hotel jest zajęty.	The hotel si full/ fully booked./ All rooms are taken.
Nie ma wolnych pokój.	no vacancies
Przepraszam, czy jest wolny jeden pokój dwuosobowy?	Have you got a double room free?
Niestety, wszystkie pokoje dwuosobowe są zajęte.	I'm afraid all double rooms are taken/ occupied.
Mogę Panu(i) zaproponować pokój jednoosobowy z dostawką.	But I can give you a single room with an extra bed.
Chciałbym ...	I'd like ...
Czy mogę otrzymać pokój jednoosobowy?	Can I have a single room?
- dwuosobowy	- a double room
- tańszy pokój	a cheaper room
- pokój z łazienką	- a room with a bath
- pokój bez łazienki	- a room without a bath
- pokój z prysznicem	- a room with a shower
- pokój z balkonem	- a room with a balcony

- apartmá	- Apartement
Na jak dlouho?	Für wie lange?
Mám rezervovaný pokoj na jméno ...	Ich habe hier ein Zimmer auf den Namen ... reserviert.
Kolik to stojí ...?	Wie viel kostet es ...?
- na den	- pro Tag
- na noc se snídaní	- für Übernachtung mit Frühstück
- bez jídla	- ohne Mahlzeiten
- se všemi jídly	- mit Vollpension
- s polopenzí	- mit Halbpension
Zahrnuje to ...?	Ist ... einbegriffen?
- snídani	- Frühstück
- službu	- Bedienung
Máte slevu pro děti?	Gibt es Ermäßigung für Kinder?
Je v ceně zahrnuta snídaně?	Ist das Frühstück im Preis einbegriffen?
Snídaně se platí zvlášť.	Das Frühstück bezahlen Sie extra.
Co stojí polopenze?	Wie viel beträgt die Halbpension?

VYPLŇOVÁNÍ FORMULÁŘE	**DAS AUSFÜLLEN DES FORMULARS**
Vyplňte prosím tento formulář.	Füllen Sie bitte dieses Formular aus.
Zapište osobní údaje:	Tragen Sie Ihre Personalien ein.
- křestní jméno	- Vorname
- příjmení	- Name
- stav:	- Stand:
svobodný/á	ledig
vdaná/ ženatý	verheiratet
rozvedená/ý	geschieden
ovdovělá/ý	verwitwet

- apartament	- a suite
Na jak długo?	For how long?
Jest tu zarezerwowany pokój pod nazwiskiem ...	I made a reservation (for one room) in the name of ...
Ile to kosztuje ...?	How much is it ...?
- pokój na dzień	- for one day
- za noc ze śniadaniem	- per night with breakfast
- bez jedzenia	- excluding meals
- z pełnym wyżywieniem	- for full board
- ze śniadaniem i obiadokolacją	- including half-board
Obejmuje to ...?	Does it include ...?
- śniadanie	- breakfast
- służbę	- service
Czy jest zniżka dla dzieci?	Is there any reduction for children?
Czy w cenę wliczone jest śniadanie?	Is breakfast included?/ Does the price include breakfast?
Za śniadanie płaci się osobno.	Breakfast is paid separately.
Ile kosztuje śniadanie i obiadokolacja?	How much is half-board?

WYPEŁNIANIE FORMULARZA	**FILLING IN A FORM**
Proszę wypełnić ten formularz.	Fill in this form, please.
Proszę wpisać dane osobowe:	Fill in your personal data:
- imię	- first name
- nazwisko	- surname
- stan:	- marital status:
wolny(a)	single
zamężna/ żonaty	married
rozwiedziona(y)	divorced
wdowa/ wdowiec	widowed

- přechodné bydliště	- vorübergehender Wohnort
- trvalé bydliště	- ständiger Wohnort
- povolání	- Beruf
- adresa	- Adresse, Anschrift
- státní příslušnost	- Staatsangehörigkeit
- národnost	- Nationalität
- podpis	- Unterschrift

UBYTOVÁNÍ	**DIE UNTERKUNFT**
Mohl/a bych se podívat na ten pokoj?	Könnte ich das Zimmer sehen?
Můžete mi, prosím, dát Vaše cestovní pasy?	Können Sie mir, bitte, Ihre Reisepässe vorzeigen?
Tady je klíč od vašeho pokoje.	Hier ist Ihr Zimmerschlüssel.
Pokoj je ve třetím poschodí.	Das Zimmer ist im dritten Stock.
Můžete jet výtahem.	Sie können den Aufzug benutzen.
Zavazadla mám v autě.	Mein Gepäck ist im Auto.
Dejte mi je prosím donést do pokoje.	Lassen Sie, bitte, mein Gepäck aufs Zimmer bringen.
Můžete mi dát ...?	Kann ich ... haben?
- mýdlo	- Seife
- dopisní papír	- Schreibpapier (Briefpapier)
- popelník	- Aschenbecher
- velký ručník	- Badetuch
- víc polštářů	- mehr Kopfkissen
- víc ramínek	- noch einige Kleiderbügel
Je u hotelu parkoviště?	Gibt es einen Parkplatz beim Hotel?
Ano, před vchodem zahnete doprava za roh hotelu.	Freilich, Sie biegen vor dem Eingang hinter die Ecke ab.
Kde máte zavazadla?	Wo haben Sie das Gepäck?
Nechal/a jsem si je v autě.	Ich habe es im Auto gelassen.

- tymczasowe miejsce zamieszkania	- alternative accommodation
- adres stałego zamieszkania	- permanent address
- zawód	- occupation/ profession
- adres	- address
- obywatelstwo	- nationality/citizenship
- narodowość	- nationality
- podpis	- signature

ZAKWATEROWANIE	**ACCOMMODATION**
Czy mógłbym (mogłabym) zobaczyć ten pokój?	May I see the room?
Czy mogę prosić o Państwa paszporty?	Would you give me your passports, please?
Pański klucz do pokoju.	Here is the key to your room.
Pokój jest na trzecim piętrze.	Your room is on the third floor.
Można jechać windą.	You can use an elevator.
Bagaże mam w samochodzie.	I have my luggage in the car.
Proszę mi je przynieść do pokoju.	Have it brought to my room, please.
Poproszę o ...?	Could you give me ...?
- mydło	- a soap
- papier listowy	- some writing-paper
- popielniczkę	- an ashtray
- duży ręcznik	- a bath towel
- więcej poduszek	- more pillows
- więcej wieszaków	- more hangers
Czy jest parking przy hotelu?	Is there a car park near the hotel?
Tak, przed wejściemm skręcić w prawo za róg hotelu.	Yes, in front of the entrance turn right.
Gdzie są Pana/ Pani walizki?	Where is your luggage?
Zostawiłem (zostawiłam) je w samochodzie.	I left it in my car.

Pokojská Vás doprovodí na Váš pokoj.	Das Zimmermädchen führt Sie zu Ihrem Zimmer.
Prosím, ještě dotaz.	Bitte, noch eine Frage.
Když něco potřebujete, zvoňte na pokojskou.	Wenn Sie etwas brauchen, klingeln Sie nach dem Zimmermädchen.
Chtěl bych směnit peníze.	Ich möchte Geld wechseln.
V kolik se podává snídaně?	Um wie viel Uhr gibt es Frühstück?
- oběd	- Mittagessen
- večeře	- Abendessen
Kde je restaurace?	Wo ist das Restaurant?

SLUŽBY	**DIE DIENSTLEISTUNGEN**
Máte v hotelu kadeřnictví?	Gibt es im Hotel einen Friseur/ Schönheitssalon?

ODCHOD Z HOTELU	***DER ABGANG AUS DEM HOTEL***
Vystavte mi účtenku.	Stellen Sie mir eine Quittung aus.
Mohu zaplatit účet?	Kann ich die Rechnung bezahlen?
hotel	das Hotel,-s,-s
pension	die Pension,-,Pensionen
motel	das Motel,-s,-s
recepční - on/ ona	der Empfangschef,-s,-s/ die Empfangssekretärin,-, -innen
recepce	der Empfangsraum,-es,-räume
výtah	der Aufzug,-es,-züge
schodiště	die Treppe,-,-n
chodba	der Gang,-es,Gänge

Pokojówka odprowadzi Pana(ią) do pokoju.	The chambermaid will take you to your room.
Przepraszam, mam jeszcze pytanie.	One more question, please.
Kiedy zaistnieje potrzeba, proszę wezwać pokojówkę.	If you need anything, please call the maid/ (*am. angličtina)* housekeeping.
Chciałbym wymienić pieniądze.	I need to exchange money.
Od której godziny podaje się śniadanie?	What time do you serve breakfast?
- obiad	- lunch
- kolacje	- dinner
Gdzie jest restauracja?	Where is the restaurant?

USŁUGI	**SERVICES**
Czy w hotelu jest fryzjer?	Is here a hairdresser's in the hotel?

OPUSZCZENIE HOTELU	**CHECK OUT**
Poproszę rachunek.	Can you get my bill ready,/ Have my bill made out, please.
Czy mogę zapłacić rachunek?	May I settle the account?
hotel	hotel
pensjonat	pension
motel	motel
recepcjonista/ recepcjonistka	desk clerk/ receptionist
recepcja	reception
winda	elevator/ lift
klatka schodowa	staircase
korytarz	corridor

poschodí	die Etage,-,-n
přízemí	das Erdgeschoss,-sses,-sse
ubytování	die Unterkunft,-,-künfte
pokoj	das Zimmer,-s,-
pronajmout	vermieten
nocleh	die Übernachtung,-,-en
koupelna	das Badezimmer,-s,-
sprcha	die Dusche,-,-n
toaleta	die Toilette,-,n/ das WC
postel	das Bett,-s,-en
cena	der Preis,-es,-e
zaplatit	bezahlen
účet	die Rechnung,-,-en
- vystavit	- ausstellen
- vyrovnat	- begleichen
ubytovat se	sich einquartieren/ ein Zimmer beziehen
rezervovat	bestellen/ reservieren

RESTAURACE RESTAURANT

Mám hlad a žízeň.	Ich habe Hunger und Durst.
Je tu poblíž nějaká restaurace?	Gibt es hier in der Nähe ein Restaurant?
Nemám na jídlo ani pomyšlení.	Ich kann an Essen nicht einmal denken.
Mohu Vás pozvat na oběd/ večeři?	Darf ich Sie zum Mittagessen/ Abendessen einladen?
Objevil jsem dobrý hostinec.	Ich habe ein gutes Gasthaus entdeckt.
Ráda bych rezervovala jeden stůl.	Ich möchte einen Tisch reservieren.
Jeden stůl pro dva, prosím.	Einen Tisch für zwei Personen, bitte.
Jsou tu dvě místa volná?	Sind hier zwei Plätze frei?

piętro	floor
parter	ground floor/ first floor
zakwaterowanie	accommodation
pokój	room
wynająć	to lease/ to rent/ to let
nocleg	lodging/ night quarters
łazienka	bathroom
prysznic	shower
toaleta	toilet/ WC/ *(am.)* rest-room
łóżko	bed
cena	price
zapłacić	to pay
rachunek	bill
- wystawić	- to get ready/ make out
- uregulować	- to settle
zakwaterować się	to put up (at a hotel)
zarezerwować	to book/ to make a reservation

RESTAURACJA RESTAURANT

Jestem głodny i chce mi się pić.	I am hungry and thirsty.
Czy w pobliżu jest jakaś restauracja?	Is there a restaurant around here?
Nie mam ochoty na jedzenie.	I don't feel like eating.
Czy mogę Pana(ią) zaprosić na obiad/ kolację?	May I invite you to lunch/ to dinner?
Znalazłem dobrą restaurację.	I have discovered a good pub.
Chciałabym zarezerwować jeden stolik.	I'd like to reserve one table.
Poproszę jeden stolik dla dwóch.	A table for two people, please.
Czy są tu dwa wolne miejsca?	Are here two seats free?

Rezervace nepřijímáme.	Wir nehmen keine Reservierungen vor.
Pro kolik osob potřebujete místa?	Für wie viel Personen brauchen Sie Plätze?
Můžeme se k Vám posadit?	Dürfen wir uns zu Ihnen setzen?
Je tento stůl volný?	Ist dieser Tisch frei?
Bohužel ne, je obsazen.	Leider nicht, er ist besetzt.
Pojďme si sednout tam k tomu stolu.	Setzen wir uns dorthin an den Tisch.
Pojďme si sednout ke stolu tam uprostřed.	Kommt, wir setzen uns an den Tisch dort in der Mitte.
Ne, je rezervován.	Nein, er ist reserviert.
Dovolíte?	Gestatten Sie?
Prosím.	Bitte.
číšník	der Kellner,s,-
vrchní	der Ober,s,-
servírka	die Serviererin,-,en

U STOLU	**AM TISCH**
Chtěla bych něco k jídlu/ k pití.	Ich möchte etwas zum Essen/ zum Trinken.
Prosím jídelní lístek.	Kann ich bitte die Speisekarte haben?
Mohl/a byste mi dát ...?	Können wir bitte ... haben?
- vidličku	- eine Gabel
- sklenici	- ein Glas
- lžíci	- einen Löffel
- nůž	- ein Messer
- ubrousek	- eine Serviette
- šálek	- eine Tasse
- talíř	- einen Teller
- chléb	- Brot
- máslo	- Butter
- ocet	- Essig
- pepř	- Pfeffer

Nie dokonujemy rezerwacji.	We don't accept reservations.
Dla ilu osób potrzebuje Pan(i) miejsce?	For how many (people) would you like a table?
Czy możemy się do Państwa przysiąść?	Would you mind our sitting here?
Czy ten stolik jest wolny?	Is this table free?
Niestety, jest zajęty.	Unfortunately not, it is taken.
Chodźmy usiąść do tamtego stolika.	Let's take that table there.
Usiądźmy przy stoliku pośrodku.	Let's take that table there, in the middle.
Nie, jest zarezerwowany.	No, it is reserved.
Czy można?	Would you mind?
Poproszę.	Of course not./ Please do.
kelner	waiter
kelner	waiter
kelnerka	waitress

PRZY STOLE	**AT THE TABLE**
Chciałabym coś zjeść/ napić się.	I'd like to have something to eat/ to drink.
Proszę o kartę dań.	The menu, please.
Czy mógłby mi Pan(i) podać ...?	Could you give me ...?
- widelec	- a fork
- szklankę	- a glass
- łyżkę	- a spoon
- nóż	- a knife
- serwetkę	- a napkin
- filiżankę	- a cup
- talerz	- a plate
- chleb	- bread
- masło	- butter
- ocet	- vinegar
- pieprz	- pepper

- citrón	- Zitrone
- cukr	- Zucker
Přineste mi prosím ...	Ich möchte .../ Bringen Sie mir ... bitte.
Pane vrchní, platím!	Herr Ober, zahlen!
Platíme dohromady.	Wir zahlen zusammen.
Platíme každý zvlášť.	Wir zahlen jeder für sich.
Měla jsem ...	Ich hatte ...
Kolik je to?	Wie viel macht das?

SNÍDANĚ	**DAS FRÜHSTÜCK**
Mohu dostat jídelní/ nápojový lístek?	Kann ich die Speisekarte/ die Getränkekarte haben?
Mohu dostat cukr navíc?	Könnte ich noch Zucker bekommen?
Kolik cukru?	Wie viel Zucker?
Pro mne bez cukru.	Für mich ohne Zucker.
Dal bych si ...	Ich möchte ...
- čaj	- Tee
- čaj s citronem	- Tee mit Zitrone
- kávu/ mléko	- Kaffee/ Milch
- čokoládu	- Schokolade
- kakao	- Kakao
- šťávu ananasovou grapefruitovou rajčatovou	- Saft Ananassaft Pampelmusesaft Tomatensaft
- opékaný chléb/ housky	- Toasts/ Brötchen
- máslo	- Butter
- smažená vejce	- Spiegeleier
- vejce se šunkou	- Ei mit Schinken
- míchaná vejce se slaninou	- Rühreier mit Speck
- džem	- Konfitüre
- med	- Honig
- jogurt	- Jogurt
Dáte si ještě něco?	Wünschen Sie noch etwas?

- cytrynę	- lemon
- cukier	- sugar
Proszę mi przynieść ...	I'll have ...
Proszę rachunek!	(Waiter), my bill, please!
Płacimy razem.	We will pay together.
Płacimy osobno.	We will pay separately.
Miałam ...	I have had ...
Ile wynosi rachunek?	How much is it?

ŚNIADANIE	**BREAKFAST**
Mogę prosić o menu/ kartę napojów?	Can I have the menu/ beverage list?
Czy mogę dostać dodatkowy cukier?	Can I get some more sugar, please?
Ile cukru?	How much sugar?
Dla mnie bez cukru.	No sugar for me.
Poproszę o ...	I would like ....
- herbatę	- tea
- herbatę z cytryną	- tea with lemon
- kawę/ mleko	- coffee/ milk
- czekoladę	- hot chocolate
- kakao	- cocoa
- sok ananasowy grejpfrutowy pomidorowy	- juice pineapple grapefruit tomato
- tosty/ bułki	- toast/ roll
- masło	- butter
- jajka smażone	- fried eggs
- jajka na szynce	- ham-and-eggs
- jajecznicę na boczku	- scrambled eggs with bacon
- dżem	- jam
- miód	- honey
- jogurt	- yoghurt
Czy podać coś jeszcze?	Would you like anything else?

OBĚD, VEČEŘE	**DAS MITTAGESSEN, DAS ABENDESSEN**
Nejprve si objednáme ...	Zuerst bestellen wir uns ...
Přineste nám tři porce ...	Bringen Sie uns drei Portionen ...
- polévku s játrovými knedlíčky	- Leberknödelsuppe
- svíčkovou pečeni	- Lungenbraten
Je to všechno?	Ist das alles?
Ještě nějaké přání?	Noch einen anderen Wunsch?
Přeji Vám dobrou chuť.	Ich wünsche Ihnen guten Appetit.
NÁPOJE	**DIE GETRÄNKE**
Máte ...?	Haben Sie ...?
- čaj	- Tee
- láhev minerálky	- eine Flasche Mineralwasser
- láhev bílého vína	- eine Flasche Weißwein
- pivo	- Bier
- čepované pivo	- Bier vom Fass
- láhev piva	- eine Flasche Bier
- černé pivo	- dunkles Bier
- světlé pivo	- helles Bier
- rum	- Rum
- slivovici	- Sliwowitz
- sodovka	- Selterswasser
- šťáva	- der Saft
- ananasová	- Ananassaft
- citrusová	- Pampelmusesaft
- pomerančová	- Orangensaft
- rajčatová	- Tomatensaft
- čaj	- der Tee
- s mlékem	- mit Milch
- slabý	- schwacher Tee

OBIAD, KOLACJA	**LUNCH, SUPPER**
Najpierw zamówimy ...	Let's order ... first.
Poproszę trzy porcje ...	Please bring us three portions ...
- zupę z kluseczkami wątrobianymi	- soup with liver balls
- polędwicę	- roast sirloin/ tenderloin
Czy to wszystko?	Is that everything?
Jeszcze jakieś życzenie?	Anything else?
Życzę Państwu smacznego.	Enjoy your meal!
NAPOJE	**BEVERAGES**
Czy jest/ są ...?	Have you got ...?
- herbata	- tea
- butelkę wody mineralnej	- a bottle of mineral water
- butelkowane białe wino	- a bottle of white wine
- piwo	- beer
- lane piwo	- draught/ beer on tap
- butelkowane piwo	- a bottle of beer
- piwo ciemne	- stout/ dark beer/ brown beer
- piwo jasne	- ale/ light beer
- rum	- rum
- śliwowica	- slivovitz/ plum brandy
- lemoniada	- soda-water
- sok	- juice/ fruit juice
- ananasowy	- pineapple
- cytrusowy	- citrus
- pomarańczowy	- orange
- pomidorowy	- tomato
- herbata	- tea
- z mlekiem	- with milk
- słabą	- light

- silný	- starker Tee
- káva	- der Kaffee
- bílá	- weißer Kaffee
- silná	- starker Kaffee
- slabá	- schwacher Kaffee
- se šlehačkou	- mit Schlagsahne
- víno	- der Wein
- červené	- Rotwein
- bílé	- Weißwein
- sladké	- süßer Wein
- svařené	- Glühwein
- šumivé	- Schaumwein, Sekt

PŘEDKRMY	**DIE VORSPEISEN**
zavináče	die Rollmöpse
humrový salát	der Hummersalat,-s,-e
chřest	der Spargel,-s,-
omeleta	die Omelett, der Eierkuchen,-s,-
plněné rajče	gefüllte Tomate
puding	der Pudding,-s,-e nebo -s
studená mísa	die kalte Platte
sýr	der Käse,-s,-
žampiony	die Champignons

POLÉVKY	**DIE SUPPEN**
bramborová polévka	die Kartoffelsuppe,-,-n
česneková polévka	die Knoblauchsuppe,-,-n
hovězí vývar s nudlemi	die Rinderbrühe mit Nudeln
rybí polévka	die Fischsuppe,-,-n
slepičí polévka	die Hühnerbrühe,-,-n
zeleninová polévka	die Gemüsesuppe,-,-n

RYBY A PLODY MOŘE	**DIE FISCHE UND MEERESFRÜCHTE**
krab	die Krabbe,-,-n

- mocną	- strong
- kawa	- coffee
- z mlekiem	- with milk
- mocną	- strong
- słabą	- light
- z bitą śmietaną	- with cream
- wino	- wine
- czerwone	- red
- białe	- white
- słodkie	- sweet
- grzane	- mulled
- musujące	- sparkling

PRZEKĄSKI	**STARTERS**
rolmopsy	rolled pickled herrings
sałatka z homara	shrimp cocktail
szparagi	asparagus
omlet	omelette
pomidory nadziewane	stuffed tomato
budyń	pudding/ blancmange
zimna płyta	cold meat platter
ser	cheese
pieczarki	mushrooms

ZUPY	**SOUPS**
zupa ziemniaczana	potato soup
zupa czosnkowa	garlic soup
rosół wołowy z makaronem	beef broth with noodles
zupa rybna	fish soup
rosół z kury	chicken soup
zupa jarzynowa	vegetable soup

RYBY I OWOCE MORZA	**FISH AND SEAFOOD**
krab	crab

kreveta	die Krevette,-,-n
losos	der Lachs,-es,-e
makrela	die Makrele,-,-n
mořský krab	die Krabbe,-,-n
mořský okoun	der Barsch,-es,-e
okoun říční	der Flussbarsch,-es,-e
platýs	der Plattfisch,-es,-e
pstruh	die Forelle,-,-n
rybí filé	das Fischfilet,-s,-s
sardinka	die Sardine,-,-n
sleď	der Hering,-s,-e
sumec	der Wels,-es,-e
štika	der Hecht,-es,-e
treska	der Kabeljau,-s,-e
tuňák	der Tunfisch,-es,-e
úhoř	der Aal,-es,-e
kapr na kmíně	Gebackener Karpfen mit Kümmel
pstruh na másle	Gegrillte Forelle mit Kräuterbutter

MASO	**DAS FLEISCH**
hovězí	das Rindfleisch,-s,0
jehněčí	das Lammfleisch,-s,0
vepřové	das Schweinefleisch,-s,0
telecí	das Kalbfleisch,-s,0
biftek	das Filetsteak,-s,-s
bůček	das Bauchfleisch,-es,0
čevabčiči	die Fleischklöße
dušené hovězí	der Schmorbraten,-s,0
kotleta	die Kotelette,-,-n
králík	das Kaninchen,-s,-
ledvinky	die Nieren
masová směs na roštu	gemischter Grill
masové kuličky	die Fleischklößchen

krewetka	prawn
łosoś	salmon
makrela	mackerel
krab morski	shrimp
okoń morski	bass
okoń rzeczny	perch
flądra	plaice
pstrąg	trout
filet rybny	fish fillet
sardynka	sardine
śledź	herring
sum	sheatfish
szczupak	pike
dorsz	cod-fish/ haddock
tuńczyk	tuna
węgorz	eel
karp na kminku	carp baked with caraway seeds
pstrąg na maśle	grilled trout with herb butter

MIĘSO	**MEAT**
wołowe	beef
jagnięce	lamb
wieprzowe	pork
cielęce	veal
befsztyk	steak
boczek	belly pork
klops	meatballs
wołowe duszone	pot roast
kotlet	chop/ cutlet
królik	rabbit
cynaderki	kidneys
mieszanka mięsna z rożna	meat hotchpotch on the grill
klopsy	meat balls

mleté maso, sekaná	das Hackfleisch,-s,0
roštěná	der Rostbraten,-s,0
salám	die Salami/ die Wurst,-,"e
slanina	der Speck,-s,-e
svíčková	der Lendenbraten,-s,0
telecí řízek	das Kalbsschnitzel,s,-
uzená šunka	(geräucherter) Schinken
uzené vepřové	geselchtes Schweinefleisch
vepřové kotlety	die Schweinskoteletts
vuřt/ párek	das Würstchen,-s,-
jelen	der Hirsch,-s,-e
jelení hřbet	der Hirschrücken,-s,-
kanec	der Eber,-s,-
srnec	der Rehbock,-s,-böcke
srnčí pečeně	der Rehbraten,-s,-
zajíc	der Hase,-n,-n
zaječí guláš	das Hasengulasch,-es,-e
hovězí dušené na hříbkách	Rinderragout mit Champignons
pečeně se slaninou	gespickter Braten
přírodní řízek	Kotelett natur
segedínský guláš	Gulasch aus drei Fleischsorten mit Sauerkraut
smažené karbanátky	gebratene Frikadellen
tatarský biftek	s Tatarbeefsteak,-s,-s

DRŮBEŽ	**DAS GEFLÜGEL**
husa	die Gans,-, Gänse
kachna	die Ente,-,-n
krocan	der Truthahn,-s,-hähne
krůta	die Pute,-,-n
slepice	die Henne,-,-n
kuře	das Hähnchen,-s,-

PŘÍLOHY	**DIE BEILAGEN**
brambory	die Kartoffeln

mięso mielone	mincemeat, chopped meat
rostbef/ rozbratel/ pieczeń	entrecote
kiełbasa	salami
słonina	bacon
polędwica	tenderloin
sznycel cielęcy	veal chop/ cutlet
szynka wędzona	gammon
wieprzowina wędzona	smoked pork
kotlet wieprzowy	pork chops
parówka	sausage/ frankfurter
jeleń	deer/ stag
comber jeleni	deer saddle
dzik	boar
sarna	roebuck
pieczeń z sarny	venison roast meat
zając	hare
gulasz zajęczy	hare goulash
duszona wołowina na grybach	beef ragout with mushrooms
pieczeń ze słoniną	roast with bacon
kotleta	stewed fillet
gulasz segedyński	Segedin goulash
smażony kotlet mielony	fried meat balls/ rissoles
befsztyk tatarski	steak tartare

DRÓB	**POULTRY**
gęś	goose
kaczka	duck
indyk	turkey
indyczka	turkey
kura	hen
kurczak	chicken

DODATKI	**SIDE DISHES**
ziemniaki	potatoes

bramborová kaše	das Kartoffelpüree,-s,-s
bramborový knedlík	der Kartoffelkloß,-es,"e
bramborový salát	der Kartoffelsalat,-es,-e
hranolky	die Pommes frittes
knedlík	der Knödel,-s,-
krokety	die Kroketten
omáčka	die Soße,-,-n
rýže	der Reis,-es,0
těstoviny	die Teigwaren

ZELENINA	**DAS GEMÜSE**
brokolice	die Brokkoli (pl.)
celer	der Sellerie,-s,-s
červená řepa	rote Rübe,-,-n
cibule	die Zwiebel,-, Zwiebeln
houba, hřib	der Pilz,-es,-e
hrášek	die Erbse,-,-n
kopr	der Dill,-s,0
kukuřice	der Mais,-s,-e
květák	der Blumenkohl,-s,-e
mrkev	die Mohrrüben,-,-n/ die Möhre,-,-n
okurka	die Gurke,-,-n
petržel	die Petersilie,-,0
pálivá paprika	die Chilipfefferschoten
papriky sladké	süße Paprikaschoten
papriky zelené/ červené	Paprikaschoten grüne/ rote
rajská jablíčka	die Tomaten
ředkvičky	die Radieschen
salát	der Kopfsalat,-s,-e
špenát	der Spinat,-s,-e
zelí	der Kohl,-s,-e/ der Kraut,-es,-e

SALÁTY	**DIE SALATE**
hlávkový salát	Grüner Salat/ r Kopfsalat
okurkový salát	der Gurkensalat,-s,-e

piure ziemniaczane	mashed potatoes
knedel ziemniaczany	potato dumpling
sałatka ziemniaczana	potato salad
frytki	chips/ French fries *(am.)*
knedel	dumpling
krokiety	croquettes
sos	sauce
ryż	rice
makaron	pasta

WARZYWA	**VEGETABLES**
brokuły	brocoli/ broccoli
seler	celery
burak ćwikłowy	beetroot/ beet *(am.)*
cebula	onion
grzyby	mushrooms
groszek	green peas
koperek	dill
kukurydza	sweetcorn
kalafior	cauliflower
marchewka	carrot
ogórek	cucumber
pietruszka	parsley
papryka ostra	paprika, chill
papryka słodka	sweet peppers
papryki zielone/ czerwone	green/ red peppers
pomidory	tomatoes
rzodkiewki	radish
sałata	lettuce
szpinak	spinach
kapusta	cabbage

SAŁATKI	**SALADS**
sałata zielona	lettuce salad
mizeria	cucumber salad

jarní míchaný salát	gemischter Frühlingsalat
rajčatový salát	der Tomatensalat,-s,-e
bramborový salát	der Kartoffelsalat,-s,-e

OVOCE	**DAS OBST**
ananas	die Ananas,-,-se
banán	die Banane,-,-n
broskev	der Pfirsich,-s,-e
citron	die Zitrone,-,-n
grapefruit	die Grapefruit,-,-s
hroznové víno	der Traubenwein,s,e
hruška	die Birne,-,-n
jablko	der Apfel,-s, Äpfel
jahody	die Erdbeere,-,-n
meloun	die Melone,-,-n
oliva	die Olive,-,-n
ořech	die Nuss,-es,-nüsse
pomeranč	die Apfelsine/ Orange,-,-n
rybíz	die Johannisbeere,-,-n
švestka	die Zwetschge,-,-n
třešně	die Kirsche,-,-n
višně	die Sauerkirsche,-,-n

DEZERT, ZÁKUSKY	**DAS DESSERT, DIE NACHTISCHE**
bábovka	der Napfkuchen,-s,-
dort	die Torte,-,-n
koláč	der Kuchen,-s,-
moučník	die Mehlspeise,-,-n/ die Süßspeise,-,n
palačinky	Palatschinken
zmrzlina	das Eis,-es,0
zmrzlinový pohár	der Eisbecher,-s,-

sałatka wiosenna	mixed fresh vegetable
sałatka z pomidorów	tomato salad
sałatka ziemniaczana	potato salad

OWOCE	**FRUIT**
ananas	pineapple
banan	banana
brzoskwinia	peach
cytryna	lemon
grejpfrut	grapefruit
wino gronowe	grapes
gruszka	pear
jabłko	apple
truskawki	strawberries
arbuz/ melon	melon
oliwka	olive
orzech	nut
pomarańcza	orange
porzeczka	currant
śliwka	plum
czereśnia	cherries
wiśnia	cherries

DESERY, CIASTKA	**DESSERT(S), SWEETS**
babka	fancy bread
tort	cake/ rich cream cake
kołacz	pie
ciastko	sweets/ pastry
naleśniki	pancakes
lody	ice cream
puchar lodowy	ice cream and jelly Sundae

ALKOHOLICKÉ NÁPOJE	**ALKOHOLISCHE GETRÄNKE**
alkohol	der Alkohol,-s,-e
láhev	die Flasche,-,-n
sklenice	das Glas,-es, Gläser
aperitiv	der Aperitiv,-s,-s
koňak	der Kognak,-s,-s
kořalka	der Schnaps,es,"e
nápoje s ledem	Getränke mit Eis
pivo	das Bier,-s,-e
rum	der Rum,-s,-s
slivovice	der Sliwowitz,-s,0
víno	der Wein,-es,-e
bílé	der Weißwein,-es,-e
červené	der Rotwein,-es,-e
whisky	der Whisky,-s,-s
s ledem	Whisky mit Eis

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE	**ALKOHOLFREIE GETRÄNKE**
nealkoholické nápoje	alkoholfreie Getränke
čaj	der Tee,-s,-s
čokoláda	die Schokolade,-,-n
džus	der, das Juice,-,-s
- pomerančový	- der Orangensaft,-es,-säfte
kakao	der Kakao,-s,-s
káva	der Kaffee,-s,-s
limonáda	die Limonade,-,-n
minerálka	das Mineralwasser,-s,-
mléko	die Milch,-,0
tonik	Tonic
voda	das Wasser,-s,-
- minerální	- das Mineralwasser,-s,-
Chtěl/a bych kávu.	Ich möchte einen Kaffee.
- espresso	- Espresso

NAPOJE ALKOHOLOWE	**ALCOHOLIC DRINKS**
alkohol	alcohol
butelka	bottle
szklanka/ kufel/ kieliszek	glass
aperitif	aperitif
koniak	brandy/ cognac
wódka	spirit
napoje z lodem	iced beverages
piwo	beer
rum	rum
śliwowica	slivovitz/ plum brandy
wino	wine
białe	white
czerwone	red
whisky	whisky
whisky z lodem	whisky on the rock

NAPOJE BEZALKOHOLOWE	**NONALCOHOLIC DRINKS**
napoje bezalkoholowe	soft drinks
herbata	tea
czekolada	hot chocolate
sok owocowy	juice
- pomarańczowy	- orange
kakao	cocoa
kawa	coffee
lemoniada	lemonade
woda mineralna	mineral water
mleko	milk
tonik	tonic water
woda	water
- woda mineralna	- mineral water
Proszę o kawę.	I'd like coffee.
- z ekspresu	- espresso

- černou kávu	- schwarzen Kaffee/ einen Schwarzkaffee
- kávu bez kofeinu	- koffeinfreien Kaffee
STÍŽNOSTI	**DIE KLAGEN, BESCHWERDEN**
Tady chybí ...	Hier fehlt ...
- lžíce	- ein Löffel
- lžička	- ein Teelöffel/ ein Kafeelöffel
- vidlička	- eine Gabel
- nůž	- ein Messer
- ubrousek	- eine Serviette
- příbor	- ein Besteck
- solnička	- der Salzstreuer
- sůl	- das Salz
- cukr	- der Zucker
- pepř	- der Pfeffer
- párátka	- die Zahnstocher
- ocet	- der Essig
- kleště na cukr	- die Zuckerzange
- konvice s mlékem	- die Kanne mit Milch
- židle	- ein Sessel/ ein Stuhl
Tato sklenice je špinavá.	Dieses Glas ist schmutzig.
Tohle není čerstvé.	Das ist nicht frisch.
Polévka je studená.	Die Suppe ist kalt.
To jsem si neobjednal/a.	Das habe ich nicht bestellt.
Zavolal byste pana vrchního?	Würden Sie bitte den Oberkellner rufen?
ÚČET	**DIE RECHNUNG**
My budeme platit zvlášť.	Wir möchten getrennt bezahlen.
Chtěl/a bych platit.	Ich möchte zahlen.

- czarną kawę	- black coffee
- kawę bez kofeiny	- caffeine-free
SKARGI, ZAŻALENIA	**COMPLAINTS**
Brakuje ...	There is ... missing.
- łyżki	- a spoon
- łyżeczki	- a teaspoon
- widelca	- a fork
- noża	- a knife
- serwetki	- a napkin
- sztućców	- a cutlery/ silverware
- solniczki	- a salt casterb/ shaker
- sól	- salt
- cukier	- sugar
- pieprzu	- pepper
- wykałaczek	- toothpicks
- ocet	- vinegar
- szczypców do cukru	- sugar tongs
- dzbanuszka z mlekiem	- a milk-jug
- krzesła	- a chair
Ta szklanka jest brudna.	This glass is dirty.
To jest nieświeże.	This isn't fresh.
Zupa jest zimna.	This soup is cold.
Nie zamawiałem(am) tego.	I haven't ordered this.
Proszę zawołać kelnera.	Will you please call the waiter?
RACHUNEK	**BILL**
Płacimy osobno.	We'll pay separately.
Chciał(a)bym zapłacić.	I'd like to pay.

JÍDELNÍ LÍSTEK	DIE SPEISEKARTE
Bezmasá jídla	Fleischlose Kost
Dezert, zákusky	s Dessert, r Nachtisch,-s,-e
Dietní jídla	e Diätkost,-,0
Jídla podle jídelníčku	e Gerichte à la carte
Minutky	e Schnellgerichte
Předkrmy	e Vorspeisen
Přílohy	e Beilagen
Studená jídla	Kalte Küche
Teplá jídla	Warme Küche
Drůbež	s Geflügel,-s,0
Nápoje	e Getränke,-,n
Ovoce	s Obst,-s,0
Pivo	s Bier,-s,-e
Polévky	e Suppen
Ryby	e Fische
Saláty	e Salate
Těstoviny	e Teigwaren
Vaječná jídla	e Eiergerichte
Víno	r Wein,-s,-e
Zelenina	s Gemüse,-s,-
Zvěřina	s Wildbret,-s,-arten

BUFET	S BUFFET,-S,-S
CUKRÁRNA	E KONDITOREI,-,-EN
HOSPODA	E KNEIPE,-,-N/ S GASTHAUS,-ES,“ER
KAVÁRNA	S CAFÉ,-ES,-E
RESTAURACE	S RESTAURANT,-S,-S/ DIE GASTSTÄTTE,-,-N
VINÁRNA	E WEINSTUBE,-,-N

JADŁOSPIS	MENU
Potrawy bezmięsne	Vegetarian Dishes
Deser, ciastka	Dessert, sweets
Dania dietetyczne	Diet Dishes
Dania z karty	Menu dishes
Dania szybkie	Starters
Przystawki	Fast Dishes
Dodatki	Side dishes
Dania zimne	Cold meals
Dania ciepłe	Hot meals
Drób	Poultry
Napoje	Drinks
Owoce	Fruit
Piwo	Beer
Zupy	Soups
Ryby	Fish
Sałatki	Salads
Makaron	Pasta
Potrawy z jajek	Egg dishes
Wino	Wine
Jarzyny	Vegetable
Dziczyzna	Game

BUFET	BUFFET/ SNACKBAR
CUKIERNIA	SWEETSHOP
GOSPODA	PUB
KAWIARNIA	CAFÉ/ CAFETERIA
RESTAURACJA	RESTAURANT
WINIARNIA	WINE BAR/ TAVERN

BANKA	BANK
Kde je nejbližší banka?	Wo ist die nächste Bank?
Kde je nejbližší směnárna?	Wo gibt es die nächste Wechselstube?
Chci měnit dolary.	Ich möchte Dollars umtauschen.
Kolik chcete vyměnit?	Wie viel möchten Sie wechseln?
Jak byste to chtěl/a?	Wie möchten Sie es gern?
Prosím Vás, mohla byste mi dát drobné za 50 euro?	Bitte, könnten Sie mir für 50 Euro Kleingeld geben?
množství peněz, obnos	der Betrag,-es,-träge
faktura, účet	die Rechnung,-,-en
šeková knížka	das Scheckbuch,-es,-bücher
sleva	der, das Skonto,-s,-s
prodej	der Verkauf,-es, Verkäufe
ztráta	der Verlust,-es,-e
smlouva	der Vertrag,-es,-träge
splátka, platba	die Zahlung,-,-en
úroky	die Zinsen

POŠTA	POST
Je tady někde pošta?	Ist hier irgendwo eine Post?
Kde je hlavní pošta?	Wo ist die Hauptpost?
Kde je poštovní schránka.	Wo ist der Briefkasten?
V kolik hodin otevírají/ zavírají na poště?	Wann öffnet/ schließt man an der Post?
Známku na tento dopis/ pohled, prosím.	Eine Briefmarke für diesen Brief/ diese Postkarte, bitte.

BANK	BANK
Gdzie jest najbliższy bank?	Where is the nearest bank?
Gdzie jest najbliższy kantor?	Where is the nearest currency exchange office?
Chcę wymienić dolary.	I'd like to change dollars.
Ile pieniędzy chce Pan(i) wymienić?	How much do you wish to change?
W jakich banknotach Panu(i) wypłacić?	How would you like that?
Czy może mi Pan(i) rozmienić 50 euro?	Could I have coins/ change for 50 EUR?
suma pieniędzy ilość	amount/ sum of money
faktura, rachunek	invoice, account
książeczka czekowa	cheque/ check book
zniżka	discount
sprzedaż	sale
strata	loss
umowa	contract
rata	payment
procenty, odsetki	interest

URZĄD POCZTOWY	POST OFFICE
Czy tutaj znajduje się poczta?	Is there a post office around here?
Gdzie jest poczta główna?	Where is the main post office?
Gdzie jest skrzynka pocztowa?	Where is a letter-box?
Od/ do której jest czynna poczta?	What time does the post office open/ close?
Proszę znaczek na ten list/ pocztówkę.	A stamp for this letter/ postcard, please.

Chtěl bych odeslat dopis (doporučený, letecky), pohlednici, telegram, peníze, balík.	Ich möchte einen Brief (als Einschreiben, mit Flugpost), eine Ansichtskarte, ein Telegramm, Geld, ein Paket abschicken.
Já chci poslat telegram/ telex/ telefax.	Ich möchte ein Telegramm/ Telex/ Telefax aufgeben.
Kolik stojí jedno slovo u telegramu?	Wie viel kostet ein Wort beim Telegramm?
Jak dlouho to půjde do Berlína?	Wie lange braucht ein Telegramm nach Berlin?
Kolik bude ten telex/ telefax stát?	Was kostet dieses Telex/ Telefax?
Jaké bude poštovné?	Wie hoch ist das Porto?
Do ciziny, do tuzemska?	Für Ausland oder Inland?
Vyplňte podací lístek, peněžní poukázku.	Füllen Sie den Aufgabeschein/ die Postanweisung aus.
Dejte mi balíkovou průvodku.	Geben Sie mir eine Paketkarte, bitte.

schránka na dopisy	der Briefkasten,-s,-kästen
doporučené dopisy	eingeschriebene Briefe
balíky	die Pakete
poste restante	postlagernd
pošta	die Post,-,0
telegramy	die Telegramme
poukázky	die Postanweisungen
poštovní ceniny	die Postwertzeichen
známky	Postmarken, Briefmarken
odesílatel	der Absender,-s,-
balíček	das Päckchen,-s,-
balík	das Paket,-(e)s,-e
- na dobírku	- nachnahme
celnice	die Zollstelle,-,-n
dárek	das Geschenk,-s,-e

Chciałbym nadać list (jako polecony, lotniczy), widokówkę, telegram, pieniądze, paczkę.	I would like to send a letter (by special delivery/ registered, by air mail), a postcar, a telegram/ a wire/ a cable, money, a parcel.
Chcę nadać telegram/ telex/ telefax.	I want to send a telegram (a wire/ a cable)/ a telex/ a facsimile.
Ile wynosi opłata za słowo?	How much is it per word?
Jak długo to pójdzie do Berlina?	How long will a cable to Berlin take?
Ile będzie kosztować ten teleks/ telefaks?	How much is the telex/ the facsimile?
Ile wynosi opłata pocztowa? Zagraniczna, krajowa?	How much is the postage? Abroad or in this country?
Proszę wypełnić dowód nadania/ przekaz pieniężny.	Please fill in the receipt for registered mail/ postal money order.
Proszę kwit przesyłkowy na paczkę.	Give me a dispatch note, please.

skrzynka pocztowa	letter box/ postbox/ mailbox
listy polecone	letters by special delivery
paczki	parcels/ packages/ packets
poste restante	poste restante
poczta	post office/ mail office
telegramy	telegrams/ wires/ cables
przekazy	remittance
druki pocztowe	postage stamps
znaczki	stamps/ postage stamps
nadawca	sender
paczka	parcel
paczka	parcel
- za pobraniem	- cash
urząd celny	customs office/ house
upominek	present/ *(am. angličtina)* gift

dopisovat si	korrespondieren/ Briefe wechseln
doporučeně	eingeschrieben
dostat	bekommen/ empfangen
expres	per Eilpost/ Express
fax	das/ der Fax,-,-e
formulář	das Formular,-s,-e
hovor	das Gespräch,-s,-e
- meziměstský	- das Ferngespräch,-s,-e
- místní	- das Ortsgespräch,-s,-e
letecky	mit Luftpost
obálka	der Briefumschlag,-es,-ä-e
odesílatel	der Absender,-s,-
odpovědět	antworten
podací lístek	der Aufgabeschein,-s,-e
pohlednice	die Ansichtskarte,-,-n
pojištění	die Versicherung,-,-en
posílat	senden, schicken
pošta	die Post,-,-en
poštovné	die Postgebühr,-,-en
Pozor, křehké!	Vorsicht, Glas!
příjemce	der Empfänger,-s,-
příloha	die Beilage,-,-n
psaní/ psát	der Brief,-s,-e/ schreiben
razítko	der Stempel,-s,-
schránka na dopisy	der Briefkasten,-s,-kästen
složenka	die Zahlkarte,-,-n
směrovací číslo	die Postleitzahl,-,-en
spojení	die Verbindung,-,-en
spojovatelka	die Telefonistin,-,-nen
stvrzenka	die Quittung,-,-en
telefon	das Telefon,-s,-
telefonní číslo	die Rufnummer,-,-n
telegrafovat	telegrafieren
tiskopis	die Drucksache,-,-n
telegram	das Telegramm,-s,-e
váha	das Gewicht,-es,-e

korespondować	to correspond
jako polecony	registered
otrzymać	to receive
ekspres	express/ special delivery
faks	fax
formularz	form
rozmowa	(telephone) call
- międzymiastowa	- long distance/ intercity call
- miejscowa	- local call
poczta lotnicza	by air
koperta	envelope
nadawca	sender
odpowiedzieć	to answer/ to reply
dowód nadania	receipt for registered mail
widokówka	postcard
ubezpieczenie	insurance
wysyłać	to send/ to mail
poczta	post office
opłata pocztowa	postage
Uwaga, szkło!	Attention, fragile!
odbiorca, adresat	recipient
załącznik	enclosure
list/ pisać	letter/ to write
pieczątka	stamp/ postmark
skrzynka pocztowa	letter box/ mail box *(am.)*
przekaz pieniężny	deposit slip
kod pocztowy	dialling code
połączenie	connection
telefonistka	operator
pokwitowanie	receipt
telefon	telephone/ *(zkr.)* phone
numer telefonu	telephone number
telegrafować	to send a telegram
druk	form
telegram	telegram/ wire *(am.)*
waga	weight

zaslat	senden/ schicken
zatelefonovat	telefonieren/ anrufen
známka	die Briefmarke,-,-n
zvážit	abwiegen

TELEFON	**TELEFON**
Je tu někde telefonní budka?	Gibt es hier eine Fernsprechzelle?
Dovolíte, mohu si od Vás zatelefonovat?	Gestatten Sie, darf ich von Ihnen telefonieren?
Máte telefonní seznam?	Haben Sie das Telefonbuch/ das Fernsprechbuch?
Chtěl bych meziměstský hovor do ...	Ich möchte ein Ferngespräch mit ... führen.
Mohu odtud volat do ciziny?	Kann ich von hier ins Ausland rufen?
Chci volat do Čech.	Ich möchte nach Tschechien telefonieren.
Do které kabiny mám jít?	In welche Kabine soll ich gehen?
Jaké předčíslí má ...?	Welche Vorwahl hat ...?
Kolik stojí 1 minuta (hovoru)?	Wie viel kostet eine Minute?
Mám jít k telefonu?	Soll ich zum Apparat gehen?
Mohu mu/ ti/ Vám zatelefonovat?	Darf ich ihn/ dich/ Sie anrufen?
Jaké máte telefonní číslo?	Welche Rufnummer haben Sie?
Zvoní telefon.	Das Telefon klingelt.
Chtěla bych mluvit s paní ...	Ich möchte (mit) Frau ... sprechen.
Linka je obsazená.	Die Linie ist besetzt.
Koho si přejete?	Wen wünschen Sie?
Mohu něco vyřídit?	Kann ich etwas ausrichten?
Kdy ho mohu nejlépe zastihnout?	Wann kann ich ihn am besten erreichen?

wysłać	to send
zadzwonić	to call sb./ to give sb. a ring
znaczek	stamp/ postage stamp
zważyć	to weigh

TELEFON	**TELEPHONE**
Czy jest tu w pobliżu budka telefoniczna?	Is there a public call/ telephone box?
Można skorzystać z Pana/ Pani telefonu?	May I use your phone, please?
Czy ma Pan(i) książkę telefoniczną?	Do you have a telephone directory?
Chciałbym zamówić rozmowę międzymiastową z ...	I'd like an intercity/ *(am. angl.)* long-distance call to ...
Czy mogę stąd dzwonić za granicę?	Can I call abroad from this phone?
Chcę zadzwonić do Czech.	I want to make a call to the Czech Republic.
Do której kabiny mam wejść?	Which booth shall I go to?
Jaki jest kierunkowy do ...?	Which area code is to ...?
Ile kosztuje minuta rozmowy?	How much is one minute?
Pójść do telefonu?	Shall I answer the phone?
Czy mogę do niego/ Ciebie/ Pana(i) zadzwonić?	Can I call him/ you?
Jaki jest Pana(i) numer telefonu?	What's your telephone number?
Dzwoni telefon.	The phone is ringing.
Chciałabym rozmawiać z Panią ...	I'd like to speak to Mrs ...
Linia jest zajęta.	The line is engaged.
Z kim Pana(ią) połączyć?	Who do you want to speak to?
Czy mam coś przekazać?	May I take a message?
Kiedy go mogę zastać?	When will I be able to reach him?

Mohla byste mu něco vyřídit?	Könnten Sie ihm etwas ausrichten?
Haló, kdo volá?	Hallo, wer ruft an?
Haló, ústředna?	Hallo, Zentrale?
Okamžik, přepojím.	Augenblick, ich verbinde.
Je obsazeno.	Die Nummer ist besetzt.
Počkejte.	Warten Sie.
Mluvte hlasitěji, je špatně rozumět.	Sprechen Sie lauter, man kann schlecht verstehen.
Nepřerušujte!	Bitte, nicht unterbrechen!
Ano, mluvíme.	Ja, wir sprechen.
To jsem opět já.	Das bin ich wieder.
Slyším Vás velmi špatně.	Ich höre Sie sehr schlecht.
Telefonuji z ...	Ich telefoniere aus ...
Jaké je vaše telefonní číslo do práce?	Wie ist Ihre Telefonnummer auf Ihren Arbeitsplatz?
Už jsme skončili.	Wir haben schon beendet.
Odložte, spojím Vás ještě jednou.	Legen Sie ab, ich verbinde Sie noch einmal.
Děkuji.	Danke.
Na slyšenou!	Auf Wiederhören!

NAKUPOVÁNÍ — EINKAUFEN

V kolik hodin otevírají obchody?	Wann machen die Geschäfte auf?
V kolik hodin zavírají obchody?	Wann machen die Geschäfte zu?
Chci si koupit ...	Ich möchte mir ... kaufen.
Chtěla bych koupit nějaké dárky pro rodinu.	Ich möchte ein paar Geschenke für die Familie kaufen.
Kde bych dostala ...?	Wo könnte ich ... bekommen?

Czy może mu Pan(i) coś przekazać?	Would you give him a message?
Halo, kto dzwoni?	Hello! Who is calling?
Halo, centrala?	Hallo, is this the operator?
Chwileczkę, łączę.	Moment, please, I switch over.
Numer zajęty.	It is busy.
Proszę poczekać.	Wait a moment please.
Proszę mówić głośniej, słabo Pana(ią) słyszę.	Speak a little louder please, I can't hear you properly.
Proszę nie przerywać!	Don't cut us off!
Tak, rozmawiamy.	Yes, we are talking.
To znowu ja.	It's me again.
Bardzo słabo Pana(ią) słyszę.	I can hardly hear you.
Dzwonię z ...	I'm calling from ...
Jaki jest Pana/ Pani numer do pracy?	What is your office telephone number?
Skończyliśmy.	We've just finished./ We are finished.
Proszę odłożyć słuchawkę, połącze Pana(i) jeszcze raz.	Hang up, I'll connect you once more.
Dziękuję.	Thank you./ Thanks.
Do usłyszenia!	I'll call you again!

ZAKUPY — SHOPPING

O której godzinie otwiera się sklepy?	What time do the shops open?
O której godzinie zamyka się sklepy?	What time do the shops close?
Chcę sobie kupić ...	I want to buy ...
Chciałabym kupić prezenty dla rodziny.	I would like to buy some presents for my family.
Gdzie dostanę ...?	Where can I get ...?

Hledám oddělení ...	Ich suche die Abteilung für ...
Chtěla bych se podívat na trh (bleší trh).	Ich möchte mir den Markt anschauen (Flohmarkt).
potraviny	Lebensmittelgeschäft
řeznictví	Fleischerei, Metzgerei
pekařství	Bäckerei
cukrárna	Konditorei
lahůdkářství	Feinkost
ovoce - zelenina	Obst - Gemüse
mlékárna	Milchgeschäft
samoobsluha	Supermarket/ Kaufhalle
oděvy	Bekleidung
- pánské	- Herrenbekleidung
- dámské	- Damenbekleidung
- dětské	- Kinderbekleidung
obuv	Schuhe
kožené zboží	Lederwaren
kožešiny	Pelzwaren
látky	Stoffe
prádlo	Wäsche
knihkupectví	Buchhandlung
nábytek	Möbel
papírnictví	Papierhandlung
parfumerie	Parfümerie
hračky	Spielwaren
čistírna	Reinigung
elektropotřeby	Elektroartikel
hudba	Musik
klenotnictví	Juweliergeschäft/ Juwelier
květinářství	Blumengeschäft
lékárna	Apotheke
mlékárna	Milch/ Milchgeschäft
noviny	Zeitungen
občerstvení	Erfrischung/ Erfrischungen
optik/ porcelán	Optiker/ Porzellan
rychloopravna	Schnellreparatur

Szukam działu ...	I'm looking for the ... department.
Chciałabym iść na targ (pchli targ).	I'd like to see the market (the flea market).
artykuły spożywcze	Grocer's/ Grocery store
sklep mięsny	Butcher's
piekarnia	Baker's/ Bakery
cukiernia	Confectioner's/ bakery
delikatesy	Delicatessen
owoce - warzywa	Fruit - vegetables
sklep nabiałowy	Dairy
sklep samoobsługowy	Supermarket
odzież	Clothing
- męska	- Men's wear
- damska	- Ladies' wear
- dziecięca	- Children's wear
obuwie	Footwear/ Shoes
galanteria skórzana	Leather goods
futra	Furriery
materiały tekstylne	Cloth/ Fabrics/ Draper's
bielizna	Underwear/ Lingerie
księgarnia	Bookstore/ bookshop
meble	Furniture
artykuły papiernicze	Stationer's
perfumeria	Perfumes/ Cosmetics
zabawki	Toys
pralnia chemiczna	Dry cleaner's/ Laundry
artykuły elektryczne	Electrical appliances
muzyka	Music
jubiler	Jeweller's
kwiaciarnia	Florist's/ Flower shop
apteka	Chemist's/ Pharmacy
sklep nabiałowy	Dairy
gazety	Newspapers
bar	Refreshment
optyk/ porcelana	Optician/ China, Porcelain
punkt naprawy ekspresowej	Quick-repair service

sklo	Glas
tabák	Tabak(geschäft)
zlatnictví	Goldschmiedewerkstatt
železářství	Eisenwaren

V OBCHODĚ	**IM GESCHÄFT**
Co si přejete?	Was wünschen Sie?
Mohu Vám pomoci?	Kann ich Ihnen helfen?
Chtěl bych ...	Ich möchte ...
Hledám ...	Ich suche ...
Potřebuji ...	Ich brauche ...
Dostáváte?	Werden Sie schon bedient?
Ukažte mi prosím ...	Zeigen Sie mir bitte ...
Dostanu u Vás ...?	Kann ich bei Ihnen ... bekommen?
Mohu vám nabídnout ...?	Kann ich Ihnen ... anbieten?
Chtěla bych se podívat na ...	Ich möchte mir ... ansehen.
Chci koupit ...	Ich möchte ... kaufen.
Toto zboží už nemáme na skladě.	Diese Ware haben wir nicht mehr am Lager.
Zítra dostaneme nové zboží.	Morgen bekommen wir neue Waren.
Včera jsem tu koupil tento ... a už mi nefunguje.	Gestern habe ich hier diesen ... gekauft und jetzt funktioniert er nicht mehr.
Vyměníte mi ho nebo mi dáte zpátky peníze?	Wechseln Sie ihn mir aus oder bekomme ich das Geld zurück?
Máte je i v mé velikosti?	Gibt es auch in meiner Größe?
Z jakého jsou materiálu?	Welches Material ist das?
Máte je i v jiných barvách?	Gibt es auch in anderen Farben?
Můžete si vybrat.	Sie können wählen.
Velmi se mi líbí.	Er gefällt mir sehr.

szkło	Glassware
wyroby tytoniowe	Tobacconist's/ Tobacco
warsztat złotniczy	Goldsmith/ Jewellery store
artykuły żelazne	Ironmonger's/ Hardware store

W SKLEPIE	**IN A SHOP**
Czego Pan(i) sobie życzy?	What would you like?
Czy mogę Panu(i) pomóc?	May I/ Can I help you?
Chciałbym ...	I'd like ...
Szukam ...	I am looking for ...
Potrzebuję .../ Chciał(a)bym ...	I need ...
Dostaje Pan/ Pani?	Are you being served?
Proszę mi pokazać ...	Would you show me ...?
Czy dostanę ...?	Do you sell ...?
Czy mogę Panu(i) zaproponować ...?	Can I offer you ...?
Chciałabym zobaczyć ...	I'd like to have a look at ...
Chcę kupić ...	I want to buy ...
Tego towaru nie mamy już w magazynie.	We ran out of .../ We don't have this at the moment.
Jutro będzie dostawa nowego towaru.	There will be a new shipment tomorrow.
Kupiłem tu wczoraj ... i już nie działa.	Yesterday I bought this ... here and it isn't working anymore.
Czy może mi to Pan(i) wymienić lub zwrócić pieniędze?	Can you exchange it for me or will you give me a refund?
Czy są w moim rozmiarze?	Have you got it in my size?
Z jakiego są materiału?	What cloth is it made of?
Czy są również w innych kolorach?	Have you got it also in different/ various colours?
Może Pan(i) sobie wybrać.	You can choose./ We have a choice.
Podoba mi się bardzo.	I like it very much.

Mohu si ji zkusit?	Kann ich ihn anprobieren?
Tam je kabinka.	Dort ist die Kabine.
Zde máte Vaše číslo.	Hier ist Ihre Nummer.
Kolik to stojí?	Wie viel kostet das?
To je drahé.	Das ist teuer.
Máte ještě nějaké přání?	Haben Sie sonst noch einen Wunsch?
Máte něco levnějšího?	Haben Sie etwas Billigeres?
Levnější zboží je vyprodané.	Die billigere Ware ist ausverkauft.
Ještě něco prosím?	Noch etwas, bitte?
Ne děkuji, to je všechno.	Nein danke, das ist alles.
Ano, ještě bych chtěl/a ...	Ja, ich möchte noch ...
Můžete mi to, prosím, zabalit?	Würden Sie es mir bitte einpacken?
Mohl/a byste mi dát potvrzení?	Kann ich eine Quittung haben?
Můžu platit cestovním šekem?	Kann ich mit diesem Reisescheck bezahlen?

LÉKÁRNA	**DIE APOTHEKE**
Kde je nejbližší (noční) lékárna?	Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachtdienst)?
Potřebuji něco proti ...	Ich brauche etwas gegen ...
- nachlazení	- Erkältung
- senné rýmě	- Heuschnupfen
- kašli	- Husten
- bodnutí hmyzem	- Insektenstiche
- žaludeční nevolnosti	- Magenverstimmung
- nemoci z cestování	- Reisekrankheit
Chtěl/a bych ...	Ich hätte gern ...
- acylpirin	- Aspirin
- kapky do očí	- Augentropfen
- desinfekci	- Desinfektionsmittel
- postřik proti hmyzu	- Insektenschutz/ Insektizid
- kapky do nosu	- Nasentropfen

Czy mogę ją przymierzyć?	May I try it on?
Tam jest przymierzalnia.	The fitting rooms are over there.
Tu jest pani rozmiar.	Here/ This is your size.
Ile to kosztuje?	How much is it?
To jest drogie.	It's expensive.
Czy ma Pan(i) jeszcze jakieś życzenie?	Have you got any other wishes?
Czy ma Pan(i) coś tańszego?	Have you got anything cheaper?
Tańszy towar jest już sprzedany.	Cheaper goods are sold out already.
Coś jeszcze?	Anything else, please?
Nie, dziękuję, to wszystko.	No, thank you, that's all.
Tak, poproszę jeszcze ...	Yes please, I'd like ...
Czy może mi Pan(i) to zapakować?	Could you wrap it up for me please?
Mogę prosić o paragon (rachunek)?	Could you give me a receipt, please?
Można płacić czekiem turystycznym?	Can I pay by traveller's cheque?

APTEKA	**CHEMIST'S/ PHARMACY**
Gdzie jest najbliższa dyżurująca w nocy apteka?	Where's the nearest (all-night) chemist's/ pharmacy?
Chciałbym coś przeciw ...	I'd like something for ...
- przeziębieniu	- cold
- katarowi siennemu	- hay fever
- kaszlowi	- a cough
- ukąszeniu owadów	- insect-bite
- niestrawności	- an upset stomach
- chorobie z podróżowania	- travel sickness
Poproszę o ...	I'd like ...
- aspirynę	- an aspirin
- krople do oczu	- eye drops
- środek odkażający	- some disinfectant
- środek owadobójczy	- insect repellent/ spray
- krople do nosa	- nose drops

- *kapky do uší*	- Ohrentropfen
- *prášek na spaní*	- Schlaftabletten
- *teploměr*	- Thermometer
- *obvaz*	- Verband
- *pružný obvaz*	- elastische Binde
Můžete mi připravit tento předpis?	Können Sie mir dieses Rezept machen?
JEN PRO VNĚJŠÍ POUŽITÍ!	NICHT EINNEHMEN!

DROGERIE	**DIE DROGERIE**
Chtěl/a bych ...	Ich hätte gern ...
- *krém*	- Creme
- *čistící krém*	- Reinigungscreme
- *výživný krém*	- Feuchtigkeitscreme
- *noční krém*	- Nachtcreme
- *deodorant*	- Deodorant
- *krém na ruce*	- Handcreme
- *pilník na nehty*	- Nagelfeile
- *parfém*	- Parfüm
- *pinsetu/ žiletky*	- Pinzette/ Rasierklingen
- *štětku na holení*	- Rasierpinsel
- *vodu po holení*	- Rasierwasser
- *houbu/ mýdlo*	- Schwamm/ Seife
- *krém na opalování*	- Sonnencreme
- *olej na opalování*	- Sonnenöl
- *toaletní papír*	- Toilettenpapier
- *kartáček na zuby*	- Zahnbürste
- *zubní pastu*	- Zahnpasta
- *kartáč na vlasy*	- Haarbürste
- *šampón/ hřeben*	- Shampoo/ Kamm

KONFEKCE, ODĚVY	**DIE KONFEKTION, DIE KLEIDUNG**
Chtěl/a bych ...	Ich möchte .../ Ich hätte gern ...

- krople do uszu	- ear drops
- tabletki nasenne	- sleeping pills
- termometr	- a thermometer
- bandaż	- bandage
- bandaż elastyczny	- elastic bandage
Czy może mi Pan(i) przygotować tę receptę?	Can you prepare this prescription for me?
TYLKO DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO!	FOR EXTERNAL USE ONLY!

DROGERIA	**DRUGSTORE**
Chciał(a)bym ...	I'd like ...
- krem	- a cream
- krem do demakijażu	- a cleansing cream
- krem odżywczy	- a moisturizing cream
- krem na noc	- a night cream
- dezodorant	- a deodorant
- krem do rąk	- a hand cream
- pilnik do paznokci	- a nail file
- perfumy	- a perfume
- pęsetę/ żyletki	- tweezers/ razor blades
- pędzel do golenia	- a shaving-brush
- płyn po goleniu	- an after-shave lotion
- gąbkę/ mydło	- a sponge/ some soap
- krem do opalania	- a sun-tan cream
- olejek do opalania	- a sun-tan oil
- papier toaletowy	- toilet paper
- szczoteczkę do zębów	- a toothbrush
- pastę do zębów	- a toothpaste
- szczotkę do włosów	- a hairbrush
- szampon/ grzebień	- a shampoo/ a comb

KONFEKCJA, ODZIEŻ	**READY MADE CLOTHES, CLOTHING STORE**
Chciał(a)bym ...	I would like ...

- čepici/ džínsy	- eine Mütze/ Jeans
- halenku/ kabát	- eine Bluse/ einen Mantel
- kalhoty	- eine Hose
- kalhotky	- einen Schlüpfer
- kapesník	- ein Taschentuch
- kostým/ košili	- ein Kostüm/ ein Hemd
- koupací plášť	- einen Bademantel
- motýlka/ noční košili	- eine Fliege/ ein Nachthemd
- oblek	- einen Anzug
- plavky	- einen Badeanzug
- podprsenku	- einen Büstenhalter
- ponožky	- Socken
- punčocháče	- eine Strumpfhose
- pyžamo	- einen Schlafanzug
- rukavice/ sako	- Handschuhe/ ein Sakko
- sukni/ svetr	- einen Rock/ einen Pullover
- šálu/ šaty	- ein Halstuch/ ein Kleid
- šortky	- Shorts
- teplákovou soupravu	- einen Trainingsanzug
- tílko/ tričko	- ein Unterhemd/ ein T-Shirt
- vázanku	- eine Krawatte
- večerní šaty	- ein Abendkleid
Chtěl/a bych ... pro chlapce/ pro dívku.	Ich möchte ... für einen Jungen/ ein Mädchen.
Chtěl bych něco podobného.	Ich möchte etwas in dieser Art.

bílý/ černý	weiß/ schwarz
červený/ fialový	rot/ violett, lila
hnědý/ modrý	braun/ blau
oranžový/ rudý	orange/ scharlachrot
růžový/ stříbrný	rosa/ silbern
světle hnědý/ šedý	hellbraun/ grau
tyrkysový/ zelený	türkisfarben/ grün
zlatový/ žlutý	golden/ gelb

bavlna	die Baumwolle,-,0
samet	der Samt,-(e)s,-e

- czapkę/ dżinsy	- a cap/ jeans
- bluzkę/ płaszcz	- a blouse/ a coat
- spodnie	- trousers/ pants
- spodenki/ majtki	- panties
- chusteczkę	- handkerchief
- kostium/ koszulę	- a costume/ a shirt
- płaszcz kąpielowy	- bathrobe
- muszkę/ koszulę nocną	- a bow tie/ a nightdress
- garnitur	- a suit
- kapielówki	- swimming trunks
- biustonosz	- a bra
- skarpetki	- socks
- rajstopy	- tights
- piżamę	- pyjamas
- rękawice/ marynarkę	- gloves/ a jacket
- spódnicę/ pulower	- a skirt/ a pullover, a sweater
- szalik/ suknię	- a scarf/ a dress
- szorty	- shorts
- dres	- tracksuit
- podkoszulek/ koszulkę	- a vest/ a T-shirt
- krawat	- a tie
- suknię wieczorową	- evening dress
Chciał(a)bym ... dla chłopca/ dziewczyny.	I'd like ... for a boy/ a girl.
Chciałbym coś w tym gatunku.	I would like something similar.

biały/ czarny	white/ black
czerwony/ fioletowy	red/ violet
brązowy/ niebieski	brown/ blue
pomarańczowy/ ciemnoczerwony	orange/ scarlet
różowy/ srebrny	pink/ silver
jasnobrązowy/ szary	fawn/ grey
turkusowy/ zielony	turquoise/ green
złoty/ żółty	gold/ yellow

bawełna	cotton
aksamit	velvet

džínsovina	der Jeansstoff,-es,-e
hedvábí	die Seide,-,-n
krajka	die Spitze,-,-n
kůže	das Leder,-s,0
manšestr	der Kordsamt,-(e)s,-e
plátno	das Leinen,-s,-
samet	der Samt,-(e)s,-e
vlna	die Wolle,-, Wollarten

OBUV	**DIE SCHUHE**
Chtěl/a bych pár ...	Ich möchte ein Paar ...
- kozaček	- Stiefel
- mokasín	- Mokassins
- tenisek	- Turnschuhe
- sandálů	- Sandalen
Tyhle jsou moc ...	Diese sind zu ...
- úzké	- eng
- široké	- weit
- velké	- groß
- malé	- klein

KNIHKUPECTVÍ, PAPÍRNICTVÍ	**DIE BUCHHANDLUNG, DAS PAPIERGESCHÄFT**
Kde je ...?	Wo ist ...?
Kde si můžu koupit české noviny?	Wo kann ich eine tschechische Zeitung kaufen?
Já si chci koupit ...	Ich möchte ... kaufen.
- obálky	- Briefumschläge
- knihu	- ein Buch
- náplň (do pera)	- eine Ersatzmine
- pásku do psacího stroje	- einen Farbband
- pero	- eine Feder
- kalendář	- einen Kalender
- mapu	- eine Landkarte
- lepidlo	- einen Leim/ Klebstoff

materiał dżinsowy	denim
jedwab	silk
koronka	lace
skóra	leather
sztruks	corduroy
len	linen
aksamit	velvet
wełna	wool

OBUWIE	**SHOES**
Poproszę parę ...	I'd like a pair of ...
- kozaczków	- Cossack boots
- mokasynów	- moccasins
- tenisówek	- trainers *(br.)*/ tennis shoes
- sandałów	- sandals
Te są zbyt ...	These are too ...
- wąskie	- narrow
- luźne	- wide
- duże	- big
- małe	- small

KSIĘGARNIA, SKLEP PAPIERNICZY	**BOOKSHOP, STATIONER'S**
Gdzie jest ...?	Where is ...?
Gdzie mogę kupić czeskie gazety?	Where can I buy Czech newspapers?
Chcę kupić ...	I want to buy ...
- koperty	- some envelopes
- książkę	- book
- wkład (do pióra)	- a refill
- taśmę do maszyny	- a typewriter ribbon
- pióro	- a pen
- kalendarz	- a calendar
- mapę	- map
- klej	- a glue

- *papír*	- ein Papier
- *kapesní slovník*	- ein Taschenwörterbuch
- *noviny*	- Zeitung

SPORTOVNÍ POTŘEBY	**SPORTWAREN**
Chtěl/a bych ...	Ich hätte gern ...
Chtěl/a bych si pronajmout ...	Ich möchte ... mieten.
- *rybářské potřeby*	- ein Angelzeug
- *láhev na vodu*	- eine Feldflasche
- *stanové kolíky*	- Heringe
- *kompas*	- einen Kompass
- *chladicí tašku*	- eine Kühltasche
- *lehátko*	- einen Liegestuhl
- *nafukovací matraci*	- eine Luftmatratze
- *batoh*	- einen Rucksack
- *spací pytel*	- einen Schlafsack
- *zápalky*	- Streichhölzer
- *baterku*	- eine Taschenlampe
- *stan*	- ein Zelt

ELEKTROPOTŘEBY	**DIE ELEKTROWAREN**
Mohu Vám nabídnout?	Darf ich Ihnen anbieten?
Máte pro tohle baterii?	Haben Sie eine Batterie dafür?
Chtěl/a bych ...	Ich möchte ...
- *přehrávač kompaktních disků*	- einen CD-Spieler
- *kazetový magnetofon*	- Kassettengerät
- *sluchátka*	- Kopfhörer
- *rádio*	- ein Radio
- *autorádio*	- ein Autoradio
- *elektrický holicí strojek*	- einen Rasierapparat
- *(cestovní) žehličku*	- ein (Reise)bügeleisen
- *zástrčku*	- einen Stecker
Kolik to stojí?	Wie viel kostet es?

- papier	- some paper
- słownik kieszonkowy	- a pocket dictionary
- gazetę	- newspaper

ARTYKUŁY SPORTOWE	**SPORT EQUIPMENT**
Poproszę o ...	I'd like ...
Chciał(a)bym wypożyczyć ...	I would like to rent/ hire ...
- sprzęt wędkarski	- a fishing tackle
- bidon	- a water flask
- śledzie do namiotu	- tent pegs
- kompas	- a compass
- torbę chłodzącą	- cooling bag
- leżak	- a deck chair
- materac	- an air bed/ mattress
- plecak	- a backpack
- śpiwór	- a sleeping bag
- zapałki	- matches
- latarkę	- a torch/ a flashlight
- namiot	- a tent

URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE	**ELECTRICAL APPLIANCES**
Czy mogę pomóc?	Can I offer you?
Czy dostanę do tego baterię?	Do you have a battery for this?
Chciał(a)bym ...	I'd like ...
- odtwarzacz płyt kompaktowych	- a CD player
- magnetofon	- recorder/ tape recorder
- słuchawki	- headphones
- radio	- a radio
- radio samochodowe	- car radio
- elektryczną maszynkę do golenia	- a shaver
- żelazko (podróżne)	- a (travelling) iron
- wtyczkę	- push bolt
Ile to kosztuje?	How much is it?

Berete šeky?	Nehmen Sie Schecks an?
To je všechno.	Das ist alles.

POTRAVINY	**DIE LEBENSMITTEL**
Prosím chleba.	Ich möchte ein Brot, bitte.
Chtěl/a bych ...	Ich möchte ...
- kilo jablek	- ein Kilo Äpfel
- půl kila rajských jablek	- ein halbes Kilo Tomaten
- sto gramů másla	- 100 Gramm Butter
- litr mléka	- einen Liter Milch
- šest vajíček	- ein halbes Dutzend Eier
- čtyři plátky šunky	- vier Scheiben Schinken
- krabičku čaje	- eine Packung Tee
- skleničku džemu	- ein Glas Marmelade

zboží	die Ware,-,-n
jakost	die Güte,-,-n
kvalita	die Qualität,-,-n
cena	der Preis,-es,-e
zákazník	der Kunde,-n,-n
prodavač	der Verkäufer,-s,-
prodavačka	die Verkäuferin,-,-nen
prodej	der Verkauf,-es, Verkäufe
nákup	der Einkauf,-es, Einkäufe
kupovat/ prodávat	kaufen/ verkaufen
pokladna	die Kasse,-,-n
obchod	das Geschäft,-s,-e
obchodní dům	das Kaufhaus,es,-häuser
sleva	der Rabatt,-s,-e

NÁPISY	**AUFSCHRIFTEN**
Vstup volný	EINTRITT FREI
Vstup zakázán	EINTRITT VERBOTEN
Vchod	EINGANG

Czy akceptuje Pan(i) czeki?	Do you take cheques?
To wszytko.	That's all.

ARTYKUŁY SPOŻYWCZE	**GROCER'S**
Proszę chleb.	I'd like some bread, please.
Chciał(a)bym ...	I'd like ...
- kilogram jabłek	- a kilo of apples
- pół kilograma pomidorów	- half a kilo of tomatoes
- dziesięć deko masła	- 100 grams of butter
- litr mleka	- a litre of milk
- sześć jajek	- half a dozen eggs
- cztery plasterki szynki	- four slices of ham
- opakowanie herbaty	- a packet of tea
- słoik dżemu	- a jar of jam

towar	goods
jakość	a class
jakość, gatunek	a quality
cena	a price
klient	a customer
sprzedawca	a shop assistant
sprzedawczyni	a shop assistant
sprzedaż	sale/ selling
zakup	purchase/ shopping
kupować/ sprzedawać	to buy/ to sell
kasa	a cash desk
sklep	a shop
dom towarowy	store/ department store
zniżka	discount

NAPISY	**SIGNS**
WSTĘP WOLNY	ADMISSION FREE
WSTĘP WZBRONIONY	DO NOT ENTER/ NO ENTRY
WEJŚCIE	ENTRANCE/ ENTRY/ WAY IN

Východ	AUSGANG
Nástup	EINGANG
Výstup	AUSGANG
K nástupištím	ZU DEN BAHNSTEIGEN
Informace	AUSKUNFT
Nouzový východ	NOTAUSGANG
Jen pro pěší	NUR FÜR FUSSGÄNGER
Zakázaný vchod	VERBOTENER EINGANG
Průchod zakázán	DURCHGANG VERBOTEN
Pozor!	ACHTUNG!
Pozor schod!	ACHTUNG STUFE!/ VORSICHT STUFE!
Pozor, zlý pes!	VORSICHT, BÖSER HUND!
Ticho!	RUHE!
Prosím klid!	BITTE RUHE!
Tlačit	DRÜCKEN
Táhnout	ZIEHEN
Koupání zakázáno!	BADEN VERBOTEN!
Nebezpečí!	GEFAHR!
Nedotýkejte se!	NICHT BERÜHREN!
Nenahýbejte se!	NICHT HINAUSLEHNEN!
Čerstvě natřeno!	FRISCH GESTRICHEN!
Zavřeno	GESCHLOSSEN
Den pracovního klidu/ sanitární den	RUHETAG/ SANITÄRTAG
Šatna	GARDEROBE
Vstupné	EINTRITTSPREISE
Sleva	ERMÄSSIGUNG
Mládeži přístupno	JUGENDFREI
Mládeži nepřístupno	JUGENDVERBOT
Zákaz fotografování	FOTOGRAFIEREN VERBOTEN
Otevírací doba	ÖFFNUNGSZEIT
Pokladna	KASSE

WYJŚCIE	EXIT/ WAY OUT
WSIADANIE (DO POCIĄGU)	ENTRANCE
WYSIADANIE	EXIT
NA PERONY	TO PLATFORMS
INFORMACJA	INFORMATION
WYJŚCIE AWARYJNE	EMERGENCY EXIT
TYLKO DLA PIESZYCH	PEDESTRIANS ONLY
WEJŚCIE WZBRONIONE	NO ENTRANCE
PRZEJŚCIE WZBRONIONE!	NO PASSAGE
UWAGA!	ATTENTION!
UWAGA STOPIEŃ!	MIND THE STEP!
UWAGA, ZŁY PIES!	BEWARE OF THE DOG!
CISZA!	SILENCE!
PROSZĘ O SPOKÓJ!	SILENCE PLASE!
NACISNĄĆ	PUSH
CIĄGNĄĆ	PULL
KĄPANIE WZBRONIONE!	NO BATHING/ SWIMMING
NIEBEZPIECZEŃSTWO!	DANGER
NIE DOTYKAĆ!	DO NOT TOUCH!
NIE WYCHYLAĆ SIĘ!	DO NOT LEAN!
ŚWIEŻO MALOWANE!	WET PAINT
ZAMKNIĘTE/ NIECZYNNE	CLOSED
DZIEŃ WOLNY OD PRACY/ DEZYNSEKCJA	CLOSED FOR CLEANING DAY
SZATNIA	CLOAK ROOM/ LOCKER ROOM
OPŁATA ZA WSTĘP	ADMISSION
ZNIŻKA	DISCOUNT
DOZWOLONE DLA MŁODZIEŻY!	ALL AGES
NIEDOZWOLONY DLA MŁODZIEŻY	ADULTS ONLY
FOTOGRAFOWANIE ZABRONIONE!	NO PHOTOGRAPHS
GODZINY OTWARCIA	OPENING HOURS
KASA	CASH DESK

Prodej	VERKAUF
Otevřeno	GEÖFFNET
Celnice	ZOLLAMT
Odbavení zavazadel	GEPÄCKAUFGABE
Jeďte vpravo	RECHTS FAHREN
Nepovolaným vstup zakázán!	UNBEFUGTEN EINTRITT VERBOTEN!
Vstup zdarma	EINTRITT FREI
Objížďka	UMLEITUNG
Výtah	AUFZUG
Výprodej	AUSVERKAUF
Mimo provoz	AUSSER BETRIEB
Dálnice	AUTOBAHN
Jeďte pomalu	LANGSAM FAHREN
První pomoc	ERSTE HILFE
Zastávka autobusů	BUSHALTESTELLE
Konečná stanice	ENDSTATION
Letiště	FLUGHAFEN
Přílet/ Příjezd	ANKUNFT
Odlet/ Odjezd	ABFLUG/ ABFAHRT
Hlavní nádraží	HAUPTBAHNHOF
Stop!	HALT!
Topení/ Větrání	HEIZUNG/ LÜFTUNG
Zde se mluví anglicky	HIER SPRICHT MAN ENGLISCH
Dámy/ Ženy	DAMEN/ FRAUEN
Jed!	GIFT!
Páni/ Muži	HERREN/ MÄNNER
Jen pro vnější použití	NICHT EINNEHMEN
Pošta	POSTAMT
Kouření zakázáno!	RAUCHEN VERBOTEN!
Kuřáci	RAUCHER
Nekuřáci	NICHTRAUCHER

SPRZEDAŻ	SALE/ SELLING
OTWARTE	OPEN
URZĄD CELNY	CUSTOMS
ODPRAWA BAGAŻY	LUGGAGE CHECK IN
JECHAĆ PRAWĄ STRONĄ	KEEP RIGHT
NIEUPOWAŻNIONYM WSTĘP WZBRONIONY!	NO ADMITTANCE EXCEPT ON BUSINESS
WSTĘP BEZPŁATNY	ADMISSION FREE
OBJAZD	DETOUR
WINDA	LIFT
WYPRZEDAŻ	CLEARANCE
NIECZYNNE	OUT OF ORDER
AUTOSTRADA	MOTORWAY/ FREEWAY
JECHAĆ POWOLI	GO SLOWLY
PIERWSZA POMOC	FIRST AID
PRZYSTANEK AUTOBUSOWY	BUS STOP
STACJA KOŃCOWA	TERMINAL/ TERMINUS
LOTNISKO	AIRPORT
PRZYLOT/ PRZYJAZD	ARRIVAL
ODLOT/ ODJAZD	DEPARTURE
DWORZEC GŁÓWNY	MAIN STATION
STAĆ!	STOP!
OGRZEWANIE/ ENTYLACJA	HEATING/ VENTILATION
TU ROZMAWIA SIĘ PO ANGIELSKU	ENGLISH SPOKEN
PANIE/ KOBIETY	LADIES/ WOMEN
TRUCIZNA!	POISON!
PANOWIE/ MĘŻCZYŹNI	GENTLEMEN/ MEN
TYLKO DO UŻYTKU ZEWNĘTRZNEGO!	FOR EXTERNAL USE ONLY
POCZTA	POST OFFICE/ MAIL OFFICE
PALENIE WZBRONIONE!	NO SMOKING
DLA PALĄCYCH	SMOKERS
DLA NIEPALĄCYCH	NON-SMOKERS

Zadáno	RESERVIERT
Stanice první pomoci	UNFALLHILFSSTELLE
Soukromé vlastnictví	PRIVAT
Soukromá cesta	PRIVATWEG
Směnárna	WECHSELSTUBE
Čekárna	WARTESAAL
Záchranná brzda	NOTBREMSE
Volno	FREI
Nebezpečí požáru	BRANDGEFAHR
Obsazeno	BESETZT
Neotvírat!	NICHT ÖFFNEN!
Životu nebezpečné!	LEBENSGEFAHR!
Pitná voda	TRINKWASSER
Voda není pitná	KEIN TRINKWASSER
Zmáčkněte v případě požáru!	IM BRANDFALL EINDRÜCKEN!
Staveniště!	BAUSTELLE!
Datum spotřeby	AUFBRAUCHDATUM
Pouze pro obyvatele domu	NUR FÜR BEWOHNER DES HAUSES
Parkoviště	PARKPLATZ
Parkoviště jen pro zákazníky	PARKPLATZ NUR FÜR KUNDEN
Zde vhoďte minci	MÜNZE HIER EINWERFEN
Pronajme se ...	ZU VERMIETEN ...
Občerstvení	ERFRISCHUNG
Jednosměrný provoz	EINBAHNSTRASSE
Místenky	PLATZKARTEN
Vyprodáno	AUSVERKAUFT

ZAREZERWOWANE	OCCUPIED
PUNKT UDZIELANIA/ PIERWSZEJ POMOCY	FIRST AID STATION
WŁASNOŚĆ PRYWATNA	PRIVATE PROPERTY
DROGA PRYWATNA	PRIVATE WAY/ ROAD
KANTOR WYMIANY WALUT	EXCHANGE OFFICE
POCZEKALNIA	WAITING ROOM
HAMULEC BEZPIECZEŃSTWA	EMERGENCY BRAKE
WOLNE	VACANT
NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU	DANGEROUS-FLAMMABLE
ZAJĘTE	NO VACANCY
NIE OTWIERAĆ!	DO NOT OPEN
GROZI ŚMIERCIĄ!	DANGEROUS
WODA PITNA	DRINKING WATER
WODA NIE NADAJE SIĘ DO PICIA	NON-DRINKING WATER
NACISNĄĆ W RAZIE OGNIA!	PRESS IN CASE OF FIRE
MIEJSCE BUDOWY!	BUILDING SITE
DATA WAŻNOŚCI	BEST BEFORE DATE
TYLKO DLA MIESZKAŃCÓW	FOR RESIDENTS ONLY
PARKING	CAR PARK
PARKING TYLKO DLA KLIENTÓW	PARKING ONLY FOR CUSTOMERS
WRZUĆ MONETĘ	INSERT THE COIN HERE
DO WYNAJĘCIA ...	FOR RENT/ TO LET
BUFET	REFRESHMENT
RUCH JEDNOKIERUNKOWY	ONE-WAY TRAFFIC
MIEJSCÓWKI	SEAT-RESERVATION TICKETS
WYPRZEDANO	SOLD OUT

HLEDÁM PRÁCI	ICH SUCHE EINE ARBEIT
Kde najdu pracovní úřad?	Wo finde ich das Arbeitsamt?
Jaká místa nabízíte?	Was für Arbeitsplätze bieten Sie an?
Máte volná místa?	Haben Sie freie Arbeitsstellen?
Co můžete vykonávat za práce?	Was für Arbeiten können Sie verrichten?
Hledám práci jako ...	Ich suche eine Arbeit als ...
Jak dostanu pracovní povolení?	Wie bekomme ich eine Arbeitsgenehmigung?
Máte povolení k pobytu?	Haben Sie eine Aufenthaltsbewilligung?
Máte pracovní vízum?	Haben Sie ein Arbeitsvisum?
Samozřejmě.	Selbstverständlich.
Máte ubytování?	Haben Sie eine Unterkunft?
Kde bydlíte?	Wo wohnen Sie?
Ubytování ještě nemám.	Unterkunft habe ich noch nicht.
S ubytováním Vám pomůžeme.	Mit der Unterkunft helfen wir Ihnen.
Jaké můžete vykonávat práce?	Was für Arbeiten können Sie verrichten?
- stolařské práce	- Tischlerarbeiten
- zámečnické práce	- Schlosserarbeiten
- v zemědělství	- in der Landwirtschaft
- na stavbě	- beim Bau
- v nemocnici	- im Krankenhaus
Mám také zkušenosti v oboru výpočetní techniky (zpracování dat).	Ich habe auch Erfahrungen mit Computern (mit Datenverarbeitung).
Mám v tomto povolání zkušenosti.	Ich habe Erfahrungen in diesem Beruf.

SZUKAM PRACY	I'M LOOKING FOR A JOB
Gdzie znajdę urząd pracy?	Where can I find a job centre?
Jakie miejsca pracy Pan(i) oferuje?	What jobs do you offer?
Czy dysponuje Pan(i) wakatami?	Do you have an opening for a job?
Jaką pracę może Pan(i) wykonywać?	What kind of work can you do?
Szukam pracy jako ...	I am looking for a job of ...
Jak można otrzymać zezwolenie pracy?	How can I get a work permit?
Czy ma Pan(i) zezwolenie na pobyt?	Have you got a residency permit?
Czy ma Pan(i) wizę pracowniczą?	Have you got a work visa?
Oczywiście.	Of course.
Ma Pan/ Pani załatwione zakwaterowanie?	Have you got an accommodation?
Gdzie Pan(i) mieszka?	Where do you live?
Nie mam jeszcze mieszkania.	I haven't got a place to live yet.
Z zakwaterowaniem Panu/ Pani pomożemy.	We will help you with your accommodation.
Jakie prace może Pan wykonywać?	What kind of work can you do?
- prace stolarskie	- joiner's works
- prace ślusarskie	- locksmith's works
- w rolnictwie	- in agriculture
- na budowie	- on a construction site
- w szpitalu	- in hospital
Jestem doświadczony w dziedzinie techniki komputerowej (obsługa danych).	I also have experience in the field of computers (data processing).
W tym zawodzie mam doświadczenie.	I have some skills for this work.

Studuji střední školu/ vysokou školu ...	Ich studiere an einer Mittel-/ Hochschule ...
Už jsem pracoval dva roky jako ...	Ich habe schon zwei Jahre als ... gearbeitet.
Jaké máte vzdělání?	Welche Schulbildung haben Sie?
Mám střední školu s maturitou.	Ich habe die Mittelschule mit dem Abitur absolviert.
Absolvovala jsem odbornou školu.	Ich habe eine Fachschule absolviert.
Můj obor je ...	Mein Fach ist ...
Mám ukončenou vysokou školu.	Ich habe die Hochschule abgeschlossen.
Jsem vyučený/á jako ...	Ich bin als ... ausgelernt.
Mám tu vysvědčení.	Ich habe hier das Zeugnis.
Mám ukončené vzdělání.	Ich habe eine fertige Ausbildung.
Vyplňte tento formulář!	Füllen Sie dieses Formular aus!
Kde jste zaměstnán?	Wo sind Sie beschäftigt?
Kde pracujete?	Wo arbeiten Sie?
- v kanceláři	- im Büro
- v zemědělství	- in der Landwirtschaft
- ve stavebnictví	- im Bauwesen
- ve zdravotnictví	- im Gesundheitswesen
Jaké je Vaše povolání?	Was sind Sie von Beruf?
- jsem dělník	- ich bin Arbeiter
- jsem úředník	- ich bin Beamter
- jsem zdravotní sestra	- ich bin Krankenschwester
- jsem lékař/ lékařka	- ich bin Arzt/ Ärztin
Mohl bych vidět Vaše doklady?	Dürfte ich Ihre Dokumente sehen?
Důkladně si pročtěte pracovní smlouvu!	Lesen Sie den Arbeitsvertrag gründlich durch!
Kdy mohu nastoupit?	Wann kann ich antreten?
Kdy mohu začít pracovat?	Wann kann ich die Arbeit beginnen?

Uczę się w szkole średniej/ wyższej ...	I am studying at secondary school/ university.
Przez dwa lata pracowałem jako ...	I have already worked as ... for two years.
Jakie ma Pan(i) wykształcenie?	What's your education?
Ukończyłe(a)m szkołę średnią, mam maturę.	I've got secondary school education and I passed the school leaving exam.
Jestem absolwentem szkoły zawodowej.	I graduated from a vocational school.
Jestem specjalistą od ...	My branch/ line of business is ...
Ukończyłe(a)m szkołę wyższą.	I graduated from a university./ I am a graduate of a university.
Z zawodu jestem ...	I got trained in ...
Tu jet moje świadectwo.	I have my certificate on me.
Zakończyłe(a)m edukację.	My education is complete.
Proszę wypełnić ten formularz!	Fill in this form!
Gdzie jest Pan(i) zatrudniony?	Where do you work?
Gdzie Pan(i) pracuje?	Where do you work?
- w biurze	- in an office
- w rolnictwie	- in agriculture
- w budownictwie	- in the building industry
- w służbie zdrowia	- in health service
Jaki jest pański zawód?	What is your profession?
- jestem robotnikiem	- I am a worker/ a labourer
- jestem urzędnikiem	- I am a clerk/ an official
- jestem pielęgniarką	- I am a nurse
- jestem lekarzem/ lekarką	- I am a doctor/ a physician
Mogę prosić pańskie dokumenty?	Could I see your documents/ papers?
Proszę dokładnie przeczytać umowę o pracę!	Please read the work contract carefully!
Kiedy mogę rozpocząć pracę?	When can I start working?
Kiedy mogę rozpocząć pracę?	When can I start working/ my work?

Jaká je u Vás pracovní doba?	Von wann bis wann arbeiten Sie?
Máme volné soboty.	Jeden Sonnabend haben wir frei.
Jsem tady správně u firmy ...?	Bin ich hier richtig bei der Firma ...?
Mohu mluvit s někým z personálního oddělení?	Kann ich mit jemandem von der Personalabteilung sprechen?
Jsem zvyklý těžce pracovat.	Ich bin auf Schwerarbeit gewohnt.
Přicházím k Vám na základě předběžného jednání mezi německou a českou agenturou ve věci mé přihlášky k práci v SRN.	Ich komme aufgrund des Abkommens zwischen der deutschen und tschechischen Agentur, wo ich Anstellung als Gastarbeiter beantragt habe.
Za těchto podmínek nemohu smlouvu podepsat.	Unter diesen Bedingungen kann ich den Vertrag nicht unterzeichnen.
Jak dlouho bude trvat zapracování?	Wie lange muss ich mich einarbeiten?
Mám v tom směru delší praktické zkušenosti.	Ich habe in diesem Bereich längere praktische Erfahrungen.
Jak to bude se sociálním pojištěním?	Wie wird es mit der Sozialversicherung sein?
U koho se mám hlásit?	Bei wem soll ich mich melden?

ředitel	der Direktor,-s,-en
zaměstnavatel	der Arbeitsgeber,-s,-
zástupce ředitele	der stellvertretende Direktor
sekretářka	die Sekretärin,-,-en
inženýr	der Ingenieur,-s,-e
funkce	die Funktion,-,-en
práce	die Arbeit,-,-en
vedoucí oddělení	der Abteilungsleiter,-s,-
povolání	der Beruf,-s,-e

Jakie są godziny pracy?	What are your working hours?
Mamy wolne soboty.	We have Saturdays off.
Jestem tu dobrze w firmie ...?	Is this ... company?
Czy mogę rozmawiać z kimś z wydziału kadr?	Can I talk to somebody from the personnel department?
Jestem przyzwyczajony ciężko pracować.	I am used to working hard.
Jestem tu na podstawie wstępnej negocjacji pomiędzy niemiecką i czeską agencją dotyczącej mego zgłoszenia się o pracę w Niemczech.	I am coming here on the basis of the preliminary negotiations between German and Czech agencies concerning my application for a work in Germany.
Na tych warunkach nie mogę podpisać umowy.	I cannot sign the contract under these conditions.
Jak długo będzie trwać szkolenie?	How long will the training take?
Mam w tej dziedzinie wieloletnią praktykę.	I have longer practical skills in this field.
Co z ubezpieczeniem społecznym?	What about insurance?
Do kogo mam się zgłosić?	Who do I report to?

dyrektor	director/ head/ manager
pracodawca	employer
zastępca dyrektora	deputy director
sekretarka	secretary
inżynier	engineer
funkcja	function/ position
praca	job/ work/ employment
kierownik wydziału	head of department
zawód	occupation/ vocation

pracovní doba	die Arbeitszeit,-,-en
směna	die Schicht,-,-en
plat	das Gehalt,-es, Gehälter
mzda	der Lohn,-es, Löhne
dávka	die Abgabe,-,-n
- *nemocenská pojištění*	- das Krankengeld,-es,- die Versicherung,-,-en
- *nemocenské*	- die Krankenversicherung,-,-en
- *sociální*	- die Sozialversicherung,-,-en
dovolená	der Urlaub,-es,-e
nezaměstnaný	der Arbeitslose,-n,-n
účetní	der Buchhalter,-s,-
výpověď	die Kündigung,-,-en
žádost o místo	die Bewerbung,-,-en
volné místo	offene Stelle,-,-n
vzdělání	die Ausbildung,-,-en
smlouva	der Vertrag,-es, Verträge
pracovní úřad	das Arbeitsamt,-es,-ämter
číšník	der Kellner,-s,-
servírka	die Serviererin/ die Kellnerin,-,-nen
kuchař	der Koch,-es, Köche
kuchařka	die Köchin,-,-nen
dělník	der Arbeiter,-s,-
dělnice	die Arbeiterin,-,-en
horník	der Bergmann,-s,-männer
instalatér	der Installateur,-s,-e
mechanik	der Mechaniker,-s,-
mistr	der Meister,-s,-
odborník	der Fachmann,-s,-männer
zdravotní sestra	die Krankenschwester,-,-n
prodavač	der Verkäufer,-s,-
prodavačka	die Verkäuferin,-,-en
rolník	der Bauer,-s,-n
řemeslník	der Handwerker,-s,-
řezník	der Fleischer,-s,-
řidič	der Fahrer,-s,-

godziny pracy	working hours/ working time
zmiana	shift
płaca	salary
pensja	wage
zasiłek	benefit
- chorobowy ubezpieczenie	- disability/ sick/ sickness insurance
- chorobowe	- health
- socjalne	- social
urlop	leave/ holiday/ vacation
bezrobotny	unemployed
księgowy	accountant
wymówienie	notice to quit/ dismissal
podanie o pracę	job application
wolny etat	vacancy
wykształcenie	eduaction
umowa	contract
urząd pracy	job centre
kelner	waiter
kelnerka	waitress
kucharz	cook/ chef
kucharka	cook
robotnik	worker/ labourer
robotnica	worker/ labourer
górnik	miner
hydraulik	plumber
mechanik	mechanic
mistrz	boss/ foreman/ master
fachowiec	specialist/ expert
pielęgniarka	nurse
sprzedawca	shop assistant
sprzedawczyni	shop assistant
rolnik	farmer
rzemieślnik	craftsman
masarz/ rzeźnik	butcher
kierowca	driver

technik	der Techniker,-s,-
uklízečka	die Raumpflegerin,-,-en
úředník	der Beamte,-n,-n
úřednice	die Beamtin,-,-en
zámečník	der Schlosser,-s,-
zedník	der Maurer,-s,-
zemědělec	der Landwirt,(e)s,-e
elektrikář	der Elektriker,-s,-
zvěrolékař	der Tierarzt,-s,-ärzte

ZDRAVÍ — GESUNDHEIT

U LÉKAŘE — BEIM ARZT

Jak se Vám daří?	Wie geht es Ihnen?
Už je Vám lépe?	Geht es Ihnen schon besser?
Jak se dnes cítíte?	Wie fühlen Sie sich heute?
Jste v pořádku?	Sind Sie in Ordnung?
Co je vám?/ Co Vám chybí?	Was fehlt Ihnen?
Vypadáš bledě.	Du siehst blass aus.
Nevypadáš dobře.	Du siehst nicht gut aus.
Je mi špatně.	Mir ist schlecht.
To nic, to přejde.	Das vergeht.
Máš horečku?	Hast du Fieber?
Dnes jsem si neměřil teplotu.	Heute habe ich meine Temperatur nicht gemessen.
K večeru mi teplota stoupla.	Gegen Abend ist die Temperatur gestiegen.
Tady je teploměr, změřte se.	Hier ist ein Thermometer, messen Sie sich.
Jste bledý.	Sie sind blass.
Nejsem ve své kůži.	Ich fühle mich nicht wohl.
V krku mě bolí.	Im Hals tut es mir weh.
Je mi mdlo.	Mir ist unwohl.

technik	technician
sprzątaczka	cleaner
urzędnik	clerk/ office worker
urzędniczka	clerk/ official
ślusarz	locksmith
murarz	bricklayer
rolnik	farmer
elektryk	electrician
weterynarz	veterinarian/ vet

ZDROWIE — HEALTH

U LEKARZA — AT THE DOCTOR'S

Jak się Pan(i) czuje?	How are you doing?
Czy czuje się Pan(i) lepiej?	Are you feeling better?
Jak się Pan(i) dziś miewa?	How do you feel today?
Czy dobrze się Pan(i) czuje?	Are you all right?
Co Panu(i) dolega?	What is troubling you?
Jesteś blady(a).	You look pale.
Nie wyglądasz dobrze.	You don't look well.
Czuję się źle.	I am sick./ I feel unwell.
To nic, to przejdzie.	It's all right. It will pass.
Masz gorączkę?	Have you got a temperature/ a fever?
Dzisiaj nie mierzyłem temperatury.	I haven't taken my temperature today yet.
Pod wieczór podniosła mi się temperatura.	The temperature rose in the evening.
Tu jest termometr, proszę zmierzyć temperaturę.	Here is a thermometer, take your temperature.
Jest Pan(i) blady(a).	You look pale.
Nie czuję się dobrze.	I am not feeling like myself.
Boli mnie gardło.	I have a sore throat.
Mam mdłości.	I feel weak.

Udělalo se mi nevolno.	Mir ist unwohl geworden.
Řízl jsem se do prstu.	Ich habe mich in den Finger geschnitten.
Točí se mi hlava.	Mir ist schwindlig.
Vyvrtnul jsem si kotník.	Ich habe mir den Knöchel verstaucht.
Pokousal ho pes.	Er wurde von einem Hund gebissen.
Byl raněn při autonehodě.	Er wurde bei einem Autounfall verletzt.
Měl/a byste jít k lékaři.	Sie sollten zum Arzt gehen.
Tři dny jsem ležela v posteli.	Drei Tage war ich im Bett.
Byl/a jsi už u lékaře?	Warst du schon beim Arzt?
Lékař dnes neordinuje.	Der Arzt hat heute keine Sprechstunden.
Lékař ordinuje od ... do ...	Der Arzt hat von ... bis ... Sprechstunden.
Ordinační hodiny začínají v ... hodin.	Die Sprechstunden beginnen um ... Uhr.
Jsem unaven.	Ich bin müde.
Není mi dobře.	Ich fühle mich nicht wohl.
Bolí mě hlava.	Ich habe Kopfschmerzen.
Bolí mě žaludek.	Ich habe Magenschmerzen.
Píchá mě v zádech.	Mich sticht im Rücken.
- na prsou	- auf der Brust
Mám silný kašel.	Ich habe starken Husten.
Nastydl/a jsem.	Ich habe mich erkältet.
Mám rýmu.	Ich habe Schnupfen.
Dusím se.	Ich bin dem Ersticken nahe.
Neměla byste teď nic jíst.	Sie sollten jetzt nichts essen.
Musíte držet dietu.	Sie müssen Diät halten.
Sestra Vám dá injekci.	Die Schwester gibt Ihnen eine Spritze.
Co se Vám stalo?	Was ist Ihnen passiert?
Mám průjem.	Ich leide an Durchfall.
Mám zácpu.	Ich leide an Verstopfung.
Máte chuť k jídlu?	Haben Sie Appetit?

Zrobiło mi się niedobrze.	I feel to faint.
Skaleczyłem się w palec.	I've cut my finger.
Mam zawroty głowy.	I feel dizzy.
Skręciłem nogę w kostce.	I sprained my ankle.
Pogryzł go pies.	I was bitten by a dog.
Został ranny w wypadku samochodowym.	He was injured in a car accident.
Powinien Pan/ powinna Pani pójść do lekarza.	You should go to the doctor.
Trzy dni leżałam w łóżku.	I stayed in bed for three days.
Czy byłe(a)ś już u lekarza?	Have you been to the doctor's?
Lekarz dziś nie przyjmuje.	No appointments today.
Lekarz przyjmuje od ... do ...	The surgeon's office hours are from ... till ... o'clock.
Godziny przyjęć lekarza rozpoczynają się o ... godzinie.	The surgery hours start at ... o'clock.
Jestem zmęczony.	I am tired.
Nie czuję się dobrze.	I don't feel well./ I feel unwell.
Boli mnie głowa.	I've got a headache.
Boli mnie żołądek.	I've got a stomachache.
Kłuje mnie w plecach.	I've got a stabbing pain in my back.
- w klatce piersiowej	- on my breast
Mam silny kaszel.	I have a bad cough.
Przeziębiłe/am się.	I've caught a cold/ chill.
Mam katar.	I have a running nose.
Mam duszności.	I'm short of breath.
Nie powinna Pani teraz jeść.	You shouldn't eat anything now.
Musi Pani stosować dietę.	You must follow a diet.
Pielęgniarka zrobi Panu(i) zastrzyk.	The nurse will give you an injection.
Co się Panu(i) stało?	What's the trouble?
Mam rozwolnienie.	I've got diarrhoea.
Mam zatwardzenie.	I am constipated.
Czy ma Pan(i) apetyt?	Do you have a good appetite?

Máte pravidelnou stolici?	Haben Sie regelmäßigen Stuhlgang?
Mám vyrážku.	Ich habe einen Ausschlag.
Svědí to.	Es juckt.
Pravděpodobně jsem si zlomil nohu.	Wahrscheinlich habe ich mir den Fuß gebrochen.
Uděláme rentgenový snímek.	Wir machen eine Röntgenaufnahme.
Kdy přijde lékař?	Wann kommt der Arzt?
Je nutno Vás převézt do nemocnice.	Sie müssen ins Krankenhaus übergeführt werden.
Nemůžu jíst/ spát.	Ich kann nicht essen/ schlafen.
Odkdy cítíte bolesti?	Wie lange haben Sie Schmerzen?
Svlékněte se.	Ziehen Sie sich aus.
Dýchejte zhluboka!	Tief atmen!
Nedýchejte!	Den Atem anhalten!
Zakašlete!	Husten Sie!
Musíte zůstat ležet.	Sie müssen liegen bleiben.
Nemohu se hýbat bolestí.	Ich kann mich vor Schmerzen nicht rühren.
Mám vysoký/ nízký krevní tlak.	Mein Blutdruck ist zu hoch/ zu niedrig.
Jsem alergický na ...	Ich bin gegen ... allergisch.
- spací prášky	- Schlaftabletten
- sedativum	- Beruhigungsmittel
Jsem alergický na určitá antibiotika/ penicilín.	Ich bin allergisch gegen Antibiotika/ Penizillin.
Nechci nic silného.	Ich möchte kein zu starkes Mittel.
Kolikrát denně to mám brát?	Wie oft täglich soll ich es nehmen?
Jaké berete léky?	Welches Medikament nehmen Sie?
Jsou to injekce nebo prášky?	Als Spritze oder Tabletten?

Czy wypróżnia się Pan(i) regularnie?	Have you got a regular stool?
Mam wysypkę.	I have got a rash.
To swędzi.	It's itching.
Chyba złamałe nogę.	I think I have broken my leg.
Zrobimy zdjęcie rentgenowskie.	We'll get an X-ray.
Kiedy przyjdzie lekarz?	When will the doctor come?
Trzeba Pana(ią) przewieźć do szpitala.	It is necessary to take you to hospital.
Nie mogę jeść/ spać.	I can't eat/ sleep.
Odkiedy to boli?	How long have you been feeling like this?
Proszę sie rozebrać.	Please, undress down to the waist.
Proszę głęboko oddychać!	Breathe deeply.
Proszę nie oddychać!	Don't breathe.
Proszę zakasłać!	Cough, please.
Musi Pan(i) leżeć w łóżku.	You must stay in bed.
Nie mogę się poruszać, jak mnie boli.	I can't move with pain.
Mam wysokie/ niskie ciśnienie.	I suffer from high/ low blood pressure.
Mam alergię na ...	I am allergic to ...
- środek nasenny	- some sleeping pills
- środek uspokajający	- sedative/ tranquilizer
Jestem uczulony na określone antybiotyki/ penicylinę.	I am allergic to certain antibiotics.
Nie chcę zbyt mocnego leku.	I don't want anything too strong.
Ile razy dziennie mam to zażywać?	How many times a day should I take it?
Jakie lekarstwa Pan(i) zażywa?	What medicine are you taking?
W zastrzykach czy doustnie?	Will I get injections or take pills?

Berte ... lžičky tohoto léku ...	Nehmen Sie von dieser Medizin ... Teelöffel ...
Berte jeden prášek se skleničkou vody ...	Nehmen Sie eine Tablette mit einem Glas Wasser ...
- každé ... hodiny	- alle ... Stunden
- ... krát denně	- ... mal täglich
- před/ po každém jídle	- vor/ nach jeder Mahlzeit
- ráno/ večer	- morgens/ abends
Máte pojištění?	Haben Sie eine Versicherung?
Můžete mi doporučit ...?	Können Sie mir einen ... empfehlen?
- rodinného lékaře	- praktischen Arzt
- dětského lékaře	- Kinderarzt
- očního lékaře	- Augenarzt
Můžu se objednat na ...?	Kann ich ... einen Termin bekommen?
- zítra	- morgen
- co nejdřív	- so bald wie möglich

U ZUBAŘE	**BEIM ZAHNARZT**
Můžete mi doporučit dobrého zubaře?	Können Sie mir einen guten Zahnarzt empfehlen?
Můžete mě rychle objednat k Dr. ...?	Kann ich einen dringenden Termin bei Herrn/ Frau Dr. ... haben?
Vypadla mi plomba.	Eine Plombe ist mir herausgefallen.
Zlomil se mi zub.	Der Zahn ist abgebrochen.
Bolí mě zub.	Ich habe Zahnschmerzen.
Tento zub bolí.	Dieser Zahn tut weh.
- nahoře	- oben
- dole	- unten
- vpředu	- vorne
- vzadu	- hinten
Otevřte ústa!	Machen Sie den Mund auf!
Obávám se, že ten zub už nelze vyléčit.	Ich fürchte, der Zahn ist nicht mehr zu retten.

Proszę brać ... łyżeczki tego leku ...	You must take ... tea spoons of this medicine.
Jedną tabletkę proszę popić szklanką wody ...	Take one pill with a glass of water ...
- co ... godziny	- every ... hours
- ... razy dziennie	- ... times a day
- przed/ po każdym posiłku	- before/ after each meal
- rano/ wieczorem	- in the morning/ evening
Czy jest Pan(i) ubezpieczony(a)?	Have you got an insurance?/ Are you insured?
Może mi Pan/ Pani polecić ...	Could you recommend me a ...?
- lekarza rodzinnego	- general practitioner
- pediatrę	- paediatrist
- okulistę	- oculist
Mógłby mnie przyjąć ...?	Can I have an appointment for ...?
- jutro	- tomorrow
- jak najszybciej	- as soon as possible

U DENTYSTY	**AT THE DENTIST**
Czy może mi Pan(i) polecić dobrego dentystę?	Could you recommend me a good dentist?
Czy można mnie szybko zapisać do Dr. ...	Can I make an appointment to see Dr. ...?
Wypadła mi plomba.	I've lost a filling.
Złamał mi się ząb.	I have a broken tooth.
Boli mnie ząb.	I have a toothache.
Ten oto ząb boli.	I've got a toothache.
- na górze	- at the top
- na dole	- at the bottom
- z przodu	- in the front
- z tyłu	- at the back
Proszę otworzyć usta.	Open your mouth, please.
Obawiam się, że tego zęba nie da się uratować.	I am afraid it's not possible to repair this tooth.

Zub je třeba vytrhnout.	Den Zahn muss man herausziehen.
Dáme vám injekci.	Wir geben Ihnen eine Injektion.
Potřebujete zuby zaplombovat.	Sie brauchen Zahnplomben.
Vypláchněte si ústa.	Spülen Sie die Mundhöhle aus.
Můžete mi spravit umělý chrup?	Können Sie mir das falsche Gebiss reparieren?

U OČNÍHO LÉKAŘE	**BEIM AUGENARZT**
Tak, co Vás trápí?	Also, womit quälen Sie sich?
Tak co Vám schází?	Was fehlt Ihnen?
Už asi tři dny mě bolí oči.	Seit etwa drei Tagen tun mir die Augen weh.
Špatně vidím na dálku.	Ich sehe schlecht in die Weite.
Rozbil jsem si obroučky.	Meine Brillenfassung ist kaputtgegangen.
Přezkoušejte mi zrak.	Können Sie meine Augen kontrollieren?
Nosím kontaktní čočky.	Ich trage Kontaktlinsen.
Myslím, že mám slabé brýle.	Ich glaube, ich habe eine schwache Brille.
Nosíte tyto brýle každý den?	Tragen Sie diese Brille jeden Tag?
Potřebujete silnější brýle.	Sie brauchen eine stärkere Brille.
Pokud budete mít potíže, ihned přijďte.	Sollten Sie Schwierigkeiten haben, kommen Sie gleich!

PRVNÍ POMOC	**DIE ERSTE HILFE**
Dojděte pro lékaře!	Holen Sie den Arzt!
Nedělejte si žádné starosti.	Machen Sie sich keine Sorgen.
V kolik hodin může přijít?	Um wie viel Uhr kann er kommen?

Ten ząb trzeba usunąć.	The tooth needs to be pulled out/ extracted.
Podam Panu(i) znieczulenie.	I'll give you an injection.
Musi Pan(i) zaplombować zęby.	You need fill the teeth in.
Proszę wypłukać usta.	Rinse out your mouth.
Czy może mi Pan(i) naprawić protezę?	Can you repair my dentures?

U OKULISTY	**AT THE OCULIST**
Co Panu(i) dolega?	Well, what's troubling you?
Na co się Pan(i) uskarża?	What's wrong with you?
Od trzech dni bolą mnie oczy.	My eyes have hurt for about three days already.
Źle widzę na większe odległości.	I can't see well at a distance.
Połamały mi się oprawki.	I have broken the frame.
Chciałbym zbadać wzrok.	Can you examine my eyes?
Noszę szkła kontaktowe.	I wear contact lenses.
Myślę, że mam słabe okulary.	I think my glasses are weak.
Czy nosi Pan(i) codziennie okulary?	Do you wear the glasses every day?
Potrzebuje Pan silniejszych szkieł.	You'll need stronger glasses.
Jeżeli nastąpi jakiś problem, proszę natychmiast przyjść.	If you have any problems come back immediately.

PIERWSZA POMOC	**FIRST AID**
Proszę wezwać lekarza!	Call a doctor.
Proszę się nie martwić.	Don't be afraid./ Don't worry./ It's nothing to worry about.
O której godzinie może przyjść?	When can he come?

Ztratila vědomí.	Sie hat die Bewusstsein verloren.
Je těžce raněn.	Er ist schwer verletzt.
Potřebuje okamžitý zásah lékaře.	Er braucht das sofortige Eingreifen vom Arzt.
Podvažte tepnu gumovou páskou!	Schnüren Sie die Schlagader mit einer Gummibinde ab!
Pomozte mi ...	Helfen Sie mir ...
- zastavit krvácení	- das Blut stillen
- dát zlomenou nohu do dlahy	- das gebrochene Bein schienen
Má tu někdo příruční lékárničku?	Hat hier jemand einen Verbandskasten?
Zraněného je třeba ihned dovézt sanitkou do nemocnice.	Es ist notwendig den Verletzten sofort mit dem Krankenwagen in ein Krankenhaus zu bringen.

V LÉKÁRNĚ	**IN DER APOTHEKE**
Kde je nejbližší lékárna?	Wo ist die nächste Apotheke?
Která lékárna má dnes otevřeno přes noc?	Welche Apotheke hat heute Nachtdienst?
Hledám lékárnu s noční službou.	Ich suche eine Nachtdienstapotheke.
Jsem silně nachlazen a chtěl bych něco proti tomu.	Ich bin stark erkältet und hätte gern etwas dagegen.
Bolí mě v krku, mám rýmu, kašel a nemohu dýchat.	Mir tut der Hals weh, ich habe Schnupfen, Husten und kann nicht atmen.
Zde máte kapky do nosu, kloktadlo, sirup proti kašli a acylpirin.	Hier haben Sie Nasentropfen, ein Mittel zum Gurgeln, Hustensirup und Aspirin.
Potřebuji něco proti bolení hlavy ...	Ich brauche ein Mittel gegen Kopfschmerzen ...
- bolení zubů/ kašli	- Zahnschmerzen/ gegen Husten

Straciła przytomność.	She has lost consciousness.
On jest ciężko ranny.	He is seriously injured.
Potrzebna jest szybka interwencja lekarza.	He needs a doctor immediately.
Proszę podwiązać tętnice gumową opaską!	Put the tourniquet under the artery!
Proszę mi pomóc ...	Help me ...
- zahamować krwawienie	- stop bleeding from the wound
- założyć szynę	- to splint the broken leg
Czy ma tu ktoś apteczkę?	Does anybody have a first-aid-kit?
Rannego trzeba zawieźć karetką do szpitala.	The ambulance must take the victim to hospital immediately.

W APTECE	**AT THE CHEMIST'S/ AT THE PHARMACY**
Gdzie jest najbliższa apteka?	Where is the nearest pharmacy around here?
Która apteka jest czynna dziś w nocy?	Which pharmacy is open tonight?
Szukam apteki pełniącej nocny dyżur.	I'm looking for a 24-hour pharmacy.
Jestem mocno przeziębiony, chciałbym coś przeciw temu.	I have caught a bad cold and I would like something for it.
Boli mnie gardło, mam katar, kaszlę i nie mogę oddychać.	I have a sore throat, I have a cold, a cough and I cannot breathe.
Tu są krople do nosa, środek do płukania gardła, syrop na kaszel i aspiryna.	Here are nose drops, gargle, cough syrup and aspirin.
Potrzebuję coś od bólu głowy ...	I'd like something/ a remedy for headache ...
- bólu zębów/ kaszlu	- toothache/ a cough

- na sražení horečky	- gegen Fieber
Tady je recept.	Hier ist das Rezept.
Jak se to užívá?	Wie soll man es einnehmen?
Budete brát dvě dražé ...	Nehmen Sie zwei Dragees ...
- před jídlem	- vor dem Essen
- po jídle	- nach dem Essen
- na lačný žaludek	- auf leeren Magen
Jednu tabletu po čtyřech hodinách.	Jede vier Stunden eine Tablette.
Dejte mi něco proti bolestem hlavy.	Geben Sie mir etwas gegen Kopfschmerzen.
Tento lék je jen na lékařský předpis.	Dieses Medikament gibt es nur gegen ärztliche Verordnung.

čelist	der Kiefer,-s,-
hlava	der Kopf,-(e)s, Köpfe
hrdlo, krk	der Hals,-es, Hälse
hrudník	der Brustkorb,-s,-körbe
chodidlo	die Fußsohle,-,-n
játra	die Leber,-,-n
jazyk	die Zunge,-,-n
kloub	das Gelenk,-es,-e
koleno	das Knie,-s,-
kost	der Knochen,-s,-
kůže	die Haut,-, Häute
ledvina	die Niere,-,-n
močový měchýř	die Harnblase,-,-n
nerv	der Nerv,-s,-en
noha	das Bein,-es,-e
nos	die Nase,-,-n
obličej	das Gesicht,-es,-er
oko	das Auge,-s,-en
palec	der Daumen,-s,-
páteř	die Wirbelsäule,-,-n
paže	der Arm,-es,-e
plíce	die Lunge,-,-n
prs	die Brust,-, Brüste
prst	der Finger,-s,-
prst u nohy	die Zehe,-,-n

- na obniżenie gorączki	- to reduce the fever
Oto recepta.	Here's the prescription.
Jak mam to zażywać?	What's the dosage?
Proszę zażywać dwie tabletki ...	Take two tablets ...
- przed jedzeniem	- before meal
- po jedzeniu	- after meal
- na czczo	- on an empty stomach
Co cztery godziny jedną tabletkę.	One tablet/ pill every four hours.
Czy mogę dostać coś przeciw bólu głowy?	Give me something/ a remedy for a headache.
To lekarstwo jest tylko na receptę.	This medicine is available only on medical prescription.

szczęka	jaw
głowa	head
gardło	throat
klatka piersiowa	chest
stopa	sole
wątroba	liver
język	tongue
staw	joint
kolano	knee
kość	bone
skóra	skin
nerka	kidney
pęcherz moczowy	bladder
nerw	nerve
noga	leg
nos	nose
twarz	face
oko	eye
kciuk	thumb
kręgosłup	backbone
ramię	arm
płuca	lunge
pierś	breast
palec	finger
palec u nogi	toe

pohlavní orgány	die Geschlechtsorgane
ruka	die Hand,-, Hände
slepé střevo	der Blinddarm,-s,0
srdce	das Herz,-ens,-en
svaly	der Muskel,-s,-
ucho	das Ohr,-(e)s,-en
ústa	der Mund,-es,-e n. Münder
záda	der Rücken,-s,-
žaludek	der Magen,-s,-
žebro	die Rippe,-,-n

KULTURA KULTUR

DIVADLO, HUDBA DAS THEATER, DIE MUSIK

Chtěl byste jít se mnou do divadla?	Möchten Sie mit mir ins Theater gehen?
V kolik hodin začíná představení?	Um wie viel Uhr beginnt die Vorstellung?
Představení začíná v sedm večer.	Die Vorstellung beginnt um sieben Uhr abends.
Co dnes hrají?	Was spielt man heute?
Kdo hraje hlavní roli?	Wer ist der Hauptdarsteller?
Kdo je autor?	Wer ist Autor?
Toho autora znám dobře.	Den Autor kenne ich gut.
Mám rád opery.	Ich liebe Opern.
- činohry	- Schauspiele
- balet	- Ballett
- operety	- Operetten
- loutkové divadlo	- Puppentheater
Chtěl bych navštívit koncert ...	Ich möchte ein Konzert ...
- klasické hudby	- der klassischen Musik besuchen
- komorní hudby	- der Kammermusik besuchen
- populární hudby	- der Popmusik besuchen

organy płciowe	sex organs/ genitals
ręka	hand
wyrostek robaczkowy	appendix
serce	heart
mięśnie	muscle
ucho	ear
usta	mouth
plecy	back
żołądek	stomach
żebro	rib

KULTURA CULTURE

TEATR, MUZYKA THEATRE, MUSIC

Czy zechciał(a)by Pan(i) pójść ze mną do teatru?	Would you like to go to the theatre with me?
O której godzinie rozpoczyna się spektakl?	What time does the performance begin?
Spektakl zaczyna się o siódmej wieczorem.	The performance begins at 7 pm.
Co dzisiaj grają?	What's on tonight?
Kto gra główną rolę?	Who is playing the lead?
Kto jest autorem?	Who is the author?
Tego autora dobrze znam.	I know the author very well.
Bardzo lubię operę.	I like operas.
- teatr dramatyczny	- dramas/ plays
- balet	- ballet
- operetkę	- musical comedies/ light operas
- teatr lalkowy/ kukiełkowy	- puppet theatre
Chciałbym pójść na koncert ...	I'd like to go to a concert of ...
- muzyki poważnej	- classical music
- muzyki kameralnej	- chamber music
- muzyki popularnej	- pop music

- pěveckého sboru	- eines Sängerchors besuchen
Máš nějakou oblíbenou skupinu?	Hast du ein Lieblingsgruppe?
Umíš hrát na nějaký hudební nástroj?	Kannst du ein Musikinstrument spielen?
Chodil jsi do hudební školy?	Hast du Musikschule besucht?
Na co hraješ?	Welches Instrument spielst du?
Chtěl bych navštívit ...	Ich möchte ...
- galerii umění	- eine Kunstgalerie besuchen
- historické muzeum	- ein historisches Museum besuchen
- přírodovědné muzeum	- ein Naturwissen-schaftliches Museum besuchen
Chtěl bych navštívit výstavu děl ...	Ich möchte eine Ausstellung ...
- kubistů	- der Kubisten besuchen
- realistů	- der Realisten besuchen
- impresionistů	- der Impressionisten besuchen
- moderního umění	- der modernen Kunst besuchen

PROHLÍŽENÍ PAMÁTEK	**DIE BESICHTIGUNG DER SEHENSWÜRDIG-KEITEN**
Kde jsou turistické informace?	Wo ist das Fremdenverkehrsbüro?
Které jsou hlavní pamětihodnosti?	Was sind die Hauptsehens-würdigkeiten?
Můžete nám doporučit okružní jízdu/ výlet?	Können Sie eine Stadt-rundfahrt/ einen Ausflug empfehlen?
Zastaví se pro nás ten autobus v hotelu?	Holt uns der Bus vom Hotel ab?

- chóru	- choir/ chorus
Jaki jest Twój ulubiony zespół?	What is your favourite band?
Czy umiesz grać na jakimś instrumencie muzycznym?	Do you play any musical instrument?
Chodziłeś do szkoły muzycznej?	Did you attend a musical school?
Na jakim instrumencie grasz?	Which musical instrument do you play?
Chciałbym pójść do ...	I'd like to visit ...
- galerii dzieł sztuki	- art gallery
- muzeum historycznego	- museum of history
- muzeum przyrodniczego	- museum of natural science/ history
Chciałbym zwiedzić wystawę ...	I'd like to visit an exhibition of works of art ...
- kubistów	- cubists
- realistów	- realists
- impresjonistów	- impressionists
- sztuki nowoczesnej	- modern/ contemporary art

ZWIEDZANIE ZABYTKÓW	**SIGHTSEEING**
Gdzie można znaleźć informacje turystyczne?	Where is the tourist office?
Gdzie znajdują się najważniejsze zabytki?	What are the main points of interest/ sights?
Czy może mi Pan(i) polecić trasę objazdową po mieście/ wycieczkę?	Can you recommend us a sightseeing tour/ trip?
Czy autokar zabierze nas spod hotelu?	Will the bus pick us up at the hotel?

Kolik ta okružní jízda stojí?	Was kostet die Rundfahrt?
V kolik hodin začíná ta okružní jízda?	Wann beginnt die Rundfahrt?
Máme česky mluvícího průvodce?	Gibt es einen tschechisch-sprachigen Führer?
Kde je/ Kde jsou ...?	Wo ist/ Wo sind ...?
- *botanická zahrada*	- botanischer Garten
- *burza*	- die Börse
- *centrum města*	- das Stadtzentrum/ die Innenstadt
- *divadlo*	- das Theater
- *fontána/ kašna*	- der (Spring-) Brunnen
- *galerie*	- die Kunstgalerie
- *hrob/ hrobka*	- das Grab/ die Gruft
- *hřbitov*	- der Friedhof
- *jeskyně*	- die Höhle
- *kaple*	- die Kapelle
- *katedrála*	- die Kathedrale
- *klášter*	- das Kloster
- *knihovna*	- die Bibliothek
- *koncertní síň*	- die Konzerthalle
- *kostel*	- die Kirche
- *muzeum*	- das Museum
- *náměstí*	- der Platz
- *obchodní čtvrt*	- das Geschäftsviertel
- *opatství*	- die Abtei
- *operní divadlo*	- das Opernhaus
- *palác*	- der Palast
- *památník*	- das Denkmal
- *park*	- der Park
- *pomník*	- das Denkmal
- *veletrh*	- die Messe
- *přístav*	- der Hafen
- *radnice*	- das Rathaus
- *socha*	- die Statue
- *stadión*	- das Stadion
- *univerzita*	- die Universität

Ile kosztuje wycieczka objazdowa?	What is the price of the sightseeing tour?
O której rozpoczyna się podróż okrężna?	What time does the sightseeing tour start/ begin?
Czy będzie czeskojęzyczny przewodnik?	Does the guide speak Czech?
Gdzie jest/ Gdzie są ...?	Where is/ Where are ...?
- ogród botaniczny	- the botanical garden
- giełda	- stock exchange
- centrum miasta	- the centre of the town
- teatr	- the theatre
- fontanna/ studnia	- the fountain
- galeria	- gallery
- grób/ grobowiec	- tomb/ the crypt
- cmentarz	- cemetery
- jaskinia	- the caves
- kaplica	- the chapel
- katedra	- the cathedral
- klasztor	- the convent
- biblioteka	- library
- sala koncertowa	- the concert hall
- kościół	- the church
- muzeum	- the museum
- rynek	- the square
- dzielnica handlowa	- the shopping area
- opactwo	- the abbey
- opera	- the opera
- pałac	- the palace
- pomnik	- the monument
- park	- the park
- pomnik	- the memorial
- targ	- trade fair
- port	- the harbour
- ratusz	- the town hall
- posąg	- the statue
- stadion	- the stadium
- uniwersytet	- university

- věž	- der Turm
- výstava	- die Ausstellung
- zahrady	- die Grünanlagen
- zámek	- das Schloss
- zoologická zahrada	- der Zoo
- zřícenina	- die Ruine
Je otevřeno v neděli?	Ist sonntags geöffnet?
Jaká je otevírací doba?	Wie sind die Öffungszeiten?
V kolik se zavírá?	Wann schließt man?
Kolik stojí vstup?	Was kostet der Eintritt?
Je tu sleva pro ...?	Gibt es Ermäßigung für ...?
- děti	- Kinder
- tělesně postižené	- Behinderte
- důchodce	- Rentner
- studenty	- Studenten
Kdo byl ten ...?	Wer war der ...?
- umělec	- Künstler
- malíř	- Maler
- sochař	- Bildhauer
Kdo to postavil?	Wer hat es gebaut?
Kdy to bylo postavené?	Wann wurde es gebaut?
Kde je ten dům, ve kterém bydlel/a ...?	Wo ist das Haus, in dem ... lebte?
My máme zájem o ...	Wir interessieren uns für ...
- starožitnosti	- Antiquitäten
- výtvarné umění	- bildende Kunst
- sochařství	- Bildhauerei
- botaniku	- Botanik
- dějepis	- Geschichte
- keramiku	- Keramik
- umění	- Kunst
- umělecká řemesla	- Kunsthandwerk
- malířství	- Malerei
- medicínu	- Medizin
- nábytek	- Möbel
- mince	- Münzen

- wieża	- the tower
- wystawa	- exhibition/ show
- ogrody	- the gardens
- zamek/ pałac	- the castle
- ogród zoologiczny	- the ZOO
- ruiny	- the ruins
Czy w niedziele jest otwarte?	Is it open on Sundays?
Od której do której jest czynne?	What are the opening hours?
O której się zamyka?	When do they close?
Ile kosztuje wstęp?	How much is the entrance fee?
Czy jest zniżka dla ...?	Is there a discount for ...?
- dzieci	- children
- inwalidów/ niepełnosprawnych	- disabled
- emerytów	- pensioners
- studentów	- students
Kto był ...?	Who was the ...?
- artystą	- artist
- malarzem	- painter
- rzeźbiarzem	- sculptor
Kto to zbudował?	Who built it?
Kiedy to zastało zbudowane?	When was it built?
Gdzie jest dom, w którym żył(a) ...?	Where's the house he/ she lived in?
Interesujemy się ...	We are interested in ...
- antykami	- antiques
- sztukami pięknymi	- fine arts
- rzeźbą	- sculpture
- botaniką	- botany
- historią	- history
- ceramiką	- ceramics
- sztuką	- art
- rzemiosłem artystycznym	- crafts
- malarstwem	- painting
- medycyną	- medicine
- meblami	- furniture
- monetami	- numismatics

- hudbu	- Musik
- přírodovědu	- Naturkunde
- zoologii	- Zoologie
To je ...	Das ist ...
- neuvěřitelné	- unglaublich
- ohavné	- scheußlich
- krásné	- schön
- impozantní, působivý	- eindrucksvoll
- zajímavé	- interessant
- překrásné	- großartig
- hezké	- hübsch
- zvláštní	- seltsam
- nádherné	- prächtig

ORIENTAČNÍ BODY	**DIE ORIENTIERUNGS-PUNKTE**
cesta	die Straße,-,-n
dům	das Haus,-es, Häuser
hora	der Berg,-es,-e
jezero	der See,-s,-n
kopec	der Hügel,-s,-
les	der Wald,-es, Wälder
louka	die Wiese,-,-n
most	die Brücke,-,-n
pěšina	der Fußweg, der Pfad,-es,-e
pramen	die Quelle,-,-n
průsmyk	der Pass,-sses, Pässe
rybník	der Teich,-es,-e
řeka	der Fluss,-es, Flüsse
statek	der Bauernhof,-es,-höfe
údolí	das Tal,-es, Täler
útes	die Klippe,-,-n
vesnice	das Dorf,-es, Dörfer
vinice	der Weinberg,-es,-e
vodopád	der Wasserfall,-es,-fälle
zahrada	der Garten,-s, Gärten

- muzyką	- music
- przyrodoznawstwem	- natural history
- zoologią	- zoology
To jest ...	That's ...
- nieprawdopodobne	- unbelievable
- okropne	- ugly/ awful
- piękne	- beautiful
- imponujący	- impressive/ imposing
- interesujące	- interesting
- przepiękne	- lovely/ wonderful
- ładne	- nice
- dziwne, niezwykłe	- unusual/ strange/ peculiar
- wspaniałe	- beautiful

PUNKTY ORIENTACYJNE	**LANDMARKS**
droga	road/ way
dom	house
góra	mountain
jezioro	lake
pagórek	hill
las	wood/ forest
łąka	meadow
most	bridge
ścieżka	path
źródło	spring
przełęcz	(mountain) pass
staw	pond
rzeka	river
gospodarstwo rolne/ ogród	farm(house)
dolina	valley
rafa	cliff
wieś	village
winnica	vineyard
wodospad	waterfall/ cascade
ogród	garden

KINO	DAS KINO
Je tady někde kino?	Gibt es hier irgendwo ein Kino?
Nechtěl bys dnes večer zajít do kina?	Möchtest du nicht heute abend ins Kino gehen?
Co dávají dnes večer v kině?	Was gibt's heute abend im Kino?
Je s německými/ českými titulky?	Gibt es deutsche/ tschechische Titeln?
Kdo je režisérem?	Wer ist Filmregisseur?
Kdo hraje hlavní roli?	Wer spielt die Hauptrolle?
Prodáváte už vstupenky na zítřek?	Verkaufen Sie schon Karten für Morgen?
Kolik stojí vstupenka?	Was kostet eine Karte?
Prosím, dejte mi dvě vstupenky na balkón.	Geben Sie mir zwei Balkonkarten, bitte.
Prosím dvě místa vedle sebe.	Zwei Plätze nebeneinander, bitte.

dobrodružný film	abenteuerlicher Film,-es,-e
veselohra	der Lustspielfilm,-es,-e/ das Lustspiel,-es,-e
psychologický film	psychologischer Film,-es,-e
detektivka	der Kriminalfilm,-es,-e
přírodovědný film	naturwissenschaftlicher Film, -es,-e
román	der Filmroman,-es,-e
vědeckofantastický film	wissenschaftlichfantastischer Film,-es,-e
dokumentární film	der Dokumentarfilm,-es,-e
film pro děti	der Kinderfilm,-es,-e
kreslený film	der Zeichenfilm,-es,-e
celovečerní film	der Abendfilm,-es,-e

KINO	CINEMA
Czy jest tu gdzieś kino?	Is there a cinema around here?
Może poszlibyśmy dziś wieczorem do kina?	Would you like to go to the cinema/ movies tonight?
Co dziś wieczorem grają w kinie?	What's on at the cinema tonight?
Czy jest z niemieckimi/ czeskimi napisami?	Is it with German/ Czech subtitles?
Kto jest reżyserem?	Who is the director?
Kto gra główną rolę?	Who plays the lead?
Czy są już w sprzedaży bilety na jutro?	Can I book seats for tomorrow?
Ile kosztuje bilet?	How much is a ticket?
Poproszę dwa bilety na balkon.	Two seats in the balcony please.
Poproszę dwa miejsca obok siebie.	Two seats beside/ side by side please.

film przygodowy	an adventure film
komedia	comedy
film psychologiczny	psychological film
kryminał	a detective film
film przyrodniczy	a film about nature
powieść	novel
film naukowo-fantastyczny	a science fiction film
film dokumentalny	a documentary film
film dla dzieci	a film for children
film rysunkowy	(animated) cartoon
kino nocne	a full length film

RÁDIO, TELEVIZE	DER RUNDFUNK, DAS FERNSEHEN
Chtěl bych si poslechnout zprávy.	Ich möchte Nachrichten hören.
V kolik hodin vysílají zprávy?	Um wie viel Uhr werden Nachrichten gesendet?
Chtěl bych si poslechnout předpověď počasí.	Ich möchte mir die Wetter-vorhersage anhören.
Zapněte/ vypněte rádio.	Schalten Sie das Radio ein/ aus.
Chcete se dívat na televizi?	Möchten Sie fernsehen?
Díváte se hodně na televizi?	Sehen Sie viel fern?
Co je dnes v televizi?	Was gibt es heute im Fernsehen?
Podívám se, co hrají na prvním programu.	Ich schaue nach, was es auf dem ersten Programm gibt.
Kolik programů přijímáte?	Wie viel Programme empfangen Sie?
Některé programy nejsou vhodné pro děti.	Einige Programme sind für die Kinder nicht geeignet.
televizní přijímač	der Fernseher,-s,-
obrazovka	der Bildschirm,-es,-e
dálkový ovládač	die Fernbedienung,-,en
kontrast	der Kontrast,-es,-e
hlasitost	die Lautstärke,-,0
anténa	die Antenne,-,-n
televizní kamera	die Fernsehkamera,-,-s
mono/ stereo přijímač	der Mono/ Stereoempfänger,-s,-
gramofon	der Plattenspieler,-s,-
zesilovač	der Verstärker,-s,-

RADIO, TELEWIZJA	RADIO, TELEVISION
Chciałbym wysłuchać wiadomości.	I'd like to listen to the news.
O której jest dziennik radiowy?	What time is the news?
Chciałbym wysłuchać prognozy pogody.	I'd like to listen to the weather report/ forecast.
Proszę włączyć/ wyłączyć radio.	Switch the radio on/ off.
Chce Pan/ Pani oglądać telewizję?	Would you like to watch television?
Czy często Pan(i) ogląda telewizję?	Do you watch television a lot?
Co jest dziś w telewizji?	What's on (TV) tonight?
Zobaczę, co jest na pierwszym programie.	I'll try what's on the first programme/ channel.
Ile programów Pan(i) odbiera?	How many channels do you receive?
Niektóre programy są nieodpowiednie dla dzieci.	Some programmes are not suitable for children.
telewizor	a TV set
ekran	screen/ monitor
pilot	a remote control
kontrast	contrast
dźwięk	volume
antena	aerial
kamera telewizyjna	a TV camera
odbiornik mono/ stereo	mono/ stereo receiver
adapter, gramofon	a tape recorder
wzmacniacz	an amplifier

CD-přehrávač	der CD-Spieler,-s,-
gramofonová deska	die Schallplatte,-,-n
magnetofonová kazeta	die Tonbandkassette,-,-n
videokazeta	die Videokassette,-,-n
reproduktor	der Lautsprecher,-s,-
sluchátka	der Kopfhörer,s,-
hlasatel	der Ansager,-s,-
herec	der Schauspieler,-s,-
zpěvák	der Sänger,-s,-

KNIHY	**DIE BÜCHER**
Rád čtu knihy.	Ich lese gern Bücher.
Co rád čtete?	Was lesen Sie gern?
Nejraději čtu romány.	Am liebsten lese ich Romane.
Čtete romány?	Lesen Sie Romane?
- historické povídky	- historische Novellen
- cestopisy	- Reisebeschreibungen
- detektivky	- Kriminalromane/ Krimis
Kdo ilustroval tu knihu?	Wer hat das Buch illustriert?
Kolik stojí tato kniha?	Was kostet dieses Buch?
Je to poslední vydání?	Ist das die letzte Ausgabe?
Máte novější vydání této knihy?	Haben Sie eine neuere Ausgabe von diesem Buch?
kniha	das Buch,-es, Bücher
encyklopedie	die Enzyklopädie,-,-n
knihkupectví	die Buchhandlung,-,-en
nakladatelství	der Verlag,-es,-e
autor	der Autor,-s,-en
básník	der Dichter,-s,-
spisovatel	der Schriftsteller,-s,-
báseň	das Gedicht,-es,-e
beletrie	die schöne Literatur/ die Belletristik
próza	die Prosa,-,0

odtwarzacz płyt kompaktowych	a CD player
płyta gramofonowa	a gramophone record
kaseta magnetofonowa	a tape
wideokaseta	a video tape
głośnik	a speaker
słuchawki	headphones
spiker	an announcer
aktor	an actor
piosenkarz	a singer

KSIĄŻKI	**BOOKS**
Lubię czytać książki.	I like reading/ to read books.
Co Pan lubi czytać?	What do you like reading?
Najchętniej czytam powieści.	I like reading novels.
Czy czyta Pan(i) powieści?	Do you read novels?
- opowiadania historyczne	- historical stories
- książki podróżnicze	- books of travel
- kryminały	- detective stories
Kto ilustrował tę książkę?	Who illustrated this book?
Ile kosztuje ta książka?	How much is this book?
Czy to ostatnie wydanie?	Is it the last edition?
Czy jest nowsza edycja tej książky?	Have you got a newer edition of this book?
książka	book
encyklopedia	an encyclopedia
księgarnia	bookstore
wydawnictwo	a publishing house
autor	an author
poeta	a poet
pisarz	a writer
wiersz	a poem
beletrystyka	fiction
proza	prose

vědecko-fantastická literatura	die wissenschaftlich-phantasische Literatur,-,-en
román	der Roman,-s,-e
povídka	die Erzählung,-,-en
bajka	die Fabel,-,-n
pohádka	das Märchen,-s,-
novela	die Novelle,-,-n
kriminalistické příběhy	die Kriminalgeschichten

NOVINY	**DIE ZEITUNG**
Chtěl bych dnešní noviny ..., prosím.	Ich möchte die heutige Zeitung ..., bitte.
Máte ještě poslední číslo?	Haben Sie noch die letzte Nummer?
Vyšel již ten nový časopis ...?	Ist die neue Zeitschrift schon erschienen?
Četl jste už dnešní noviny?	Haben Sie schon die heutige Zeitung gelesen?
Je tam něco zajímavého?	Gibt es drin etwas Interessantes?
Odebíráte ...?	Abonnieren/ beziehen Sie ...?
Předplatil jsem si na letošní rok ...	Ich habe für dieses Jahr ... vorausbezahlt.

časopis	die Zeitschrift,-,-en
ilustrace	die Illustrierte,-,-n
dětský časopis	die Kinderzeitschrift,-,-en
odborný časopis	die Fachzeitschrift,-,-en
kreslený časopis	die Zeichenzeitschrift,-,-en
noviny	die Zeitung,-,-en
příloha	die Beilage,-,-en
redakce	die Redaktion,-,-en
redaktor	der Redakteur,-s,-e
vydání	die Ausgabe,-,-n
výtisk	das Exemplar,-s,-e

literatura fantastyczno-naukowa	a science-fiction
powieść	a novel
opowiadanie	a short story
baśń	a fable
bajka	a fairy tale
nowela	a short novel
kryminały	detective stories

GAZETY	**NEWSPAPERS**
Poproszę dzisiejszą gazetę.	Today's newspapers ... please.
Czy jest jeszcze ostatni numer?	Have you still got the last edition?
Czy ukazało się już to nowe czasopismo ...?	Has the new magazine been edited yet?
Czy czytał już Pan dziesiejszą prasę?	Have you read today's papers?
Czy jest coś ciekawego?	Is there anything interesting?
Czy prenumeruje Pan(i) ...?	Do you take ...?
Zaprenumerowałem w tym roku ...	I've subscribed ... this year.

czasopismo	Periodical/ Magazine
ilustrowane	illustrated
czasopismo dziecięce	children's magazine
specjalistyczne	journal
czasopismo ilustrowane	the comics
gazeta	(news)paper(s)
dodatek	supplement
redakcja	editorial office
redaktor	editor
wydanie	edition
egzemplarz	copy

SPORT	SPORT
Máte rád sport?	Mögen (lieben) Sie Sport?
Sportujete?	Treiben Sie Sport?
Hrajete fotbal?	Spielen Sie Fußball?
Můj nejoblíbenější sport je fotbal.	Mein Lieblingssport ist Fußball.
FOTBAL	**DAS FUßBALLSPIEL**
Chcete si s námi zahrát fotbal?	Möchten Sie mit uns Fußball spielen?
Šel byste zítra s námi na fotbal?	Würden Sie morgen mit uns zum Fußball gehen?
Kdo hraje?	Wer spielt?
Itálie hraje proti Španělsku.	Italien spielt gegen Spanien.
Tipuji na vítězství Španělska 2:1.	Ich tippe 2:1 für Spanien.
Jak skončil včerejší zápas?	Wie hat das gestrige Wettspiel geendet?
Prohráli jsme 0:3.	Wir haben 0:3 verloren.
Utkání skončilo nerozhodně 3:3.	Das Spiel endete unentschieden 3:3.
Domácí zvítězili 1:0.	Die Gastgeber haben 1:0 gewonnen.
Naše družstvo postupuje do finále.	Unsere Mannschaft steigt ins Finale.
Vítězové se utkají v semifinále.	Die Sieger treffen sich im Semifinale.
VOLEJBAL	**DER VOLLEYBALL**
Hrajete volejbal?	Spielen Sie Volleyball?
Patnáct deset pro vás.	Fünfzehn zu zehn für euch.

SPORT	SPORT(S)
Czy lubi Pan(i) sport?	Do you like sport?
Czy uprawia Pan(i) jakiś sport?	Do you go in for sports?
Czy gra Pan w piłkę nożną?	Do you play football?
Moim ulubionym sportem jest piłka nożna.	My favourite sport is football.
PIŁKA NOŻNA	**FOOTBALL**
Czy zechce Pan(i) zagrać z nami w piłkę?	Would you like to play football with us?
Czy poszedłby Pan z nami jutro na mecz piłki nożnej?	Would you like to go to a football match us tomorrow?
Kto gra?	Who is playing?
Włochy grają przeciw Hiszpanii.	Italy plays against Spain./ Italy versus Spain.
Typuję 2:1 dla Hiszpanii.	I tip Spain to win two nil.
Jak zakończył się wczorajszy mecz?	What's the result of yesterday's match?
Przegraliśmy 0:3.	We lost nil three.
Mecz zakończył się remisem 3:3.	The match ended in a draw three three all.
Gospodarze zwyciężyli 1:0.	The home team won one nil.
Nasza drużyna wchodzi do finału.	Our team has qualified for the finals.
Zwyciezcy spotkają się w półfinału.	The winners will meet in the semifinals.
SIATKÓWKA	**VOLLEYBALL**
Czy gra Pan(i) w siatkówkę?	Do you play volleyball?
Piętnaście do dziesięciu dla Pana/ Pani.	Fifteen (points) to ten for you.

TENIS	DAS TENNIS
Je možné si tu někde zahrát tenis?	Kann man hier irgendwo Tennis spielen?
Chtěl bych si pronajmout kurt na dvě hodiny.	Ich möchte den Tennisplatz für zwei Stunden mieten.
Kdy a na jak dlouho si můžeme pronajmout kurt?	Wann und wie lange können wir den Tennisplatz mieten?
Kolik stojí hodina pronájmu?	Was kostet eine Stunde Miete?
PLAVÁNÍ	**DAS SCHWIMMEN**
Je tady někde koupaliště nebo bazén?	Gibt es hier irgendwo ein Freibad oder eine Schwimmhalle?
Umíš plavat?	Kannst du schwimmen?
Ne, nejsem dobrý plavec.	Nein, ich bin kein guter Schwimmer.
Je tady moc hluboká voda.	Das Wasser hier ist sehr tief.
Tady je plavání zakázáno.	Hier ist das Schwimmen verboten.
Kolik je vstupné na pláž/ koupaliště?	Was kostet die Eintrittskarte für Strand/ Freibad?
Chci se trošku opálit.	Ich möchte ein wenig braun werden./ Ich möchte mich sonnen.
Je možné si půjčit lehátko?	Kann man hier einen Liegestuhl leihen?
- *dámské/ pánské plavky*	- ein Schwimmanzug - Badeanzug/ eine Schwimmhose - Badehose
- *koupací čepici*	- eine Bademütze
- *plavací kolo*	- ein Schwimmgürtel
- *nafukovací matraci*	- eine Luftmatratze
- *člun*	- ein Boot

TENIS	TENNIS
Czy można gdzieś tutaj zagrać w tenisa?	Is it possible to play tennis somewhere here?
Chciałbym wynająć kort tenisowy na dwie godziny.	I would like to hire/ rent a tennis court for two hours.
Kiedy i na jak długo możemy wynająć kort?	When and for how long can we hire/ rent a tennis court?
Ile kosztuje godzina wynajmu?	How much does an hour rental/ lease cost?
PŁYWANIE	**SWIMMING**
Czy jest tu w pobliżu pływalnia lub basen?	Is there a swimming pool or an indoor swimming pool here?
Czy umiesz pływać?	Can you swim?
Nie, nie jestem dobrym pływakiem.	No, I am not a good swimmer.
Tu jest bardzo głęboko.	It's deep water here.
Tu jest zakaz pływania.	No swimming here./ Swimming prohibited here.
Ile kosztuje wstęp na plażę/ na basen?	How much is the admission fee to the swimming pool?
Chcę się trochę opalić.	I want to sunbathe a little.
Czy można wypożyczyć leżak?	Can I hire/ rent a deckchair?
- kąpielówki/ strój kąpielowy	- a bathing suit/ swimming trunks
- czepek kąpielowy	- a bathing/ swimming cap
- koło do pływania	- a rubber ring/ swimming ring
- materac nadmuchiwany	- an airbed/ inflatable mattress
- łódkę	- a boat/ dinghy

Namažte se opalovacím krémem, ať se nespálíte.	Ölen Sie sich mit einer Sonnencreme ein, um dem Sonnenstich vorzubeugen.

CYKLISTIKA	**DER RADSPORT**
Rád bych si vyjel na kole.	Ich möchte ein wenig Rad fahren.
Cyklistika je krásný sport.	Das Radfahren ist ein schöner Sport.
Rád bych se zúčastnil nějakého cyklistického závodu.	Ich möchte gern an einem Radrennen teilnehmen.

LYŽOVÁNÍ	**DAS SCHIFAHREN**
Umíte lyžovat?	Können Sie Schi fahren?
Jaký je dnes sníh?	Wie ist heute der Schnee?
Sníh je velmi mokrý.	Der Schnee ist sehr nass.
Je možno si tu vypůjčit lyže?	Kann man hier Schier leihen?
- sáňky	- einen Rodel
- boby	- einen Bob
- lyžařské brýle	- eine Schibrille
lehká atletika	die Leichtathletik,-,0
pětiboj	der Fünfkampf,-s,-kämpfe
desetiboj	der Zehnkampf,-s,-kämpfe
běhy na krátké tratě	die Kurzstreckenläufe
maratón	der Marathonlauf,-es,-läufe
štafetový běh	der Staffellauf,-es,-läufe
přespolní běh	das Querfeldrennen,-s,0
skok vysoký	der Hochsprung,-es,-sprünge
skok o tyči	der Stabhochsprung,-es,-sprünge
skok daleký	der Weitsprung,-es,-sprünge
trojskok	der Dreisprung,-es,-sprünge

Proszę użyć kremu do opalania, żeby uniknąć poparzenia.	You must apply some suntan oil not to get sunburnt.

KOLARSTWO	**CYCLING**
Chciałbym pojeździć na rowerze.	I'd like to have a ride on my bicycle.
Kolarstwo jest pięknym sportem.	Cycling is a nice sport.
Chciałbym wziąć udział w wyścigach kolarskich.	I would like to participate in a cycling race.

JAZDA NA NARTACH	**SKIING**
Jeździ Pan/ Pani na nartach?	Can you ski?
Jaki jest dzisiaj śnieg?	What's the snow like?
Śnieg jest bardzo mokry.	The snow is very wet.
Czy można tutaj wypożyczyć narty?	Can I rent/ hire skis?
- sanki	- a sledge
- bobsleje	- a bobsleigh
- okulary narciarskie	- ski glasses
lekkoatletyka	light athletics
pięciobój	pentathlon
dziesięciobój	the decathlon
biegi krótkodystansowe	sprint
bieg maratoński	the Marathon race
bieg sztafetowy	a relay race
bieg na przełaj	a cross country race
skok w zwyż	a high jump
skok o tyczce	a pole vault
skok w dal	a long jump
trójskok	a triple jump

hod oštěpem	das Speerwerfen,-s,-
hod koulí	das Kugelstossen,-s,0
šerm	das Fechten,-s,-
automobilový závod	das Autorennen,-s,-
cyklistický závod	das Radrennen,-s,-
střelba	das Schießen,s,-
vzpírání	das Gewichtheben,-s,0
box	das Boxen,-s,0
fotbal	das Fußballspiel,s,e
rugby	das Rugby,-s,-s
lední hokej	das Eishockey,-s,0
tenis	das Tennis,-,0
stolní tenis	das Tischtennis,-,0

ČAS	ZEIT
3:00 hod.	es ist 3 Uhr
3:05 hod.	es ist 5 nach 3
3:10 hod.	es ist 10 nach 3
3:15 hod.	es ist Viertel 4/ es ist Viertel nach 3
3:20 hod.	es ist 10 (Minuten) vor halb 4/ 20 nach 3
3:30 hod.	es ist halb 4
3:35 hod.	es ist 5 Minuten nach halb 4
3:40 hod.	es ist 10 (Minuten) nach halb 4/ 20 vor 4
3:45 hod.	es ist drei Viertel 4/ Viertel vor 4
3:50 hod.	es ist 10 (Minuten) vor 4
3:55 hod.	es ist 5 (Minuten) vor 4

brzy	bald
dříve	früher
hned	gleich
potom	dann/ nachher

rzut oszczepem	a javelin throw
pchnięcie kulą	a shot put
szermierka	fencing
wyścigi samochodowe	car racing
wyścigi kolarskie	cycling race
strzelanie	shooting
podnoszenie ciężarów	weight lifting
boks	box(ing)
piłka nożna	football
rugby	rugby
hokej na lodzie	ice hockey
tenis	tennis
tenis stołowy	table tennis

CZAS	TIME
3 godzina	It's three o'clock
5 minut po 3	It's five past/ after three
10 minut po 3	It's ten past three
kwadrans po 3	It's a quarter past three
20 po 3	It's twenty past three
pół do czwartej	It's half past three
za 25 minut 4	It's twenty-five to four
za 20 minut 4	It's twenty to/ till four
za 15 minut 4	It's a quarter to four
za 10 minut 4	It's ten to four
za 5 minut 4	It's five to four

wcześnie	soon/ early
wcześniej	sooner/ earlier
zaraz	at once/ immediately
potem	then/ after/ afterwards

pozdě	spät
včas	rechtzeitig
Kolik je hodin?	Wie spät ist es?
Mohl byste mi říci přesný čas?	Könnten Sie mir sagen, wie spät es genau ist?
Promiňte, prosím, můžete mi říct kolik je hodin?	Verzeihung, können Sie mir sagen, wie spät es ist?
Nemám u sebe hodinky.	Ich habe keine Uhr.
Teď je ...	Jetzt ist es ...
Brzy budou čtyři hodiny.	Es wird bald vier Uhr sein.
ráno	morgens
odpoledne	nachmittags
večer	abends
V kolik hodin se sejdeme?	Um wie viel Uhr treffen wir uns?
Za dvě hodiny.	In zwei Stunden.
Kdy přijedete?	Wann kommen Sie an?
Odkdy jste v Praze?	Seit wann sind Sie in Prag?
Dokdy (jak dlouho) zůstanete?	Bis wann (wie lange) bleiben Sie?
Vlak odjíždí ve ...	Der Zug fährt um ... ab.
za pět minut	in fünf Minuten
za čtvrt hodiny	in einer Viertelstunde
asi za dvě hodiny	ungefähr in zwei Stunden
Budu na Vás čekat v pět hodin před hotelem.	Ich werde auf Sie um fünf Uhr vor dem Hotel warten.
Přijedu pro Vás v půl šesté na nádraží.	Ich hole Sie um halb sechs vom Bahnhof ab.
Ve tři čtvrtě na šest bude již zavřeno.	Fünfzehn Minuten vor sechs ist Ladenschluss.
ráno/ každé ráno	r Morgen/ morgens
- brzy ráno	- früh morgen
- za svítání	- in der Morgendämmerung
- zítra ráno	- morgen früh

późno	late
w samą porę	in/ on time
Która godzina?	What's the time?
Która godzina dokładnie?	Could you tell me the exact time?
Przepraszam, może mi Pan(i) powiedzieć, która godzina?	Excuse me, can you tell me what time it is?
Nie mam przy sobie zegarka.	I don't have a watch on me.
Jest ...	It is ...
Wkrótce będzie czwarta.	It's almost four o'clock.
rano	a. m.
po południu	p. m.
wieczór	in the evening
O której się spotkamy?	(At) what time are we going to meet?
Za dwie godziny.	In two hours.
Kiedy Pan(i) przyjedzie?	When will you come?
Odkiedy jest Pan/ Pani w Pradze?	Since when have you been in Prague?
Jak długo Pan(i) zostanie?	Till when will you stay?
Pociąg odjeżdża o ... godzinie.	The train leaves at ...
za pięć minut	in five minutes
za kwadrans	in a quarter of an hour
mniej więcej za dwie godziny	in about two hours
O piątej godzinie będę na Pana/ Pani czekał/a przed hotelem.	I will expect you at five o'clock in front of the hotel.
Wpół do szóstej przyjadę po Pana/ Pani na dworzec.	I'll pick you up at the station at half past five.
Za kwadrans szósta będzie już zamknięte.	It will be closed at a quarter to six.
rano/ codziennie rano	morning, every morning
- wczesnym rankiem	- early morning
- skoro świt/ o świcie	- at dawn/sunrise
- jutro rano	- tomorrow morning

večer	abends/ am Abend
noc	e Nacht
- v noci	- nachts

DNY V TÝDNU	**DIE WOCHENTAGE**
den	der Tag,-es,-e
- pracovní	- Arbeitstag,-es,-e
- všední	- der Alltag,-es,-e
- sváteční	- der Feiertag,-es,-e
- celý den	- der ganze Tag
přes den	tagsüber
po celý den	über den ganzen Tag
ve dne	tags
denně	täglich
ob den	jeden zweiten Tag
za úsvitu	in der/ bei Morgendämmerung
ráno	morgens
během dne	tagsüber
odpoledne	am Nachmittag
předevčírem	vorgestern
včera	gestern
dnes	heute
zítra	morgen
pozítří	übermorgen
den před tím	vorhergehender Tag
příští den	Tag danach/ nächster Tag
týden	die Woche,-,-n
tento týden	diese Woche
minulý týden	letzte Woche/ vergangene Woche
příští týden	nächste Woche
za dva týdny	(heute) in zwei Wochen
narozeniny	der Geburtstag,-es,-e
dovolená	der Urlaub,-es,-e
víkend	das Wochenende,-s,-n

wieczór	evening
noc	night
- nocą/ w nocy	- at night

DNI TYGODNIA	**DAYS OF THE WEEK**
dzień	day
- pracujący	- working day
- powszedni	- ordinary day
- świąteczny	- holiday
- cały dzień	- all day
w ciągu dnia	during the day all day long
przez cały dzień	all day long
w dzień	by day/ in the daytime
codziennie	daily
co drugi dzień	every second day
o świcie	at daybreak
rano	morning
w ciągu dnia	during the day
po południu	afternoon
przedwczoraj	the day before yesterday
wczoraj	yesterday
dzisiaj	today
jutro	tomorrow
pojutrze	the day after tomorrow
v poprzednim dniu	a day before that
następny dzień	next day/ following day
tydzień	week
w tym tygodniu	this week
w zeszłym tygodniu	last week
w przyszłym tygodniu	next week
za dwa tygodnie	after two weeks
urodziny	birthday
wczasy, urlop	vacation/ holiday
weekend	weekend

měsíc	der Monat,(e)s,-e
rok	das Jahr,-es,-e
století	das Jahrhundert,-es,-e
pondělí	der Montag
úterý	der Dienstag
středa	der Mittwoch
čtvrtek	der Donnerstag
pátek	der Freitag
sobota	der Samstag/ der Sonnabend
neděle	der Sonntag

Který den je dnes?	Welcher Tag ist heute?
Dnes je středa.	Heute ist Mittwoch.
Zítra ráno odjíždíme.	Morgen früh fahren wir ab.
Příští týden ve středu.	Nächste Woche am Mittwoch.
Nejpozději ve čtvrtek.	Spätestens am Donnerstag.
Koncem týdne.	Ende der Woche.
Nezapomeň, dnes večer jdeme do kina.	Vergiss bitte nicht, wir gehen heute Abend ins Kino.
Příští dekáda je pro nás rozhodující.	Die nächste Dekade ist für uns entscheidend.

MĚSÍCE	**DIE MONATE**
leden	der Januar
únor	der Februar
březen	der März
duben	der April
květen	der Mai
červen	der Juni
červenec	der Juli
srpen	der August
září	der September
říjen	der Oktober
listopad	der November
prosinec	der Dezember

miesiąc	year
rok	month
stulecie/ wiek	century
poniedziałek	Monday
wtorek	Tuesday
środa	Wednesday
czwartek	Thursday
piątek	Friday
sobota	Saturday
niedziela	Sunday

Jaki jest dzisiaj dzień?	What day is it today?
Dzisiaj jest środa.	It is Wednesday today.
Jutro rano wyjeżdżamy.	We're leaving tomorrow morning.
Następny tydzień w środę.	Next week on Wednesday.
Najpóźniej w czwartek.	On Thursday at the latest.
Pod koniec tygodnia.	By the weekend.
Pamiętaj, że dziś wieczorem idziemy do kina.	Don't forget, we are going to the cinema tonight.
Następna dekada jest dla nas decydująca.	The next decade is crucial for us.

MIESIĄCE	**MONTHS**
styczeń	January
luty	February
marzec	March
kwiecień	April
maj	May
czerwiec	June
lipiec	July
sierpień	August
wrzesień	September
październik	October
listopad	November
grudzień	December

Kolikátého je dnes?	Den wievielten haben wir heute?/ Der wievielte ist heute?
Narodil jsem se 9. ledna 1974.	Ich bin am neunten Januar neunzehnhundertvierund-siebzig geboren.

ROČNÍ OBDOBÍ	JAHRESZEITEN
jaro	der Frühlig,-s,-e/ das Frühjahr,-es,-e
léto	der Sommer,-s,-
podzim	der Herbst,-es,-
zima	der Winter,-s,-
na podzim	im Herbst
sezóna	die Hauptsaison,-,-s
rok	das Jahr,-es,-e
- školní	- das Schuljahr,-es,-e
- přestupný	- das Schaltjahr,-es,-e
- kalendářní	- das Kalenderjahr,-es,-e
vloni	voriges Jahr
letos	dieses Jahr, heuer
století	s Jahrhundert,-es,-e
V 19. století se narodil Karel Čapek.	Im neunzehnten Jahrhundert ist Karel Čapek geboren.
před naším letopočtem	vor unserer Zeit(rechnung)
našeho letopočtu	nach unserer Zeit

POČASÍ	WETTER
blesk	der Blitz,-es,-e
hrom	der Donner,-s,-
náledí	das Glatteis,-es,0

Którego dzisiaj jest?	What's the date today?
Urodziłem się 9. stycznia 1974.	I was born on the ninth of January nineteen seventy-four.

PORY ROKU	THE SEASONS OF THE YEAR
wiosna	spring
lato	summer
jesień	autumn
zima	winter
jesienią	in (the) autumn
sezon	season
rok	year
- szkolny	- school year
- przestępny	- leap-year
- kalendarzowy	- calendar year
w zeszłym roku	last year
w tym roku	this year
stulecie/ wiek	century
W 19 wieku urodził się Karel Čapek.	Karel Čapek was born in the 19th century.
przed naszą erą	B. C. (before Christ)
naszej ery	A. D. (anno domini)

POGODA	WEATHER
błyskawica	lightning
grzmot	thunder
gołoledź	slippery ice/ black ice

mráz	der Frost,-es, Fröste
bouřka	das Gewitter,-s,-
obloha	der Himmel,-s,-
mlha	der Nebel,-s,-
déšť	der Regen,-s,0
sníh	der Schnee,-s,0
slunce	die Sonne,-,-n
hvězda	der Stern,-es,-e
vítr	der Wind,-es,-e
zamračeno	bewölkt/ wolkig
zima	kalt
mží, mrholí	es nieselt
sněží	es schneit
mrzne	es friert
je náledí	es ist Glatteis

ČÍSLOVKY ZAHLWÖRTER

ZÁKLADNÍ KARDINALZAHLEN

0	die Nul
1	eins
2	zwei
3	drei
4	vier
5	fünf
6	sechs
7	sieben
8	acht
9	neun
10	zehn
11	elf
12	zwölf
13	dreizehn
14	vierzehn
15	fünfzehn

mróz	frost
burza	storm/ thunderstorm
niebo	sky
mgła	fog
deszcz	rain
śnieg	snow
słońce	sun
gwiazda	star
wiatr	wind
pochmurno	cloudy/ clouded/ overcast
zimno	cold
mży/ siąpi	it is drizzling
pada śnieg	it is snowing
jest mróz	it is freezing
jest gołoledź	it is icy/ the roads are icy

LICZEBNIKI NUMERALS

GŁÓWNE CARDINAL NUMBERS

zero	zero
jeden	one
dwa	two
trzy	three
cztery	four
pięć	five
sześć	six
siedem	seven
osiem	eight
dziewięć	nine
dziesięć	ten
jedenaście	eleven
dwanaście	twelve
trzynaście	thirteen
czternaście	fourteen
piętnaście	fifteen

16	sechzehn
17	siebzehn
18	achtzehn
19	neunzehn
20	zwanzig
21	einundzwanzig
22	zweiundzwanzig
30	dreißig
40	vierzig
50	fünfzig
60	sechzig
70	siebzig
80	achtzig
90	neunzig
100	(ein) hundert
101	hunderteins
102	hundertzwei
900	neunhundert
1 000	(ein) tausend
1 000 000	eine Million

NÁSOBNÉ	**DIE VERVIELFÄLTIGUNGSZAHLWÖRTER**
několikanásobný	mehrfach
dvojnásobný	zweifach
trojnásobný	dreifach
čtyřnásobný	vierfach
stonásobný	hundertfach

ZLOMKY	**DIE BRUCHZAHLEN**
1/2	halb, e Hälfte
1/3	ein Drittel
1/4	ein Viertel
1/5	ein Fünftel
1/6	ein Sechstel
1/7	ein Siebentel
1/8	ein Achtel
1/9	ein Neuntel

szesnaście	sixteen
siedemnaście	seventeen
osiemnaście	eighteen
dziewiętnaście	nineteen
dwadzieścia	twenty
dwadzieścia jeden	twenty-one
dwadzieścia dwa	twenty-two
trzydzieści	thirty
czterdzieści	fourty
pięćdziesiąt	fifty
sześćdziesiąt	sixty
siedemdziesiąt	seventy
osiemdziesiąt	eighty
dziewięćdziesiąt	ninety
sto	one hundred
sto jeden	hundred and one
sto dwa	one hundred and two
dziewięćset	nine hundred
tysiąc	a thousand
jeden milion	a million

MNOŻNE	**MULTIPLE**
wielokrotny	multiple
dwukrotny	double/ dual/ twofold
trzykrotny	triple/ threefold
czterokrotny	quadruple/ fourfold
stukrotny	hundredfold

UŁAMKI	**FRACTIONS**
jedna druga	one/ a half
jedna trzecia	one/ a third
jedna czwarta	one/ a fourth/ a quarter
jedna piąta	one/ a fifth
jedna szósta	one/ a sixth
jedna siódma	one/ a seventh
jedna ósma	one/ an eighth
jedna dziewiąta	one/ a ninth

1/10	ein Zehntel
1/100	ein Hundertstel
1/23	ein Dreiundzwanzigstel
4,87	vier Komma siebenund-achtzig (acht sieben)
0,38	null Komma achtunddreißig (drei acht)
1 %	ein Prozent

KOLIKRÁT	**WIEVIELMAL**
poprvé	zum erstenmal
podruhé	zum zweitenmal
potřetí	zum drittenmal
jedenkrát	einmal
dvakrát	zweimal
třikrát	dreimal
mnohokrát	vielmal/-s
několikrát	einigemal
1. za prvé	1. erstens
2. za druhé	2. zweitens
3. za třetí	3. drittens
4. za čtvrté	4. viertens

ZNAMÉNKA	**DIE ZEICHEN**
+ / -	plus/ minus
x / :	mal/ durch (dividiert)
= / , čárka	ist/ der Strich
, desetinná čárka	der Dezimalstrich
/ lomítko, lomeno	der Bruchstrich, gebrochen
()	runde Klammern
[ ]	eckige Klammern
dát do závorek	in Klammern setzen

MNOŽSTVÍ	**DIE MENGE**
trochu/ hodně	ein wenig/ viele
málo/ několik	wenige/ einige

jedna dziesiąta	one/ a tenth
jedna setna	one/ a hundredth
jedna dwudziesta trzecia	one/ a twenty-third
cztery całe osiemdziesiąt siedem	four point eighty seven
zero całe trzydzieści osiem	zero point three eight
jeden procent	one per cent

ILE RAZY	**HOW MANY TIMES**
po raz pierwszy	for the first time
po raz drugi	for the second time
po raz trzeci	for the third time
jeden raz	once
dwa razy	twice
trzy razy	trice/ three times
wielokrotnie	many times
kilkakrotnie	several times
1. po pierwsze	first(ly)/ first of all
2. po drugie	second(ly)
3. po trzecie	third(ly)
4. po czwarte	fourth(ly)

ZNAKI	**MARKS**
plus/ minus	plus/ minus
razy/ dzielenie	times/ divided by
równa się/ przecinek	equals/ comma
przecinek dziesiętny	decimal point
kreska, łamane	stroke/ slash
nawiasy okrągłe	round brackets/ parenthesis
nawias kwadratowy	square brackets
nawiasy kwadratowe	bracket, *(mat.)* enclose/ inclose

ILOŚĆ	**NUMBER, QUANTITY**
trochę/ dużo	a little/ *(nepoč.)* much, *(poč.)* many
mało/ kilka	*(nepoč.)* little, *(poč.)* few/ a few

moc	viel
hodně	viele
víc	mehr
míň	weniger
to stačí	genug
to je moc	zu (viel)
několik	einige

VÁHY A MÍRY — GEWICHTE UND MAßE

HMOTNOST	**DAS GEWICHT**
jeden gram	ein Gramm
20 dekagramů	zweihundert Gramm
kilo	ein Kilogramm, ein Kilo
2 kg 200 g	zwei Kilo und zweihundert Gramm
metrický cent	ein Doppelzentner
tuna	eine Tonne
DÉLKA	**DIE LÄNGE**
milimetr	s, r Millimeter
centimetr	s, r Zentimeter
metr	r, s Meter
kilometr	r, s Kilometer
PLOCHA	**DIE FLÄCHE**
ar	s Ar,-s,-e
hektar	s, r Hektar,-s,-e
OBJEM	**DAS VOLUMEN**
decilitr	s, r Deziliter,-s,-
litr	s, r Liter,-s,-
hektolitr	s, r Hektoliter,-s,-

wiele	*(nep.)* much, *(poč.)* many/ a lot
dużo	*(nep.)* much, *(poč.)* a lot, lots of
więcej	more
mniej	*(nepoč.)* less, *(poč.)* fewer
wystarczy	it's enough
za dużo	it's too much
kilka	several, a few

WAGI I MIARY — WEIGHTS AND MEASURES

MASA	**WEIGHT**
jeden gram	1 gram = 15.43 grains
20 dekagramów	*1 grain = 0.0648 grams*
kilogram	1 kilogram = 2.205 pounds
dwa kilo dwieście gramów	*1 pound (lb.) = 453.59 grams*
cetnar	1 tonne = 0.984 ton
tona	*= 2,204.62 pounds*
DŁUGOŚĆ	**LENGTH**
milimetr	millimetre
centymetr	centimetre
metr	metre
kilometr	kilometre
POWIERZCHNIA	**SUPERFICIAL AREA**
ar	are
hektar	hectare
OBJĘTOŚĆ	**CAPACITA**
decylitr	decilitre
litr	litre
hektolitr	hectolitre